National Library of Canada
Order Section
395 Wellington Street
Ottawa KIA 0N4

National Library
Bibliothèque Nationale
NEWSPAPER DIVISION
DIVISION DES JOURNAUX

8103/c/15572

非賣品

10,000 copies every issue.
The largest circulated Chinese-English publication in Canada.

每期銷量一萬份

時代周報
MODERN TIMES WEEKLY

逢星期五出版
1986年11月7日

SECOND CLASS MAIL
REGISTRATION NO:6862
7th November, 1986

第79期　With English Summaries　Section A

七十年代西方電視與中國人　2頁

孫中山先生誕生120週年專輯　4頁

★遠東戲院兩週年院慶★

猛片源源推出，敬請留意

老娘夠騷　葉德嫻　張學友　主演

殭屍片第四部
殭屍怕怕　好評如潮
袁家班主演

大上海1937
張徹第一部在上海拍攝
功夫片

神州大地女兒國
銀都機構繼
「神秘的西藏」再推出
全港連映三週珍貴紀錄片

立體十三妹
中日合拍第一部
立體功夫片
「南拳王」主角邱建國，
「少林寺」主角丁嵐主演

鬼咁得意
新時代公司繼
「殭屍翻生」後又一鉅製
呂良偉　胡慧中主演

美國心
方育平導演

同場放映：溫情喜劇，城市之光，陳友、惠英紅主演

遠東戲院兩週年院慶隆重推出文藝
巨片十一月七日（星期五）起首映
星輝公司繼「玫瑰的故事」又一巨製
初一十五

遠東戲院　FAR EAST THEATRE　977-1282　後座設停車場

西方電視文化與中國人：第二部分

李小龍、金桂祥和〔功夫〕片集的寓意

◆吳振明

七十年代

在李小龍開始在電視大演身手的期間，也正是中美重建邦交的時代。1972年二月美國總統尼克遜訪華，發表了中美聯合公報，隨後世界上掀起了一股與中國建交熱。在這數年內，中國門戶大開，中國的功夫和針灸術西傳到美國去，加上港產武俠片向國際市場進軍，於是便形成了"功夫熱"和"針灸熱"的一窩蜂熱潮。

李小龍的得意與失意

美國ABC電視台拍的〔長街〕（LONG STREET）（1971—1972）象徵中國功夫爲西方人士所接納。片集中的男主角米高朗士列特是一名保險公司調查偵探，他被歹徒的計時彈炸盲雙目，於是便聘請李小龍教授他自衞搏擊術，因而李小龍在片中成了西方人士的功夫師傅。

李小龍在〔長街〕片集的演出，獲致好評如潮，甚至使他的知名程度，高出於片中正主角JAMES FRANCISCOS數倍。但正因爲這樣，導致李小龍的聲望越大，其失望也越大，最後只有回歸香港去。

事情是這樣的：1971年初華納公司電視製作部主任湯古恩（TOM KUHN）想籌拍一套有關中國功夫的片集，他曾陪了李小龍數次。李氏將他心目中的一個故事說給湯聽，這是一個關於少林寺的僧人，在晚清時代，殺了清宮的一位皇室，被官府追緝，他被迫逃亡到美國去，順道找尋他另一位居住在美國西海岸的兄弟。他靠自己的功夫在西部獨闖天下，其主題是以中國武術的容忍美德，來化干戈爲玉帛。當時湯很喜歡這個主意，但要一段時間作考慮，而李小龍表示他極希望演出僧人的那個角色。數月後，李小龍接獲華納拒絕了他的通知，湯當時解釋說：「我們不會認爲李小龍能成爲一位每週出現的電視明星，這是和客串演出有極大分別的，儘管我們知道李小龍很想演出這個角色，但我們從來不曾鄭重地考慮過他。」此外湯私下裡表示李小龍的英語帶有中國口音，而華納的總裁TED ASHLEY也表示李小龍的「身裁太矮和太中國化」（原文是：TOO SHORT AND TOO CHINESE）。

就在這個時候，香港的嘉禾公司總經理鄒文懷派人到美國去和李小龍接洽，提出聘請他往香港去拍片的合約。李氏就在這種極度氣餒失望之情況下，接受了嘉禾的合約，這導致他後來拍出專向白種人挑戰的作品（〔猛龍過江〕、〔龍虎爭鬥〕、〔死亡遊戲〕），但也同時導致了他的早逝。（李小龍的電影作品，不屬本文之討論範圍，暫且從略）。

1972年華納公司電視製作部決定拍攝李小龍心目中的少林僧人的故事，該片集名爲〔功夫〕（KUNG FU），這位僧人叫金桂祥（KWAI CHANG CAINE），由美國演員大衞卡拉甸（DAVID CARRADINE）飾演。在詳細分析這套片集之前，先說說它的幾點特色：

李小龍掀起功夫熱

〔功夫〕的幾項特色

㈠大衞卡拉甸到底是白種人，棕髮藍眼，英語純正，在扮演中國人時給人不倫不類之感。於是編導只有避重就輕，將之改爲一個中美混血兒，其父親是美國人，母親是中國人。

㈡片中的武打鏡頭的粗劣，和當代中國武俠電影相比，簡直相差十萬八千里，這是華納公司犧牲了真正中國功夫的造詣，爭取純正英語口音所付出的代價，這點相信監製謝利科普（JERRY THORPE）也心裡有數。

㈢片首的一段片頭設計，直接偷師自李小龍的小玩意。據說李小龍在美國拍攝電視期間，常出席明星藝員的酒會，往往在酒餘飯後之際，他喜愛表演一些功夫小技。他命對方把一枚硬幣放在攤開的手掌上，並囑咐他千萬不要讓他搶去。當李小龍伸手去奪取時，對方立即把手掌合起來，但當李氏叫他再把手掌打開來，那枚硬幣已不翼而飛，李氏攤開自己的手掌，那枚硬幣已置於掌心。李小龍這項小技乃表演他的身手敏捷，快如閃電，來去無蹤。這道板斧被應用到〔功夫〕的片頭設計時，便成了一個"內行玩笑"——少林寺的老僧人把碎石放在自己掌上，命幼年的金桂祥將之奪過來，當時他功夫尚未到家，頻頻失手，於是老僧人便說：「到你可以搶到我手上的石塊時，你便可以離開這裡了。」然後鏡頭落於已成長了的金桂祥，一出手便將老和尚底掌上的石塊奪過來，換言之他已修業期滿，可以出道江湖了。這種移花接木的偷師技法，被很多觀衆所忽略了。

㈣社會歷史觀點——〔功夫〕在1972年推出後，大受歡迎，結果演變成一套電視劇集。從1972至1975年，一共拍了五十八集，每集約一小時，由原版的〔功夫〕導演JERRY THORPE監製，每一集均有副題和獨立故事，由不同導演掌舵，但金桂祥一個角色卻貫串全套劇集。片集的整體調子，相當孤寂悒涼。金桂祥作爲一個中國人，一個在逃難的中國人，身處於一個鐵路剛修好，金礦已掘完，反華聲勢風起雲湧的國土裡；他到一處均被視爲禍患的來源，所以若撇開官能的刺激，從社會歷史觀點去欣賞該片集，仍頗堪玩味。

〔功夫〕的片集在七十年代的初期誕生，是具有其社會意義的，筆者嘗試將它作如下的"內涵分析"（CONTENT ANALYSIS）：

〔功夫〕的社會涵義

(A)時代背景——這是指兩種時代背景，即這套片集籌備和拍攝時期的真實時代背景，以及這套片集劇本裡所描寫的戲劇時代背景。前者是1972至1973年間，正是尼克遜當政的時代。尼克遜本人有意結束越戰，他的政策是使這場戰爭"越南化"（VIETNAMIZATION OF THE WAR），即是把責任推在越南政府身上，這是他們的戰爭，由他們去解決內部的戰事問題。同時他大量調兵回國，造解僱士兵在國內大量失業，造成限制移民入口，以便減輕本土國民和外來移民在職業上的競爭。

〔功夫〕片集的戲劇時代是十九世紀中葉（1855—1869年間），中國勞工移民在美國西海岸去建築鐵路。在鐵路完成之後，這批中國移民爲了糊口，以低廉工資在其他行業賣命，以平宜苦力充塞勞工市場，結果造成當地人士和歐洲移民的妒忌不滿，排華熱潮在1870年爆發，如火隨風蔓延到整個西部去。但美國政府不加理會，中國人的問題，由中國人自己去解決，這正是越戰的問題，由越南政府自己去解決一樣。

(B)人物個性——片集的主人公金桂祥雖然身抱絕技，但處處以德服人，宣揚儒佛哲學的仁愛，以寬恕爲懷出發，迫不得已時才以武力出手，但動武時從不用兵器。他的個性和尼克遜的執政手腕有不少相同之處（前者避免動武，後者裁軍），有適應環境與轉變的能力，對過去的行差踏錯悔意不多（前者誤殺清室皇族，後者牽涉水門事件），有自然的專業氣派（前者出身少林寺，後者畢業自法律學院），和敵人交朋友（前者化敵爲友，後者訪華），反對"人性基本上是醜惡"之說。

這兩種對應的比較，不是說金桂祥是尼克遜的象徵，而是〔功夫〕片集是一部典型尼克遜當政時代的電視產品。

(C)社會問題——這是指兩種社會問題：片集裡所描述的社會，和在片集拍攝期間的社會背景。片集裡呈現的是十九世紀中葉的美國西部社會，當時美國人紛紛向西海岸拓展，屠殺紅人（見〔侵略者〕（THE PREDATORS）一集），排擠異族（見〔古代戰士〕（THE ANCIENT WARRIOR）一集），金礦的發現，造成尋金的熱狂，弄到西部社會龍蛇混雜，無法無天，華工夾雜在其中，從正或附奸，都兩面不討好（見〔傲慢的龍〕（THE ARROGANT DRAGON）一集）。他們在那裏組織"堂口"，原意乃出於自衞（見〔堂口〕（THE TONGS）一集）。

該片集拍攝的時代社會，正是越戰拖至尾聲的時代，民間怨聲載道，學生示威頻頻，片集裡有不少地方影射當代的社會問題。例如〔侵略者〕一集，金桂祥爲了保護被美國騎兵追殺的紅人，而捲入紅白之爭的糾紛局面去（中共暗中援越抗美），最後三人都同被困於峽谷之中。金桂祥只有靠冷靜的頭腦，尋

時代周報 MODERN TIMES WEEKLY
出版：信達傳播機構 published by: SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC.
地址：291 DUNDAS ST. WEST SUITE 328 TORONTO ONT M5T 1G1 TEL: 597-1648 597-1673

總編輯：羅第鳴 EDITOR-IN-CHIEF: FOSTER C.M. LO
總編輯助理：馮麗儀 ASSISTANT TO EDITOR-IN-CHIEF: LAURA FUNG
業務部經理：林維泰 BUSINESS MANAGER: JAMES LAM
業務助理：蔡治安 BUSINESS ASSISTANT: JOHN TSOI
廣告部經理：蘇綺華 ADVERTISING MANAGER: TAMMY SO
業務顧問：徐潤泉 BUSINESS CONSULTANT: CHUI YUN-CHUEN
製作／美術經理：雷德明 ART/PRODUCTION MANAGER: PETER LUI
製作助理：蔡添安 PRODUCTION ASSISTANT: TIM CHUI

上接2頁

獲出口，最後使紅白二人平息紛爭，美國騎兵自動離去。這不正好預示了美國為了要解決這場戰爭的死結，就得自越南撤退？當美國騎兵問及金桂祥的峽谷出口時，後者回答：「沒有選擇的餘地，出路只有從來路處走。」這句話正好和當時的反戰者的俚語不謀而合：「你只有從來路退出一一用船隻」。

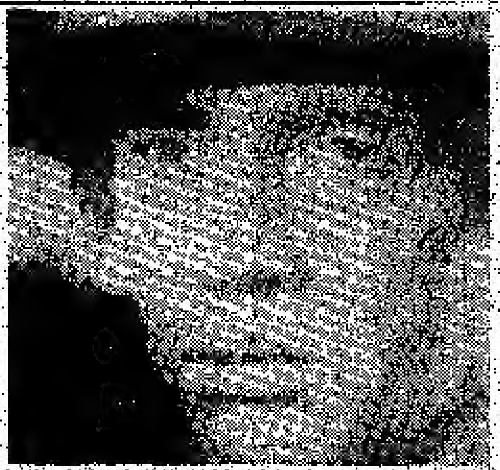
在該片集裡，金桂祥回憶在少林寺練武的日子時，有一位叫孫德的門徒，要離寺下山參加革命去。老和尚便向眾人解釋說：「他領導在北方的一條村落去革命。」（胡志明在北越發起反殖民主義運動）。

(D)當今政局的縮影一一〔功夫〕內層的題旨，乃影射當今東西兩方的政局，只要透過容忍與裁軍才可使東西兩方陣營和平共存。片集有半數以上的衝突來自白種人要緝拿金桂祥交給清政府以取償金，後者為了自衛才不惜動武。事實上，美國必要既關海外戰場才能解決國內的經濟難題，一旦戰爭完結了，美國在經濟上所遭遇到的不景氣是必然的現象（如韓戰、越戰），但到頭來損失的還是自己，如韓戰使美國損失士兵一百五十萬人，越戰使她元氣大傷。在〔功夫〕的〔潮汐〕（THE TIDE）一集裡，當地的警官為了要取償金而去追捕金桂祥，不惜大動干戈，他先殺來自華埠的黃添，但到後來他死於黃添的妹妹的槍管下。

片集裡有不少片斷涉及紅、白人之爭的糾紛局面，金桂祥多次為了保護紅人（弱小民族）而出頭，甚至揭露自己的身份也在所不惜（如〔侵襲者〕、〔古代戰士〕），（這是中共公開參與韓戰，暗地裡援越抗美的一向政策），到頭來白種人捉拿不到金桂祥，還犯了侵弱欺小之嫌，事實上，在韓、越兩戰，美國獲得些甚麼呢？

(E)華人歹角傳統的延續一一在〔功夫〕片集裡的華人閒角或配角有百分之九十以上是負面形象出現的，這間接等如說美國人全面性地漠視了十九世紀華僑在西海岸的辛勞成果，這其實是美國俗文化中"華人乃歹角"的傳統的延續，現列舉幾個例子以供讀者在觀看該片集時，將之印證。

在〔憤怒之裳〕（GARMENTS OF RAGE）一集裡，華人日間修築鐵路，晚間將之炸毀以洩心頭之恨。〔傲慢的龍〕（ARROGANT DRAGON）裡的堂口橫行無忌。〔龍之血〕（BLOOD OF DRACON）的華裔黑幫刺殺了金桂祥的祖父，金氏與之決鬥。〔潮汐〕（THE TIDE）裡TINA CHAN兄妹企圖設計出賣金桂祥以取償金。〔魂斷寒山〕（BESIEGED：DEATH ON COLD MOUNTAIN）和〔兵臨城下〕（BESIEGED：CANNON AT THE GATE）的兩集裡的清官色心大起，為了一個女人而要剷除少林寺。最駭人聽聞者，莫如去年拍攝的〔功夫：電影〕（KUNG FU：THE MOVIE）一片，老華僑客死金山，家人將之運回中國落葬，黑幫將鴉片藏於棺木之中，偷入唐山去，連金桂祥也搖頭歎息：「我從來不知道竟然有鴉片煙從金山運到唐山去！」（下期續）


華裔電視演員KEYE LUKE（左）與大衛卡拉甸的金桂祥扮相。採自電視。

註：KEYE LUKE以配角身份參與演出〔功夫〕的每一集，飾瞎眼的蒲高僧（MASTER PO）。

道歉啓事

時代周報與黃金娛樂有限公司合辦之亞洲國際電影月，十一月一日假座遠東戲院放映〔楢山節考〕，由於片子末段中斷，觀衆不能得睹全豹，謹此致歉。

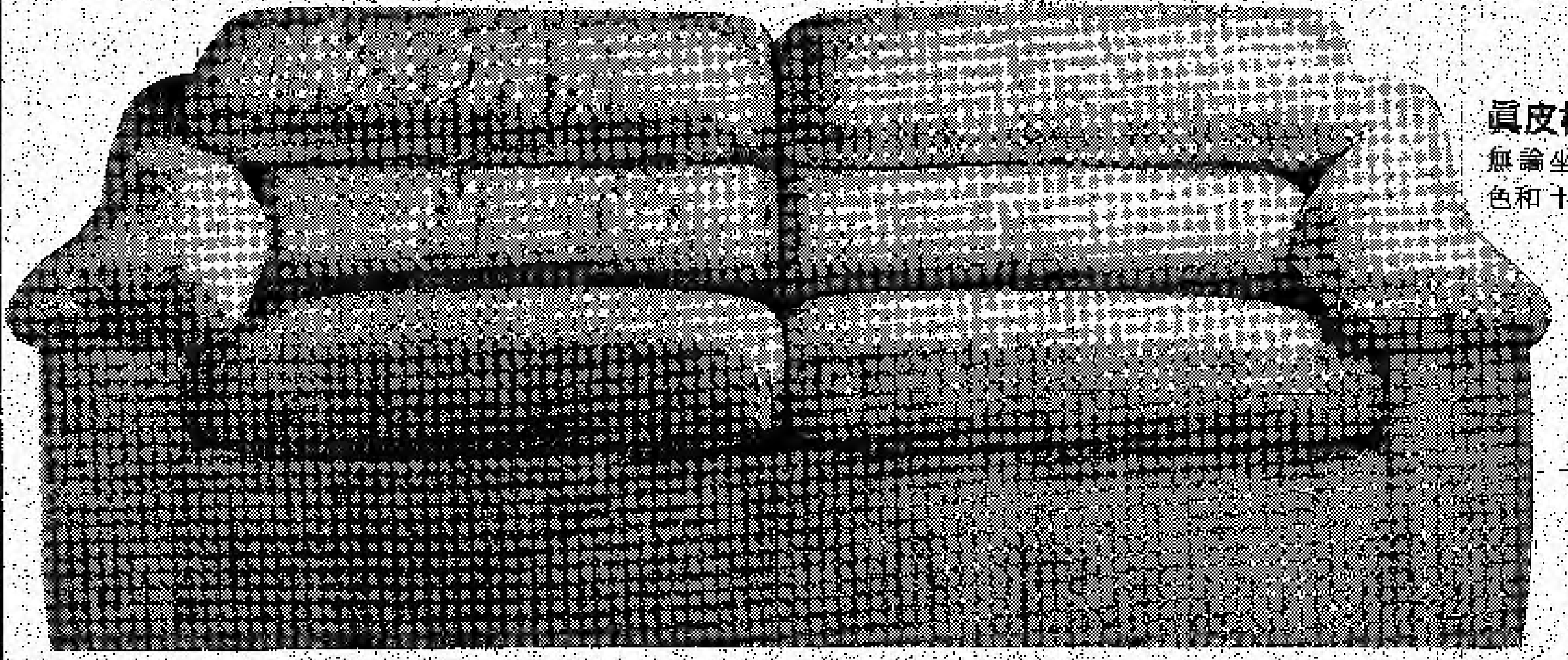
舉辦者經追究原因，證實遠東所收到之影片拷貝已全；拷貝原本之持有人亦力稱全部送出，並無遺漏。在未獲進一步解決辦法前，為補償觀衆損失，凡持有〔楢山節考〕票根者，可到遠東票房換取正場戲票乙張，有效期至十一月卅日止。

情非得已，敬祈原諒。

時代周報
黃金娛樂有限公司 謹啓

眞皮的豪華

豪華可以指名貴汽車、首飾、佳餚或旅遊。然而，豪華也意味着"可有可無"的東西。但是，府上或辦公室裡的皮梳化並不是可有可無的東西，而 The Chesterfield Shop 可提供豪華的皮梳化、皮梳化牀和皮椅。而且，價錢是你可以負擔的；所以現在正是購買皮梳化的時候，高品質和合理價錢是你在 The Chesterfield Shop 可以發現到的東西。



眞皮梳化牀
無論坐、臥都舒適異常，備有奶白色和十二種預訂顏色任君選擇。

梳化 1388.
雙人椅 1168.
單椅 898.

1298.

the chesterfield shop ltd.
加國規模最大的梳化和梳化床中心

DOWNTOWN
472 Yonge Street
(above College)
924-8400

UPTOWN Gallery
2002 Yonge Street
(between Eglinton & Davisville)
487-4517

SCARBOROUGH
1218 Kennedy Road
(south of Hwy. 401)
759-2234

MISSISSAUGA
29 Dundas Street East
(corner of Hwy. 10)
275-1135

NORTH YORK
4900 Dufferin Street
(one block south of Steeles)
667-1150

Store Hours:
Mon.-Fri. 9-9
Sat. 9-6
FREE PARKING

誕生120週年紀念專輯

十一月十二日，是孫中山先生的百二十週年誕生紀念日。沒有孫中山，今日的中國可能已給列強瓜分；若非孫中山，今日的中國可能不會分裂。然孫中山先生之偉大，不在其功過論斷，而在於其大公無私，為國為民之精神與胸懷。未來的中國正需要這種精神，我們才會有一個真正的中國。在追懷孫中山先生這位一代偉人事蹟的同時，我們也不妨汲取先賢的教訓與經驗，檢討與學習。

近代中國革命之父
孫中山先生傳略

◎莊志雄

1

青少年時期

一八六六年　誕生：十一月十二日誕生於廣東省香山縣翠亨村。

一八七六年　十歲：入村塾讀書

一八七八年　十二歲：五月，離鄉赴檀香山。六月，在茂宜島茄荷蕾埠孫眉開設的商店當店員。後入盤羅河學校習算術等科。

一八七九年　十三歲：秋，入火奴魯魯英基督教監理會主辦的意奧蘭尼學校讀書。

一八八二年　十六歲：七月，畢業於意奧蘭尼學校。

一八八三年　十七歲：七月，自檀香山返鄉。秋，與陸皓東搗毀村廟的神像。十一月，到香港，入英基督教聖公會所辦的拔萃書室讀書。年底加入基督教。

一八八四年　十八歲：四月，轉入香港英國當局所辦的域多利書院讀書。十一月，應孫眉函召，輟學香港再赴檀香山。不久到茄荷蕾埠商店當店員。

一八八五年　十九歲：四月，自檀香山返鄉。五月，與盧慕貞結婚。八月，返香港域多利書院復學。

一八八六年　二十歲：夏，畢業於域多利書院，入廣州博濟醫院習醫。

一八八七年　二十一歲：十月，轉學香港華人西醫書院。

一八九〇年　二十四歲：致書鄭藻如。

一八九二年　二十六歲：七月，以優異成績畢業於西醫書院。秋，在澳門鏡湖醫院當醫師。十二月，在澳門開設中西藥局。

一八九三年　二十七歲：春，遷中西藥局於廣州，改名東西藥局。

一八九四年　二十八歲：春，棄醫，在鄉草擬〔上李鴻章書〕，並赴上海尋找投書門徑。六月，抵天津上書李鴻章，未被理睬。十月，自滬經日本赴檀香山。十一月，在檀香山創立興中會。

革命時期

一八九五年　二十九歲：二月，由檀香山返香港，二十一日，在香港成立興中會總部。旋至廣州建立分會，秘密籌備反清起義。十月，廣州起義事洩失敗，逃亡日本。十一月，在橫濱成立興中會分會。十二月，斷髮改裝赴檀香山。

一八九六年　三十歲：春，在檀香山和舊金山等地宣傳革命，設立興中會舊金山分會。九月下旬，由紐約赴英國。十月十一日，在倫敦被清駐英使館綁架，十二天始脫險，撰〔倫敦被難記〕。

一八九七年　三十一歲：一至七月，在英研讀，考察歐洲政治。七月，離倫敦赴加拿大。八月，由加拿大到日本，結識宮崎寅藏。

一八九八年　三十二歲：春夏，來往於日本東京、長崎、神戶、馬關、橫濱等地，結識菲律賓起義軍代表彭西。秋冬，與亡命日本的梁啓超會談聯合反清，未能成事。

一八九九年　三十三歲：春夏，繼續在日本作革命的聯絡策動，並為菲律賓起義軍購運軍械。秋，派陳少白至香港創辦〔中國日報〕。

一九〇〇年　三十四歲：春夏，先後在日本、香港、越南、新加坡等地從事武裝起義的準備活動。九月，抵台灣，建立起義指揮中心於台北。十月，指示鄭士良等發動惠州三洲田起義，同月失敗。

一九〇一年　三十五歲：在日本

一九〇二年　三十六歲：冬，自日本經香港赴越南，在河內建立興中分會。

一九〇三年　三十七歲：十月，從日本抵檀香山，與改良派論戰。

一九〇四年　三十八歲：一月，在檀香山加入洪門致公堂。四月，赴美國大陸，偕黃三德至各埠宣傳革命，為致公堂重訂章程。十二月，自美赴歐洲，在留學生中組織革命團體。

一九〇五年　三十九歲：春夏，先後至英國、比利時、德國、法國，在中國留學生中宣傳革命。七月，抵日本東京。八月，在東京建立中國同盟會，當選總理。十月，自橫濱赴越南籌款，於西貢成立同盟會分會。十一月，為〔民報〕撰寫發刊詞，正式提出三民主義。

一九〇六年　四十歲：二月，由西貢抵新加坡，設立同盟會分會。四月，經香港赴日本。夏，至南洋各埠宣傳革命，在吉隆坡建立同盟會分會，不久赴西貢。十月，到日本。秋冬，在日本主持制訂同盟會〔革命方略〕。十二月，同盟會員於萍鄉、瀏陽、醴陵舉行反清武裝起義。

一九〇七年　四十一歲：三月，離日本到越南，在河內設立領導粵桂滇武裝起義總機關。五月，指示陳湧波與余既成發動潮州、黃岡起義。六月，指示鄧子瑜發動惠州七女湖起義。九月，指示王和順發動欽州、防城起義。十二月，指示黃明堂發動鎮南關起義，並親臨陣地督戰。

一九〇八年　四十二歲：三月，離越南赴新加坡，指示黃興發動欽州、廉州起義。四月，指示黃明堂發動雲南河口起義。

一九〇九年　四十三歲：春，來往於南洋各埠。五月，自新加坡轉赴歐洲至法國、比利時、英國。十一月，由倫敦赴美。

一九一〇年　四十四歲：春，至芝加哥、舊金山等地建立同盟會分會。四月，在檀香山建立同盟會分會。六月，抵日本。七月，往南洋。十一月，在檳榔嶼召開會議，策劃廣州起義。十二月，離檳榔嶼赴歐洲籌款。

誕生120週年紀念專輯

天下為公

一九一一年 四十五歲：春，在美國，川省大籌款。四月，黃興領導廣州起義，事敗。七月，在舊金山發起成立美洲籌餉局，不久赴美國各埠演說籌款。十月，武昌舉義，各省聞風響應。十一月，離美國往英國、法國，致力於外交和籌款。十二月，返抵上海，當選為中華民國臨時大總統。

民國時期

一九一二年 四十六歲：一月一日，由上海赴南京，就任臨時大總統，成立中華民國臨時政府。三月，頒佈〔中華民國臨時約法〕。四月一日，正式宣告解除臨時大總統職。四月開始，赴上海、武漢、福州、廣州等地參觀考察，宣傳民生主義。八月，自上海抵北京，留京一月，與袁世凱晤談十三次。同月，同盟會聯合統一共和黨等四個政團組成國民黨，被推為理事長。九月，受任全國鐵路督辦。

一九一三年 四十七歲：二月自上海赴日本考察。三月，宋教仁被刺，返上海籌劃討伐袁世凱。七月，"二次革命"爆發，江西、江蘇、廣東、福建等省舉兵討伐袁世凱。八月，因討袁失敗逃亡日本並繼續策劃討袁。

一九一四年 四十八歲：七月，在東京組織中華革命黨，就任總理。九月，發表〔中華革命黨宣言〕，製訂〔革命方略〕。

一九一五年 四十九歲：夏末，秘密指示在上海、青島、廣州及陝西三原籌設中華革命軍各軍軍部。十月，與宋慶齡在東京結婚。十二月，策劃上海肇和兵艦起義，事敗。蔡鍔等起兵雲南倒袁。

一九一六年 五十歲：一月始，中華革命軍相繼在廣東、山東、江蘇等地起義討袁。四月，離日本赴上海。五月，在上海發表討袁宣言。六月，袁世凱死，發表規復約法的宣言。

一九一七年 五十一歲：二月，在上海著成〔民權初步〕。六月，在上海運動海軍護法。九月，護法軍政府在廣州成立，就任中華民國軍政府海陸軍大元帥。十月，護法戰爭爆發，命各陸軍出師北伐攻湘。

一九一八年 五十二歲：春，在廣州力促西南各省支持護法。五月，軍政府改組，辭大元帥職，離廣州赴上海。八月，通告海外同志，準備重訂黨章，整理黨務。十二月，在上海撰述〔孫文學說〕及〔實業計劃〕。

3

2

圖片說明

(1)孫中山先生家鄉翠亨村。(2)1912年，中華民國臨時政府成立，孫中山先生（中）謁明孝陵。(3)1916年，袁世凱被迫取消帝制，孫中山先生和革命黨人在日本聚敘。前排左四宋慶齡，左六何香凝；後排左二廖仲愷。(4)1924年，孫中山先生確立"聯俄容共"政策，建成黃埔軍校，主持開學典禮。

國共時期

一九一九年 五十三歲：五月，在上海發表〔護法宣言〕。七月，致電廣東政府，要求釋放被捕的工、學界代表。八月，在上海創辦〔建設〕雜誌。十月，改組中華革命黨為中國國民黨。

一九二〇年 五十四歲：六月，與唐紹儀、伍廷芳、唐繼堯等聯合發表宣言，聲討桂系軍閥。七月，再度與唐紹儀等發表宣言，堅持護法主張。十一月，粵軍攻克廣州。自上海回廣州，重組軍政府。

一九二一年 五十五歲：二月，在軍政府政務會上，提議組織正式政府，以利對外交涉。四月，廣州非常國會決議成立中華民國政府，當選為非常大總統。五月，就任非常大總統。七月，命令粵、贛、滇、黔各軍出師討伐桂系軍閥陸榮廷。八月，覆信蘇俄外交人民委員齊契林，希望與新興的社會主義國家取得聯繫。十二月，與共產國際代表馬林會談於桂林多日。

一九二二年 五十六歲：二月，北伐軍入湖南。五月，赴韶關督師。六月，離韶關返廣州。陳炯明叛變。脫險後率軍艦討陳。八月，離開廣州赴上海。與李大釗晤談"振興國民黨以振興中國"等問題。九月，召開改組國民黨計劃會議。十月，改北伐軍為討賊軍，討伐陳炯明。十一月，開會審議中國國民黨改進案。

4

一九二三年 五十七歲：一月，發表〔中國國民黨宣言〕，任命國民黨本部各部長。與蘇俄代表越飛晤談，發表〔孫文越飛宣言〕。二月，滇桂聯軍驅逐陳炯明，離上海返廣州，重建元帥府，任海陸軍大元帥職。十月，在廣州召開國民黨改組特別會議，部署辦理國民黨改組事宜。十一月，發表〔中國國民黨改組宣言〕，又致電北京外交團，要求截留粵海關"關餘"。十二月，發表〔關於粵海關關餘問題宣言〕抗議英、美干涉中國內政。

一九二四年 五十八歲：一月，在廣州召開中國國民黨第一次全國代表大會，確立"聯俄、聯共、扶助農工"三大政策。二月，派廖仲愷等籌建黃埔軍校。六月，主持黃埔軍校開學典禮。九月，親赴韶關督師北伐。十月，平定商團叛亂。十一月，應馮玉祥之請，北上商議國事。自廣州經上海，繞道日本抵天津，沿途發表講話，主張召開國民會議及廢除不平等條約等。十二月，肝病發作，抱病由天津入北京。

一九二五年 五十九歲：一月，提出善後會議主張。病重入協和醫院。二月，移居行轅。三月十一日，在〔遺囑〕上簽字。三月十二日，上午九時三十分在北京逝世。

綜孫中山先生一生，戎馬奔波，為中國前途與國人福利盡心盡力，充份顯出一代偉人的高風亮節，正如諸葛孔明在〔出師表〕裡所說的：「鞠躬盡瘁，死而後已」。

訂正

本報第七十五期特寫〔皇家博物館盛大"中國節"慶祝活動〕，有關電影一節，〔黃土地〕的放映日期宜為十一月十六日（地點在安省藝術館），誤植十一月六日，特此訂正，並致歉。

公益金中國音樂晚會
初步籌得善款二萬元
省督酒會接待琵琶聖手劉德海

中國琵琶聖手劉德海應多倫多華人社區和多倫多華人室樂團的邀請，在十一月六日（星期四）在多倫多的瑪西音樂廳舉行一次爲公益金籌款的中國音樂晚會。省督林肯亞歷山大爲了劉德海的蒞臨和慈善表演，在十一月五日（星期三）下午假省政府大樓設酒會招待劉氏及其學生"五金花"彈撥樂團，華人領袖及社團代表出席者凡八十多人。

劉德海在會中對本報透露，音樂藝術在中國並不普及，其原因是中國的文盲十分多，超過百分之八十三點，而文化的基礎如寫字、唸書要弄好才可以談到其他文化藝術。

他亦毫不諱言，中國大陸的溫飽問題比音樂藝術更重要。在談到文化交流方面，他認爲各國的文化本是世界文化的一部份，所以不能閉關自守。預料有一天，中、西音樂文化可以互相交流，創出一種新的中、西音樂。正如多倫多的中菜般，已是中西合璧的模樣。他舉出一個例子——多倫多的獅體魚和中國的不一樣，其原因之一便是用的醬並不相同。

劉氏現年四十九歲，已婚，夫人是鋼琴家，有兩位公子，長的在大學攻讀機械科技和英語；小的在初中唸書，曾在劉氏的教導下學習琵琶三年，後覺得教導太嚴厲和不感興趣而放棄。

此次公益金中國音樂晚會，據負責人王裕佳醫生說反應甚好，已售出百分之九十的門票，除了各種開銷外，已籌得超過二萬元善款。

名畫家陳政明訪多市

中國汕頭市國畫院副院長、中國美術家協會廣東省分會理事汕頭市美術家協會副主席、潮汕國畫會會長陳政明偕夫人已於十月十八日晚抵達多倫多，計劃在加停留一個多月，除在多市舉辦一次作品欣賞會外，還將訪問滿地可及溫太華。

接待日程如下：十一月十一日晚假座西湖酒樓舉行記者招待會；十一月十三日晚假座西湖酒樓舉行聚餐會，餐券每位十五元。十一月十五至廿二日在COLLEGE PARK（444 YONGE ST.）舉行作品欣賞會，展出作品大約一百幅。陳政明國畫欣賞會籌備處設在111 DUNDAS ST. W. TOR. 中國珍寶藝術公司，聯絡電話（416）596－8999。

聖神學校中英文入籍班

聖神學校之免費中英文入籍班招生，逢星期一下午六時半至八時半，或星期三下午四時至六時上課。地址：3530 SHEPPARD AVE. EAST，在WARDEN與BIRCHMOUNT之間。

耆老在加生活座談會

爲與耆老一同探討在加拿大的生活情況，活賢社耆老部及移民技能發展組將舉辦一個名爲"屋簷下之耆老在加"的座談會，歡迎耆老及有興趣參與的人士出席。

日期：八六年十一月二十二日（星期六）；時間：上午十時至十二時；內容：專題簡介、短劇、小組討論、綜合匯報。地點：活賢社禮堂（皇后東街八三五號）。

詳情查詢，請電469－5211吳姑娘（內145）或謝姑娘（內137）。

活賢社醫學講座

活賢社移民發展會十一月份活動，專題介紹"頭痛與腦血管毛病的防治方法"，舉辦日期爲十一月十四日（星期五），時間爲上午十時至十二時，地點在華方頓中心三樓（皇后東街765號）。主講：長蔣醫院腦科陳達仁醫生。

又該社爲移民朋友服務的"移民天地"，內容包括諮詢、轉介、時事討論、專題座談、閱報、音樂欣賞等。

活動時間內安排"中國書法練習"，備有紙、筆、墨供應，不用收費，歡迎有興趣人士來切磋。

十一月份增加"藝護手工"製作，只收材料費。

舉辦日期時間：逢星期四下午一時卅分至四時；地點：丹福圖書館二樓展覽室（701 PAPE AVE.）。

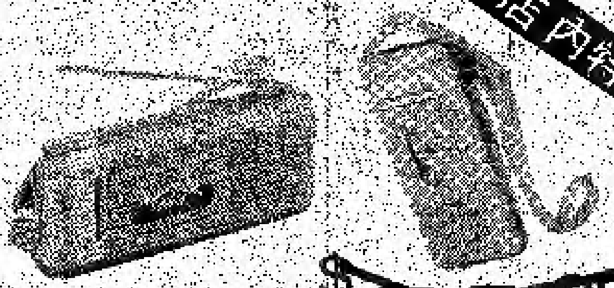
加東校友會活動

國立中山大學加東校友會，以本年十一月十一日爲母校創辦六十二週年及該會成立七週年紀念日；又十一月十二日爲國父孫中山先生一百二十週年誕辰，該會特定於十一月十一日下午六時，假座多市華埠新寓書酒樓合併擴大舉行慶祝會。儀式完畢，舉行聯歡聚餐，餐費每位十二元。

是次慶祝會特設抽獎節目，以增加熱鬧氣氛，獎品由該會各委員捐贈，會員樂意捐贈者亦表歡迎。

又該會最近編印之會刊黃埔，將依期於校慶日出版，凡是日參加慶祝會之會員，一律每人贈送一冊。查詢電話：466－8622鄭守仁，或977－3749施安東。

華僑電器行
GOLDEN ELECTRONICS
多倫多：261央街
TEL：862-1925
伊頓中心對面
香港：7域多利皇后街
TEL:5-228843
中央街市側

店內特價

QT-5 $75.99
—AM／FM收音錄音
—內置咪，可隨時錄音
—AC/DC連原廠變壓器
—粉紅，紫，綠，白4種顏色

店內特價

GF-810 $449.99
—50W R.M.S.輸出
—10段分音均衡器
—雙卡式，高速過帶
—杜比，鐵帶，自動選曲
—110/220V雙電壓

店內特價

VC-6848C $499.99
—V.H.S. H.Q. 錄影機
—自動重播，自動開關
—14日4節目定時錄影
—多功能遙控器
—定鏡，前後搜畫
—3速錄影，SP/LP/EP

SHARP®
聲寶牌
VISA MasterCard

Downtown Fine Cars
PORSCHE
944 S
944/2
944 Turbo
911 Carrera
911 Turbo
928 S
DANNY TOSCO YOUNG
SALES CONSULTANT
楊達三
164 AVENUE ROAD
961-6820

天主教華人中心移民講座

天主教華人中心，定十一月十六日下午二時卅分，在堂區中心禮堂舉辦移民講座，由百佳會計師樓顧問所主持，內容包括移民種類、基本條件、申請手續等等。另前任移民部長羅拔時、現任移民官員NAYLOR、移民顧問BILL YEE等出席解答加拿大之現行新移民政策。免費入場。

議員爲中國藥酒"請命"

新民主黨安省議員翁維爾上星期爲華埠東區商會請命，要求"酒類條例諮詢委員會"准許雜貨店售賣中國藥酒。

他說，中國人，尤其是年老的一代，在醫藥用途上使用藥酒已有悠久的歷史，從文化的觀點看，讓他們繼續使用是很重要的。

他要求修改法牌條例以准許雜貨店賣中國藥酒，並建議該委員會向政府提出有利的推荐。

第七區教委已聘華人代表

多倫多教育局第七區（即東由LOGAN AVE，西至SHERBOURNE ST.；南由LAKESHORE，北至DANFORTH ST.）教育委員安狄高（FRAN ENDICOTT）與麥歌娜（PAM MCCONNELL）爲提供及了解華人家長的服務或需要，已聘請一華裔人士（懂廣州話）作他們代表，協助第七區家長了解及解決任何有關閣下子女入學及種種教育問題。

如有需要，請電465－8029找謝太聯絡。

東區法援處華人服務時間

爲加強對華人服務，多倫多東區社區法律援助處已由本年六月二十三日起延長辦公時間。逢星期一下午五時至七時增設華人法律援助。

凡居住多倫多東河谷區的低收入華人，若有勞工糾紛、工人賠償、屋主與住客的問題、失業金的上訴、家庭法律、福利救濟金的法律問題、人權及移民問題等，均可到上述法律援助處査詢。

詳情請電461－8102，或親到多倫多東區社區法律援助處。地址：多市皇后東街九百二十號。

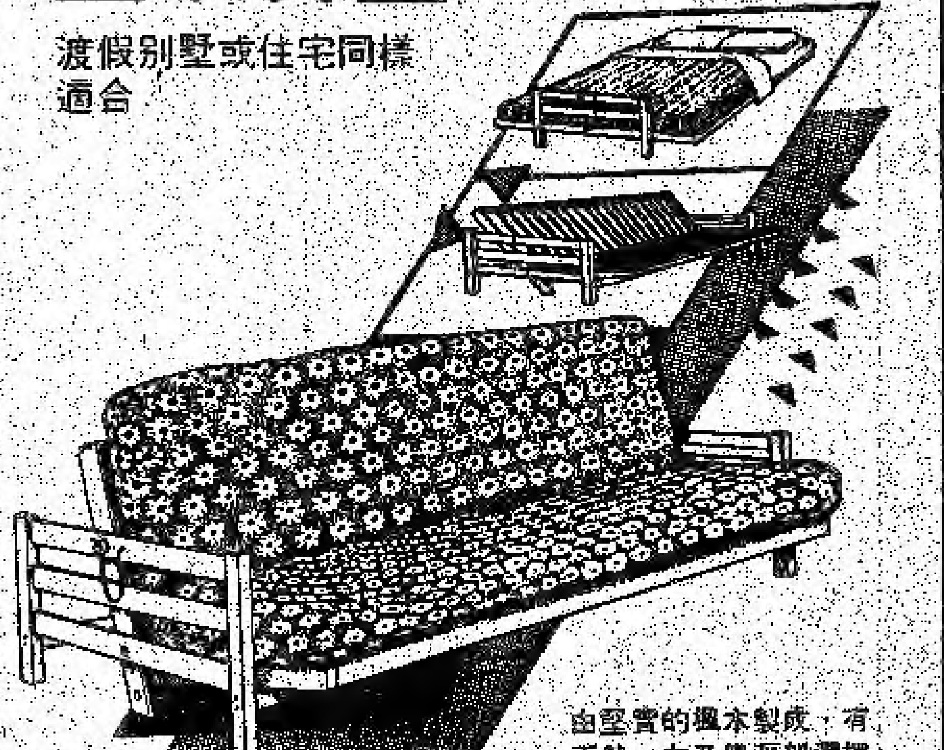
買油畫可扣稅

著名加拿大森林油畫（共二百一十幅，名畫家LOU ENGLEHART作品）公開出售，會由全國電視台和報章廣爲介紹，可以扣稅。聯絡地址：TRANS－OCEAN ENTERPRISE INCORP.

12637 25A Ave. Surrey, B.C Canada (604) 531-3243

兩用梳化 坐臥皆宜

渡假別墅或住宅同樣適合



由堅實的楓木製成，有天然、灰及黑漆架選擇，雙人及皇后型尺碼，雙人尺碼由$259起。

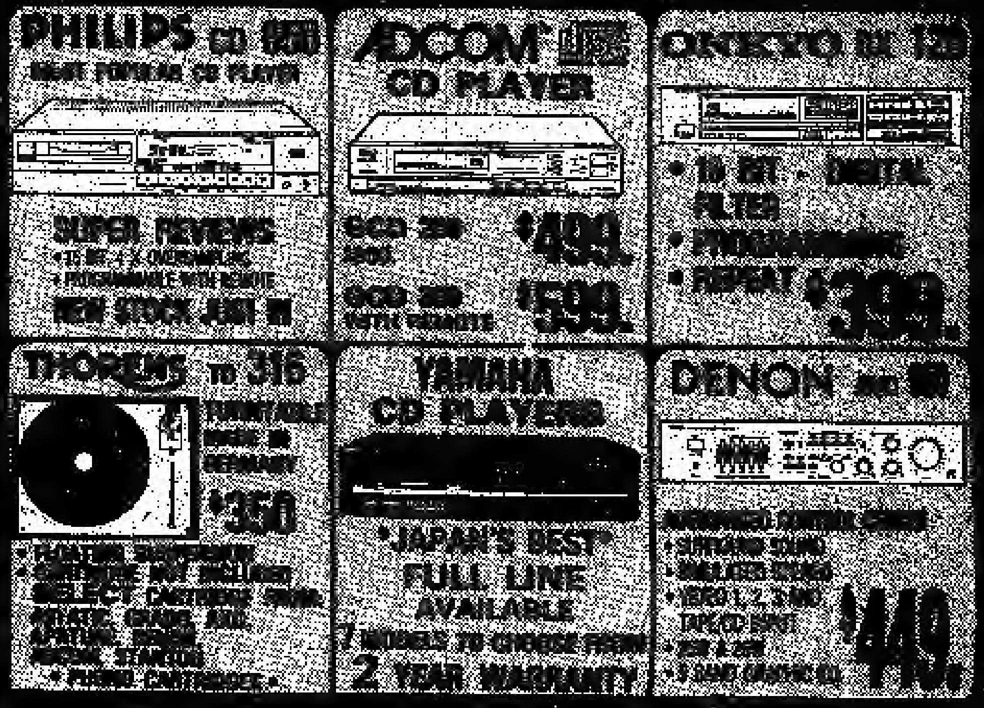
The Futon Store 533-4940 530-1502

468 Bloor St. W.
2059 Yonge St. (Below Eglinton)
1009 Kingston Rd. (At. Victoria Park)
Hrs. Mon. - Wed. 10-7
Thurs.&Fri. 10-9
Sat.10-6

GREAT NATIONAL SOUND
402 QUEEN ST. W. 863-1939

注意：

我們即將遷往 佔地更廣新址 密切注視

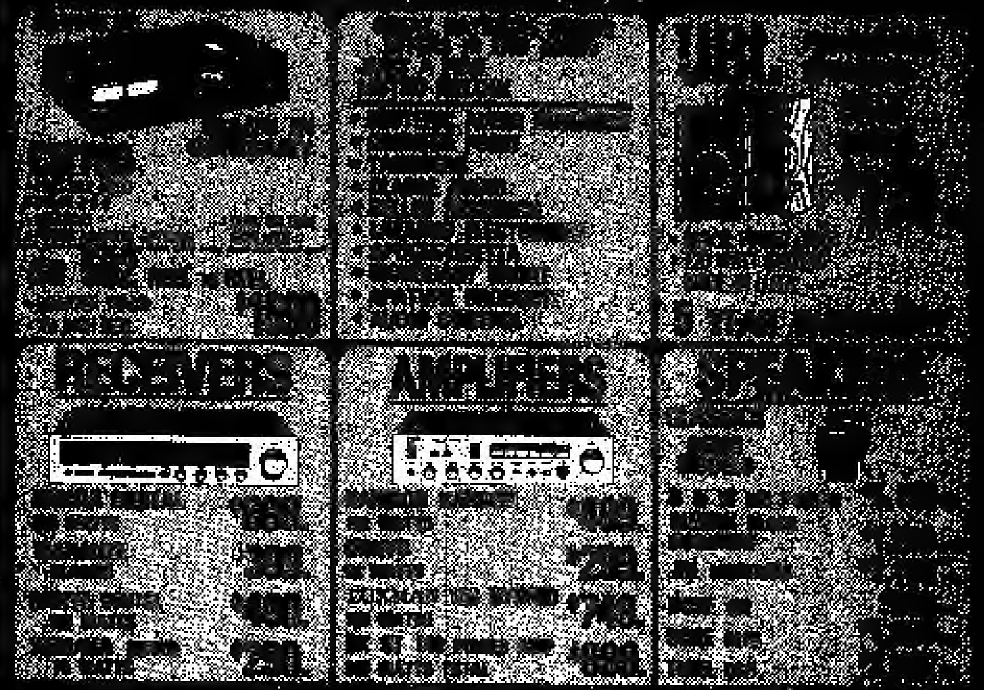


新貨品，陳列品，獨特產品，二手貨品，全部減價。各類名廠牌子：

PERREAUX, ADCOM, ONKYO, YAMAHA, JBL, INFINITY, BOSE, THORENS, SYSTEMDEK, MONITOR AUDIO, SAE, SOUNDCRAFTSMEN

購買廣告內任何貨品，我們替你繳稅，省回百分之七。

有效期至1986年11月15日止



來書

從中國酒、唐人街、地方政府談到

孫中山先生銅像與堪輿學

酒是人們衰愁的靈藥，一杯下肚也許欲斷愁腸；酒是人類文化的伴侶，詩人無酒心頭鎖，手提一枝酒則輕舟已過萬重山；酒是古今人類祈求成功的開端與結果，如喜慶宴會與慶功皆不離酒。

西方國家之酒如拿破崙白蘭地是能使溺者甦醒，「阿Q正傳」早已求證；中國之酒單是茅台就能打開西方外交生鏽鐵門。可見酒是多麼神秘與偉大！

中國酒早已揚名天下，外國之酒吧、餐廳、酒店、商場皆有中國酒，特別唐人街之雜貨舖、中藥店、酒家、酒樓，其中國酒更琳瑯滿目，銷售量可觀。但自孫中山先生銅像落成百天後一枝中國酒都不見。

唐人街即是海外華僑商業心臟地帶。十年前多倫多只有以漢宮酒樓所在地的十數間商號的唐人街及東區以嘉宮酒家附近十餘間商號的東區唐人街。地運六白乾金之後，其唐人街之變遷也隨着九星飛遁而開發了西區唐人街及北區唐人街。東區唐人街從近六年來因九星所影響而未致興旺。一九八四年以後，六白金星飛入東區唐人街，乃是旺財氣之方，此運直行二十年，本主逐漸興旺，有超越北區唐人街之氣勢，可是自銅像安裝以後，不但東區唐人街發展不大，反之很多商號倒閉或遷往他方；有的商業大樓近廿個單位只剩下一兩個獨撐經營。

地方政府就是安省政府與市政府。中國人居住多市歷史悠久，中國人的刻苦勤勞守法向來博得地方政府官員的讚許。部分僑領先後為華僑為商號謀福利不淺，打通了政府官員與中國人之間的康莊大道，致使中國人越來越多，唐人街愈來愈旺盛，東區唐人街也一向官民關係良好，自銅像完成後，其關係立即惡化。

然而安省中國酒與孫中山銅像，以讀者來看可能為牛頭不對馬嘴。但讀者也明白，孫中山先生乃中國之"國君"，加拿大華僑捐建銅像乃表明海外華僑對孫中山先生的敬仰與愛國精神；加拿大政府讓出一塊土地建造銅像就是加拿大官員對孫中山先生革命精神的敬仰與政府對中國人民友誼的象徵。可是當銅像落成後，加拿大政府對中國人民的『友誼』立即發生問題：第一、連續數次搜查中國酒及立法禁售中國酒。雖然被搜查沒收中國酒的有關商號、社團、商會以重金聘請大狀師幾次上庭，但至今已經敗訴，照禁如也。

第二、執行職務的東區衛生官以野蠻之態度把漂水淋於酒家的燒臘和大米之上，那天的燒臘構與十數包大米頓成垃圾；一間麵廠每星期經衛生官檢查後必損失近二千元抹油，裝修費用。這些皆發生於東區唐人街，也是銅像完成後之事，致使數間食物店停業裝修。

第三、銅像被人塗污，並寫上污穢不堪之語。多城社區及省府人像屍處皆是，為何別的無人污辱而獨污孫中山銅像？

第四、地方官丟去烏紗。上述等事經華商會、僑領諸君對國會議員及市長等官員會議後，那位衛生官立即革職，搜查中國酒之事則歸罪於五十五警局局長，使這位辛勤數十載的局長由卒仔升上局長再被降為卒仔。官為父母，民為子女，互相尊重者社會康寧，然官與民間之齟齬紛爭，其主因決非出自他們內心，而是主人翁之住宅或鄰近地屬之人為因果演變，如遇上太歲、五黃、戊己煞、煞氣、死氣諸凶星而動土之類，必是為官降職，常人破財或得不治之症與意外傷亡，看其動土裝修之大小而定。在此除真正堪輿師外，決非神學家、科學家、心理學家所能通曉。古語云：『貧賤富貴皆由天，驚天動地。』實屬大謬，應該是「貧賤富貴出於地，動地驚天」才正確。

有些渡過西洋水的假洋才子說：「不飲中國酒可改飲西人酒，那些商號不賣中國酒可以賣其他東西，最佳還是賣外國貨，這來就可息事寧人，兩全其美也」。

此語錯矣，商號損失方面就百老匯街瑞聯齋號已損失近萬加元。東區唐人街最少有十間之商號銷售中國酒，新唐人街約有五十間，舊唐人街亦有三數間，東北唐人街則約有五十間，即是多城起碼有一百五十間商號銷售中國酒。而安省其他大小城市也有逾一百五十間商店賣中國酒，加上酒家、酒樓、什碎館、餐館、酒店、酒吧等銷售場所則過千單位銷售中國酒。雖然只搜查東區唐人街，而這等單位所留下之中國酒倒下大海還是自己飲？看官就可知其損失多大了。加拿大其他省份若學安省之禁酒法，甚至其他國家也效法安省，則中國之製酒工人、種植酒料之農民、採藥工人豈不是等待餓斃？

的確安省禁售中國酒之法例是一項極嚴重的問題，它關係着中國海外同胞，關係着全中國民生，更關係着中加政治文化與國際上之中國地位。雖然中國於國際上地位日增，加拿大政府亦從來以友好之態對待中國，加政府讓地建銅像也就証明加拿大官員不敢與中國作對。可是不欲作對的事究竟發生了，世界各地不發生而偏發生於加拿大，加拿大其他省份不發生而偏是發生於安省，多倫多幾個唐人街不搜查而偏搜東區唐人街……這些還說是巧合？何故？無他，上述事件之開端皆發生於安省多城東區唐人街，時間也是孫中山銅像建造完工後百天之內發生，故本學家肯定安省中國酒與孫中山銅像之問題是絕對正確。

讀者可明白，萬物都是生長於大地，那有任何東西於半中長生？然萬物亦變化於大地，孫中山銅像建於河谷區，其大地就起了變化。銅像座週天約三百一十五度，即座西北方向東南方，五行屬氣屬乾金。銅像背後乃是DON VALLEY RIVER西李長流水。水神背脊為透氣財大凶，背後斜度約四十五度乃退氣財大凶。建於一九八五年十二月八日歲次乙丑，金於丑為入墓之地，流年時凶，月份亦凶。地理堪輿學中凡是大凶之年，月起建裝修之墓碑，工商業與住宅樓宇或是於大凶之方而先動土建造者，必是竣工後百天之內發生火災、賊劫、官司、意外傷亡或得其不治之症，最少有一種以上應驗，正如MARKHAM區一商場昨天起建而今被人爆炸成廢商場一樣，它一定是座週天二百四十度至三百廿度中，即是正門向東南，正東之間，絕地也，除非得其真正堪輿師指點敢建則例外。

孫中山先生在天為星君，統領銀河星系，在地為人君，統領中原。假若銅像只是中山先生的後代私人私地建造，則其禍福僅歸孫中山先生的後代，對中國人與加政府其關係極微。今銅像乃海外僑胞、商號與加拿大政府之間互助支持而興建，其禍與福當然先臨於上述單位，再而是中加政府與人民。

為了海外商人、僑胞及中國人民的福命，及為着鞏固中加政府與民衆的友誼，本學家誠心祈請以前發起興建銅像之商號、黨派與僑胞及一切熱愛中華民族，熱愛加拿大的任何人士重新組織起來，研究孫中山先生銅像的重要問題。可寫信或電話到各報社，華商會提供意見。

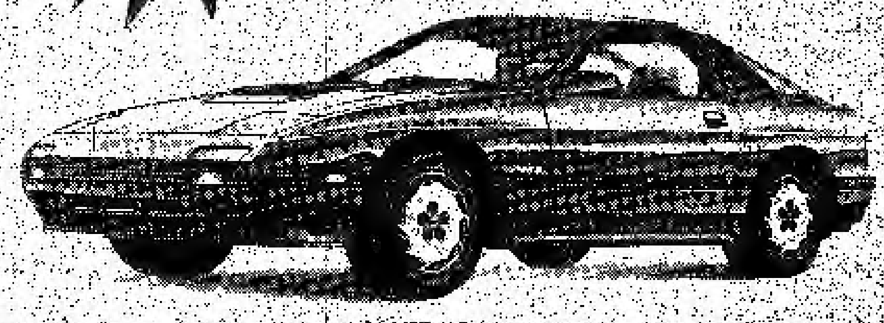
中西風水地理堪輿師　黃傑稿
中西姓名學始創人

歲次丙寅季秋於多城

平通全市

即時送貨
買或供

最抵買
最易斟



MAZDA RX-7 TURBO

八七年萬事得運到

出廠新車歡迎參觀

萬事得系列 626'S, 323'S, RX7'S,
B2000 & B2000 CAB PLUS

八七年新款萬事得的設備和構造，必能滿足你的需求，WESTOWNE的一流服務，担保令你稱心如意。
無論買或供均可，歡迎前來選購。WESTOWNE最易斟，擁有八七年萬事得，萬事都得。

Westowne Mazda 232-2011

86年
RX7'S
存貨
大減價

免費
Zellers
超過三百萬人
已成為免費的
Club Z 會員
在全國217間 Zellers 百貨公司裏，你都可以免費獲得 CLUB Z 會員証*和2000
贈分，以幫助你免費獲得各種夢寐以求的名貴用品。
同時，持 CLUB Z 會員證購買第一件物品，另獲贈一千分。
在 Zellers 百貨公司購物，
保證最平，最靚！名貴贈品包括：
辦法：成爲 CLUB Z 會員後，凡在
Zellers 購買物品（包括減價品）
都可得到積分，積分愈高，免費
贈品愈名貴。
（100種名貴禮品以供選擇）
*會員證並非信用咭 *每一元購物可得100分
Gerrard Square
1000 Gerrard Street,
Toronto, Ontario, M4M 3G6
(416) 466-2103
Broadview Ave
Pape Ave
芝蘭廣場
Zellers
百貨公司
Gerrard St East
©1986 BY SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC.

雜貨店賣酒提案不獲通過

大多市、安省

安省政府建議立法准許街角小型商店售賣啤酒和酒類的提案，因保守黨與新民主黨的聯合反對，已以五十三票對三十八票被推翻，提案未獲通過。

這是自從彼得遜出任省長於八五年六月上任以來，自由黨政府頭一次的挫敗。

但這次投票結果不表示對政府失去信心，因此對其他政府事項並無影響。

消費者部長溫達爾於事後在立法局對記者說，這次失敗已在意料中，他並不後悔提出這項議案。這項議案是彼得遜於去年競選省長時所應許的。

國家要聞

技術人員移民配額增加

渥太華決定於明年准許更多的技術工人移民來加，但家屬移民的數目則沒有改變。

移民部長韋納爾宣佈，加拿大將於明年接受十二萬五千名移民來加，比今年增一萬人，但他說，"家庭移民"（即夫妻、父母、廿一歲以下的未婚子女）的數目不變。這數目一連三年都沒有改過。

增加工人移民來加的目的是因為加拿大需要他們的技術，渥太華計劃於明年接受三萬四至四萬一這類的移民，今年的數目是二萬六至三萬三人。

加強檢舉不道德移民顧問

皇家騎警將檢控那些不道德的移民顧問，他們收取很高的費用，教移民怎樣可以非法進入加拿大。

移民部長韋納爾說：「警方一定要調查和檢控這些人，我們的信譽已受影響，我們一定要檢控，使那些不法之徒無所遁形。」

皇家騎警發言人說，警方將根據加拿大移民法例和刑事法進行檢控，但他拒絕透露何人將被控告。

他說，有些顧問教旅客讓他們的簽證過期，然後申請難民身份在加居留。

世界鱗爪

美民主黨控制參眾兩院

美國民主黨在中期選中已控制了參議院，給列根總統又一打擊。

列根從現在起要面對受民主黨控制的參眾兩院，他要推行他的重要政策如外交、軍事預算等，恐怕不易。

對加拿大來說，美國民主黨控制參議院是極為重要的，因民主黨將會批准一項長遠的貿易法案以強制列根對外國入口貨進行制裁。

民主黨亦可能推翻列根於明年稍後向參院提出的對加拿大的自由貿易計劃。

沙地石油部長遭革職

沙地阿拉伯石油部長亞曼尼已被革職，他是阿拉伯石油國家的主要策劃人，主持一九七三年的禁運，使世界的油價暴升。

沙地官方通訊社報道此消息時沒有說是為甚麼理由，祇是引述和推得皇宮所發表的公佈而已。

據說，沙地王法德最近對亞曼尼不悅，他可能在此石油出口國會議的重要時刻把他罷免以挫折他。

亞曼尼今年五十六歲，是石油出口國家中的重要人物，他策劃了一九七三年的石油改革，使石油升至每桶卅五元的最高峰。

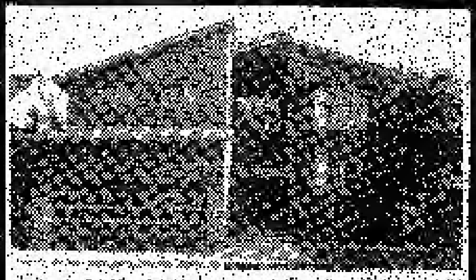
百佳會計師樓

291 DUNDAS ST. W. SUITE 318
TORONTO.（且打士西街夾麥歌處街）

私人及公司報稅
生意投資買賣及樓宇管理
投資移民計劃書

詳情請電：
591-8488

P.K. MANAGEMENT CONSULTANTS INC.



多倫多黃金地帶全新北約 BAYVIEW屋三十七萬至六十萬

上圖有五千餘呎，七大睡房，五廁，二廚房三火爐，噴泉浴，蒸氣浴，十二法國門，十開門講話器，十三電視十三電話線路，調三合土露台，兩海灣窗，雲石磁磚柚木地板，旋轉樓梯、天窗、保安系統，中央吸塵。

梁屺若美 梁錫鴻 「長江實業」
282-3284 282-2826 299-8118

加文裝修公司

CRAFTSMAN BUILDING MAINTENANCE SERVICE

承接大小工程，舊屋翻新，木工，油漆，廁所，水喉，電燈，暖氣，大小工程，一律歡迎，中國人光顧最多，價錢公道，保證滿意。

經理 RON MIOR

地址：1376 巴佛士街 BATHURST STREET, TOR. ONT. M5R 3J1

電話：653－8364

加拿大信託公司 Canada Trust

本行推出最新

國庫券高利息活期儲蓄户口

日日計息　高過定期　每週調整
詳情請電或移玉步到本行查詢

二百多間分行遍佈加拿大，可在任何一間存款提款。

利息最高：存款超過三千元，可獲特高"超級率"利息。

六天營業，朝八晚八

地址：華埠413登打士西街　電話：977－2300

金利來證券投資公司
輕輕鬆鬆的投資途徑
The Walwyn Bond Fund

實力債券

每月有入息　簡單又方便

投資債券，不但資金穩固，而且有機會賺大錢。

THE WALWYN BOND FUND 的投資專家替你省掉所有麻煩，買賣和做妥一切文件工作。

我們不收取最初的手續費，閣下全部資金都會用在債券投資上，因此你的收益將更可觀。

我們備有資料詳盡的 **Walwyn Fund Series** 小册，歡迎來電或來函索閱。

不收最初手續費用

請寄一份內有詳細資料及說明書的 Walwyn Fund Series 免費小册子給我。

姓名 ____
地址 ____
城市 ____
省 ____ 郵區號碼 ____
住宅電話 ____
辦公電話 ____

郵寄
Walwyn Stodgell Cochran Murray Ltd.
Suite 1240
150 York Street
Toronto, Ontario M5H 3S5
(416) 366-4060
Attention:（蘇先生）
JASON SO
Account Executive

BF 240 BV

Walwyn Stodgell Cochran Murray Limited
Investment Securities

伊頓 EATON FINANCIAL SERVICES 財務公司

疑　疑　疑

1. 利息下降，如何儲蓄或投資保值？
2. 如何減低或免付入息稅？
怎樣才可申請五十萬元免稅額？
3. 有沒有一種人壽保險可以索回保費？

伊頓財務公司資金雄厚，經驗豐富，提供以下服務：平價人壽保險，汽車房屋保險，樓宇按揭，互惠基金投資，政府公債，免稅退休計劃，高息定期存款，退休金保證，財務及稅務研究。

請電 343-5246 或親臨士加堡市購物中心（伊頓百貨公司內）

伊頓財務公司 ANDY NG 吳先生聯絡

財務／投資

透視黃金的喜與憂

投資與你

羅志強

黃金，自人類有文明以來，這閃閃生光的金屬給人許多喜亦許多憂。所以我們有「千金難買寸光陰」，亦有「家書抵萬金」，西諺亦有「金色者未必是黃金」。

無可置疑，最近黃金頻頻下瀉，令許多人目眩，亦令許多人頭痛，不知其未來前景如何。對許多人來說，這或許是一機會，當然如ROBERT PROCTER 等專家（大孩友）勸人拋空黃金，亦有許多其他專家看好，叫人入貨。做黃金或其他期貨，做法有二：一是採取實力分析（供求方面），或是採取價格走勢分析。如果只取前者，雖有美好供求前景，入市時間若不準，則買賣只徒增煩惱；而只用後者走勢分析入市，不理會供求，亦會損手。所以先以實力以窺全面，再用走勢分析來校正入市時間，則投機風險會較少，無論是黃金或其他投資不會是"煩惱"。

在以實力來分析金價時，讀者們可以問二個最基本的問題：(一)通脹是否重臨，(二)西方央行對黃金的態度。通脹重臨與否是要衡量一般原料物價，近半年來，先有肉類價格上升，原油上升，穀麥上升，棉花上升等，當然於八月初黃金亦大幅度上升，這是什麼現象？於短期而言（一年左右時間），未來是否通脹？又或是通縮？相信大家會採用前者。另一方面美國為催谷其經濟，頻頻減息，放寬銀根與貨幣流通量，其必然結果亦是通脹。

至於西方央行對黃金的態度如何？自本年中開始，日本央行提取黃金，美其名是造日皇紀念金幣，但其購入數量遠超於鑄幣者達百多噸，這是日元自補之道。因為日本持有太多美元，而日元同時升值的話，其保險的方法是唯有走黃金的途徑。其他西方國家如西德，對美有"出口超額"，其手上多餘的美元亦必會變成黃金儲備。所以唯有西方央行放棄購入黃金的意願，黃金便會回落至三百五十元價格。否則以供求來衡量，$385至$395是有一定平的支持的。所以如讀者同意以上的供求分析，則黃金於$385—$395價格是可買，小隙的投機。

如回於時間方面，這非借助技術分析不可。在一上升市中，每當入市回落10%左右，則大市必然有一重上機會。如黃金九月中高點為$445，則10%回落$45，即是說$400為其支持點。黃金過去於$340突破時，以約兩個月時間上升至$440，則黃金於十月回落約為上升時間之一半，亦即是50%。因此筆者以客觀條件來分析，如黃金於$385—$395價格牛皮一段時間不跌，則此"閃閃生光"的金屬會重新上升的機會約有七成的呢！於此價格，讀者們考慮一些有份量的金股如LAC MINERALS、GLAMIS、GOLDEN SCEPTRE、ECO BAY等。詳細情形可請教你們的經紀或是筆者亦可。

（NOV.5—86.）

餐館生意出讓

士加堡李埠餐館出讓，140個座位，有酒牌，絕佳投資機會。

請以英語電 923-3334 接洽

—低通脹時代來臨—
最佳的投資組合為何？

• 中期性：銀行股、公共股、保險股與公債。
• 短期性：大地產股、國庫券。
• 另有特殊性股票供君參考。
如要風險少，收息高，
請問羅志強君　宏發證券 860-7448

(免費估價)　特價為你服務

特價貢獻
• 住宅防盜系統　$850.00
監察報案服務　每月 $20.00
• 商業防盜系統　$350.00
監察報案服務　每月 $23.00

本公司專門：
• 安裝防盜／火警系統
• 24小時監察服務
• 最可靠技師安裝

保安 Pro-Safe Security Systems Ltd.　TEL: 499-7698

LIVING 恒生地產
REALTY INC. • REALTOR
7050 WOODBINE AVE. SUITE 203, MARKHAM　474-0500

FINCH&YONGE
出名建築家之巨府，全磚，三千呎以上，設備完善，應有盡有，土庫精美完成，機會難逢，速電。叫價$499,900。
MARY GEE
474-0500／731-8378

BAYVIEW&FINCH
找不到理想的靚屋？意大利建築家可依買家心水特別設計，三千呎以上，地段50餘×130餘，價錢不等，可近交通及學校，請電
MARY GEE
731-8378／474-0500

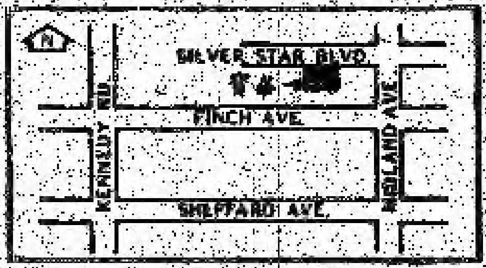
YONGE&FINCH
全磚新屋四大睡房，三千餘呎，家庭廳有壁爐，書房特大光猛，交通方便，近學校商場，歡迎查詢，叫價三十六萬，請電：MARY GEE
731-8378／474-0500

BAYVIEW & FINCH
高貴豪華大屋三千呎以上，設備應有盡有，美侖美奐，數之不盡，意大利建築家可依買家心水特別設計，價錢不同。請電：MARY GEE
731-8378／474-0500

DON MILLS&VANHORN
名貴豪華二千七百呎，四大睡房，土庫完成，全屋翻新，設備應有盡有，近交通學校，欲購從速，歡迎約看。
電MARY GEE
731-8378

想鋪地毯呀！請到寶華喇！
寶華地毯字號老、寶華地毯手工好

本公司每月特別直接由總廠購選大量高級地毡特價貨，一律以最平價錢推銷，絕無宣傳取巧。本公司設有特大陳列室，貨品最齊全。請來電接洽或到本公司參觀。



TEL: 292-6474
50 SILVER STAR BLVD.,
UNIT 205,
SCARBORO, ONT.

大小工程 免費估價 寶華公司 信譽可靠

寶華地毯

BMW 325 跑車套裝

"特別出品"

NORTHWEST 車行專售，設備包括：

跑車座椅、有限轉差(L.S.D.)、電動窗門、電動門鎖、冷氣、電子跳字AM FM卡式機、高質素HI-FI、車速控制裝置，特設車前阻流板及霧燈、車尾阻流板、SIDE ROCKER FLAIRS、鋁鑄轆及YOKOHAMA車胎，白色車身配以碳灰色車廂，和諧醒目美觀。

這樣一部跑車套裝，你必須親臨NORTHWEST欣賞。

northwest

2319 KEELE ST., TORONTO, ONT. (2 blocks South of Lawrence)

PHONE: 243-8500

第五街汽車公司

FIFTH AVENUE AUTO LEASING LTD.

452 RICHMOND ST. W., TORONTO. (AT SPADINA AVE.)

電話：861-9009

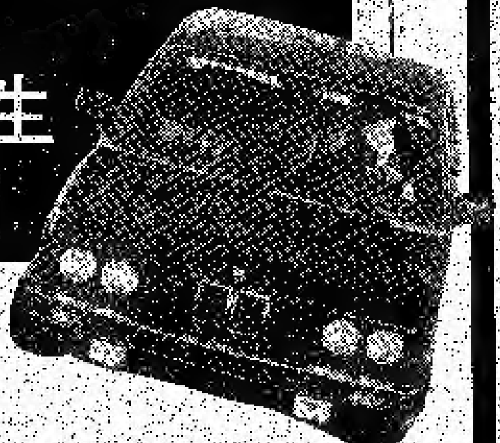
*租賃各款名廠新車

買車 1 免付首期
2 特設LEASE TO BUY計劃
3 可扣稅

*舊車買賣

1 代客搜集指定的年份及款式舊車。
2 代辦汽車貸款。

特備留學生貸款計劃



President

TERRY NG 吳漢枝

Salespersons

ANDY LEE 李嘯天
DUNCAN SHE 佘紹賢
WINFORD YU 余加榮
RAYMOND CHU 朱建業

1986 The Year of the Tiger

ACCORDING TO THE CHINESE ZODIAC

all at G-R-R-R-EAT SAVINGS

最豪華但售價低於$12,000的汽車

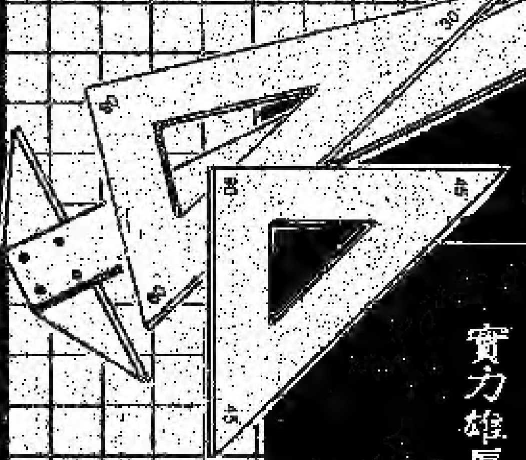
SALES • SERVICE • PARTS • LEASING

Tiger motor cars ltd.

243-8500

SERVICE: 2325 Keele St., Toronto

2321 KEELE ST., TORONTO, ONT. (2 blocks South of Lawrence)



雅緻裝修第一流
移民安居代籌謀

建築 裝修

實力雄厚 | 快捷妥當 | 策劃入則 | 土庫裝修 | 新建改裝 | 酒樓店舖

一萬呎陳列室與工場，佈置齊全 歡迎駕臨參觀

百葉簾 原價四折出售

牆身磁磚 每呎0.99起

地毯 送軟墊 送貨 免費 免裝工 每碼15.99起

地台膠板 每塊0.59起

地台膠布 每碼5.99起

以上全部特價品CASH AND CARRY

送夏迎秋大減價

雅緻建築裝修公司 558 McNICOL AVE., WILLOWDALE ONT. M2H 2E1 電話：497-8668, 497-8667

雅緻地氈磁磚公司 622 GERRARD ST. E., TORONTO ONT. M4M 1Y3 電話：466-2500, 466-5263

信念 理習 ◎程國儀

從漁夫樵子談起

漁夫樵子，總是代表一般平凡的，與世無爭的小人物。但在許多文學作品中，他們往往成爲冷眼旁觀，閒話興亡的代言人。例如馬致遠「秋思」套曲中說：

「想秦宮漢闕，都做了衰草牛羊野。不恁麼漁樵無話說！縱荒墳橫斷碑，不辨龍蛇。」

小說戲劇，也用漁樵說話。好像孔尚任的桃花扇，最後「餘韻」一幕，就是用「漁樵話興亡」，來結束整個故事的。

三國演義說及的「合久必分，分久必合」的天下勢，也藉漁樵的人生表達。

「滾滾長江東逝水，浪花淘盡英雄。是非成敗轉頭空。青山依舊在，幾度夕陽紅！

白髮漁樵江渚上，慣看秋月春風。一壺濁酒喜相逢，古今多少事，都付笑談中。」

我想大概漁夫樵子生活樸素簡單，容易滿足，又多接近大自然，心境逍遙。比較那些英雄豪傑，一生在名韁利鎖之中掙扎，愈多爭取，愈多失去，最後去見閻王，還不是兩手空空。這樣看來，漁夫樵子的確擁有一種自然的快樂，和實踐的人生。

而且漁樵的生活環境接近大自然，就是"江"和"山"。試觀無言的江山，正是千古興亡的最佳旁觀者。

有一位當代詩人，到了阿里山參觀那些千年紅木大樹的橫切面。面上有九百多個年輪。他說那圈中心，正當蘇東坡的壯年，歐陽修的墓土猶新，黃山谷、周清真的靈感仍然酣暢，而這棵嬰兒小樹，正在千百里外的深山中，默默成長。從樹的橫切面中心看出去：這一圈來了叫台灣做FORMOSA的侵略者；那一圈葬送了那位「洪荒留此山川作遺民世界」的英雄；這一圈犧牲了仁聖吳鳳；那一圈太陽旗取代了黃龍旗……這一段寫得真令人感懷。如果樹木果真能夠說話，必定是歷史的最佳註腳了。

另一個傳說，在喀西馬民園中，當日耶穌祈禱時旁邊的六株橄欖樹，至今仍然活着，算起來也差不多二千歲了。難怪許多人覺得：人的壽命，甚至整個人類歷史，比起大自然許多普普通通的事物，都顯得很短促；比較起大自然的本身，就更加渺不足道了。

難怪有人覺得，人類的聰明才智，和不斷的努力，即使像齊天大聖的七十二般變化，觔斗雲，也逃不出那大自然和命運的五指山。於是人類的龍爭虎鬥史，祇不過是一部冗長而重複的，庸人自擾的無聊故事吧了。看看近代中國叱咤風雲人物毛澤東、周恩來、蔣介石以至葉劍英逝世的消息，令人祇有感慨。

其實讀歷史多了，或者讀得厭了，確容易產生隱士思想，懷疑一切正面的努力，道家稱爲"自然主義"、"無爲思想"。也像所羅門王所說：「虛空的虛空」、「日光之下並無新事」。真的，與其自尋煩惱，倒不如生活儘量簡單，欲望儘量減少，儘量回歸到自然，儘量減少社群標準的自加壓力，反而容易滿足，容易快樂。

我想大概是這樣的感覺，或者可以叫做"領悟"吧。促使人正視人類心靈深處的渴求，有時就會皈依宗教。好像有人解釋"HISTORY"是"HIS STORY"，可算爲「造物主本紀」吧。

小鏡頭

◎心湄

白人紅人

巴士上忽然上來了一個皮膚棕黑，頭髮又髒又長的男人。車上的人都在他身上多望了一眼。這人不但臉色深褐，而且似乎好久沒有用水洗過了，神情疲憊異常，又像生全世界的氣一般。身上的衣服十分骯髒，手上提着一個髒髒的布袋。體格倒是相當碩大的，看起來有點像電影裡的惡霸。

他揀了個靠通道的座位坐下，把布袋丟在地上，大聲地嘆一口氣，像長途跋涉的人得以歇息的樣子。

「你住在多倫多麼？」忽然他身旁的白人女士問他。

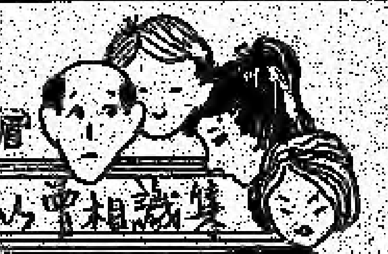
他有點詫異，見她慈祥的樣子，溫柔的聲調，隨即露出一絲微弱的笑意。

「不，我從北方來，你也看出我是印第安人啦。唉，生活可真不易捱」。

「我常看報紙說你們居住的地方有許多困難。現在的情形怎樣呀？」女士的好奇加上很重的關懷。

這健碩的大漢便娓娓地輯道他們的故事，他這次下來要辦什麼事。一白一紅，一溫文一粗悍，竟像老朋友般談到終站。

下車了，揮揮手，他的步伐似乎輕快了，吹着口哨，背着布袋走下石階。



◎心湄 似曾相識集

二勇士

(一)和平女士

「我很失望，幾年來的工夫全失敗了！」

四十來歲的"和平女士"賓蓮，在電視記者訪問她時這樣表白。

幾年來，她在北約各街頭橋頭上以"和平使者"的姿態出現，身披白袍，頭束銀冠，高舉V字的手號，向路上的人，車上的人，作無聲的和平呼籲。

她身裁修長瘦削，目光銳利發光，雖戴着眼鏡，也隔不住那鋒芒。當她兀立在高高的大橋上，向下面飛馳而過的車輛舉起和平的手時，白袍迎風吹拂，確別有一種神采；見她的人初時會有一種恍然的驚愕，再見的時候也不免暗讚她的能耐。

近年來她多站在雪消道與利斯里街交界的安全島上，與路人車輛更接近地招呼。一次，一個小男孩哭喪地過馬路，來到她站崗的安全島上，她好心地詢問他怎麼一回事，安慰他一番。她的聲音強勁中帶點沙啞，走起路來爽朗輕盈，常見她上班下班似地來回利斯里街。原來她就住在街西鄰的河谷山林中，用塑膠搭了個僅可容身的蓬子，用睡袋一個人在那裡居住，已有好幾年了，四季如一。

這一天，她宣佈和平的呼籲失敗了，她將收拾窩兒回家去，她有兒女家人在多倫多的。

人們不管是好奇、非議、讚賞，抑或窃笑，都不會再見這位"和平女士"的芳踪了，不免惋惜少了一位敢於被人視作狂人的勇士。不過，和平終究不是舉手之勞呢。

(二)再生者

演講者是一位近卅歲的女士，穿着一身綠色的衣裙；她一進教室，就帶來一股活力，從她明朗的笑容，和精力充沛的舉止，吸引着在座廿多位聽眾。

「講者是社會工作者，專門向女同性戀者工作，幫助她們尋找自我的真正身份，是個身經百戰的勇士。」主持的老師這樣介紹這位漂亮的來賓。

「我今日站在你們面前，是一個再生的我。我六歲被人欺侮玷污了，十四歲被人強姦，自此我痛恨男人，成爲同性戀者……」

她安詳地巡視室內每一個人，然後把目光投在窗外的遠處，追索早已褪色的往事。這是神學院裡少年事工的科目，上課的都是在教會在社會照顧少年人的工作者。這一刻，空氣像凝固了，人們屏息着。她開頭的幾句自白，窒息了一切思想。

「我父母太忙，很少理會我，我也上禮拜堂，是人人眼中的好孩子，我照顧弟妹，樂於助人，沒有人知道我兩次被辱的創痕。少年，是尋找自我的年紀，有一天，我走進一間同性戀的酒吧，碰上了我內心深處能以認識的同病者，開始了十年同性戀的旅途。」

她繼續追述後來怎樣認識真神，獲得新生，從聖經真理中領悟人的被造與墮落，接受神愛的救贖與再造。並且她投身社會工作，輔導掙扎中的女孩子。

「我不看一個人的際遇和行徑，我要她面對自我的價值，不逃避，不自棄，神使用我的再生，帶給人新生。」

她清脆的聲音在室內迴響着，聽者熱烈的鼓掌，傾倒出人們的敬佩和讚美。

聘經驗中文打字

本報聘請熟手中文打字員，每周工作四天，薪酬面議。有意於周一至四電 597-1648

新時代圖書公司
MODERN BOOKS & RECORDS

圖書雜誌 唱片唱帶 經銷日本班馬牌
新潮文具 喜慶賀咭 原子筆

496 登打士西街（富都酒樓樓上） 496 DUNDAS ST. WEST, TORONTO TEL: 979-1365

歡迎：成年人，兒童們研習繪畫藝術！

繪畫可以陶冶性情，蕩除煩囂，一幅精湛作品，可達畫中有詩境界。近期國畫在海外掀起熱潮，吸引起中外人士濃厚興趣。中華文化藝術中心，特增設假日成人國畫組，(1)（逢周六，下午二至四時，(2)周四，下午五至七時）兒童美術班，（逢周六，下午十二時半至二時）利便公餘課外者研習，聘梁燕玉及張茜青女畫家主持教授。中華文化藝術中心地址：東區華埠芝蘭東街 1××號（芝蘭商場東鄰）報名查詢電話：461-9393（辦公時間）

中國文物館永久性館址藏品八百餘件

遊宋元明清．賞瓷窰玉漆

●莊夢蝶

在十月二十五日，中國文物展覽館正式在安大略省皇家博物館（ROM）內，成立一個名爲"後期王朝文物館"的永久性館址。展覽館共佔地四千八百二十平方呎，有藏品八百多件，可歸納爲二組：宋、元組和明、清組，姑且稱前者爲宋元館，後者爲明清館罷。

宋元館的陳設是以瓷器爲主，間中也涉及些枕頭、玩具、小擺設；明清館則着重家庭式的擺設，旁及些寶玉、漆器、鼻煙壺等。

當步入文物館的一刹那，你會給無數的石像吸引，尤以當前的兩座石獅子。在一系列的唐代瓷器後，接着的就是明墓了。但這些却不是今次的主角，一切從略。

在芸芸衆瓷中，當然是以宋瓷最有氣象可觀，其製作認真，堪稱一絕。無怪許之衡在〔飲流齋說瓷〕裡，概括地寫下：「觀於宋瓷汝鈞、哥、定諸器，製作凝重古雅，而瓷質之腴潤，釉色之晶瑩，歷千代而常新……宋代製瓷，雖研鍊極精，瑩潤無比。而體制端重雅潔，猶有三代鼎彝之遺意焉。粉定研巧極矣，而花紋源出秦鏡，純白一色，仍極雅淨也。至宋末而加彩興，稍稍趨於華美……試以瓷比詩家，宋代之汝鈞哥定，則謝宣城、陶彭澤也，淡而彌永，淵淵作金石聲，殆去三百篇爲未遠也。」

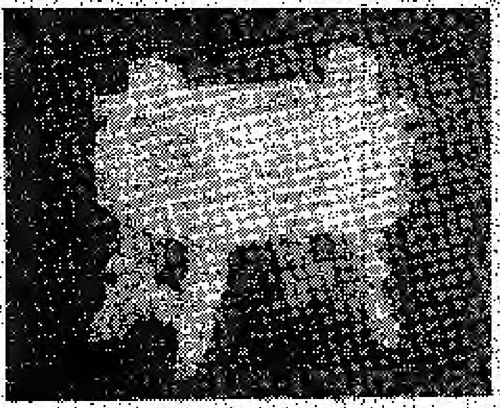
想着許氏的話，人便邁向宋元館去。擺在門口供奉着的財神爺，和氣生財地笑着，彷彿說：「這是中國王者之器，請隨便參觀。」

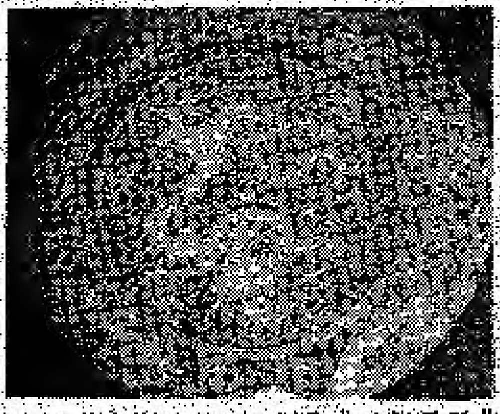
一排排，一排排的磁州窰，大模大樣的兀立目前，色彩單純，以米白、黑、咖啡爲主。瓷身也"掃"着花兒，代表豪放中的婉弱。日常生活的瑣事也歷歷在目地印在瓷身。其中有幾塊青瓷枕，枕的形狀無奇不有，倒令人想起沈既濟的〔枕中記〕內裡的魔枕。在"魔枕"旁是些小擺設，活像小孩子的玩具。陳列品的主題大多以宗教爲主，香爐的出現，眞是別具深意。

相傳宋人飲用的茶是白色的，所以他們的茶具以深黑爲主，釉也很厚。倒茶在杯中，色澤分明，黑的極黑，白的極白。想像中有點像老殘所說的："黑"水銀裡養"白"水銀。

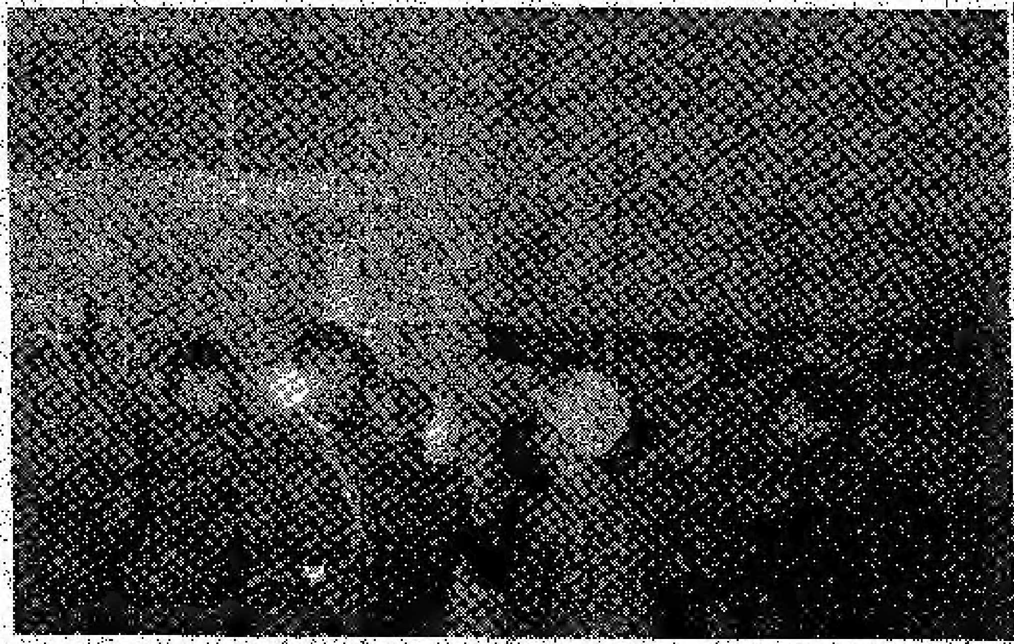
個人最愛不釋"目"的是定窰，尤其是河北白玉般的定窰。可惜只可遠觀而不可褻玩焉。飲流齋說瓷不是說：在直隸定州所造者名曰北定，宋初所建設也。南渡後在景德鎮製者名曰南定，以其泑似粉，故遍稱粉定。北定其質極薄，其體極輕，有光素、凸花、劃花、印花諸種，大抵有花者多，無花者少……其研細處，幾非人間所有，乃古瓷中最精麗之品也。開片者，其開片皆係柳紋，白骨而加以泑水，有如淚痕者爲佳，品口底率漏胎，故其口往往有銅鑲之者。南定之胎極細，色極白，其泑亦係白玻璃泑，惟澄清之處，略閃豆綠色耳。泑中有鼓花者，其形式與北定相同，而胎泑微有小異。」

其中有一種鑲了銅的油壺，用倒燒法炮製。至於景德鎮的青白釉，河南的青藍均窰，無一不是精品中的精品。最令人嘆爲觀止的，是窰變。據說是火力的問題，這個現象的產生，完全是意外中意外，那些碧綠的龍泉窰、橄欖青的耀州窰，無一不名聞中外，曾幾何時，遍及中東、埃及。


十七到十八世紀清朝四足玉器


十八世紀清剔紅木雕匣"二龍爭珠"

別具匠心擺設


龍袍與黃袍

展覽館內，有一幅馬遠以雲舒浪捲爲背景的屏幅，襯托着一艘沉船。據說在一三二三年間，這艘商船滿載了香料、胡椒、瓷器在韓國的新安附近沉沒。展覽館負責人便依着當日的情景佈置着些倒掉的胡椒、香料、瓷器和些錢幣，來加強氣氛。

對瓷器花紋有研究的欣賞者，一定流連忘返"花紋閣"（FLOWER-ING IN CHINA）。閣內擺設着形形式式的奇花異卉，可分辨出的只有牡丹、蓮花，其他的恕筆者目力不足，難辨認。

"馳騁"於明清館時，腳踏着青石板，令人如置身於中國古色古香的家庭裡：屋簷、窗櫺、屏風，一進一進地深入深深庭園。

這時期的瓷器製作已不大如前了，但裝飾方面則極講究。它們是不用花的，全以小說中的故事人物爲造型，可分辨出的只有楊貴妃。閒雜日常瑣事，無一不是栩栩如生。

過了不遠是些仿製的宋瓷。在虞君質的〔中國美術史論集〕第四三三頁，就直截了當地指出：「康熙大都因襲明代，以鮮紅最著。青花五彩，繼軌宣成，實有過之無不及。琺瑯彩器，便是從康熙肇始。雍正與乾隆，在瓷器製作的觀點上看，實際是一期，因爲都是唐英所督造，品質皆同，倣法古器，無一不仿，無一不精，粉彩則獨開生面，無異寫生，琺瑯彩則取藍勝藍，尤爲絕詣。」肯定地說一句，你會驚嘆一種青花磁，那是種混合的青料與鈷而燒成。可能是先畫下樣子，然後塗上玻璃彩。小部份流傳到歐洲後，在那裏掀起一片"CHINA"熱。不少瓷器改頭換面，適應環境。有些則譁衆取寵地"穿金戴銀"，有一個筆盒兒上刻有中東文字，眞令人想起明教鎮教之寶"聖火令"了。

原來瓷器的製釉可分爲釉上彩和釉下彩。釉上彩的焙燒法是先塡上顏料，再燒，再塡，再燒，經過這幾重手續，不外是使瓷器增加強度和絕緣性能，防止液體和氣體的侵蝕。這一段時期全是以單色爲主，大多出產自景德鎮和龍泉兩地。

至於犀角、象牙則是古玩，沒啥好說。

玉石陳列館內有一百四十多塊，總括來說，可歸納作二類：軟玉和硬玉。軟玉通常是指那些淺淺青青的，而硬玉則專指翡翠。漆器中唯一最有代表性的，是乾隆皇的御書櫃。據說這是他用來擺設詩集的。櫃面雕着細膩的花紋，顏色以紅爲主，旁及綠、黃。

再過不遠，全是些家庭擺設，極傳統。在廳中心掛了一幅慈禧的畫，畫旁是一副對聯。沒有甚麼特別。這些佈置，在電影裡也不知看了多少次。從略不談。

可能是乾隆期間，西洋文化東侵。洋煙、洋酒的玩意兒特別多，從那些形狀古雅、雕工精美的鼻煙壺，就可窺見當時西洋影響之一斑。

最後是壓軸好戲：黃袍。

正正中的是"王天老子"的寫眞照，兩旁掛了兩件"五爪金龍"。一件是黃袍，一件是龍袍。龍袍在左，黃袍在右。在黃袍下陳列着不少帝王日用品，例如：手鐲子、手中扇、項鍊、玉簪子等。

雖然這次展覽只得八百多件藝術品，但文物館却獨運匠心，不但把瓷器的歷程（當然是局限於宋元明清）簡明的介紹，還深入一層地描繪着一個鮮明的輪廓，無論在造型上、色澤上，甚至紋飾上，都可以使人看出一點點的雄渾，一點點的清幽，一點點的崇高，一點點的茁壯，一點點的華貴，一點點的纖弱，一點點的精巧。

單是這一點，就值得爲文物展覽館的所有工作人員鼓掌了。

〔傾城之戀〕的"是"與"非"

鴛鴦蝴蝶小說流派初探•薛白

挑〔傾城之戀〕作爲鴛鴦蝴蝶小說流派初探的理由有三個：

㈠符合鄙人的大膽假設。在〔緣是何物〕裡，我就指出鴛蝴派的作品，特色有：

⑴以趣味爲主，作爲消遣遊戲之作

⑵才子佳人

⑶婚姻問題

㈡歷來討論〔傾城之戀〕的名家文章不多。

㈢鄙人特別喜愛這部作品。

就以上的第一點大膽假設，我暫時賣一個關子，至於第三點，純粹是私人的偏好，姑且不作深究。還是先說說歷來有那些名家對張氏作品作過正面和反面的評價吧！

在歷來名家中，對張氏的小說作過推介的，有水晶、夏志清、林柏燕、王拓、胡蘭成、唐文標、李元貞、林以亮、丞雨、任宏繁、胡秋原、康來新、黃挽華、高全之、馬莊穆、傅再、許家石、殷正昆、陳敬之、克亮、王禎、孟千里、朱西甯、林佩芬、項青、張宏庸、陳蝶、陳內良等。但對〔傾城之戀〕或有涉及的文章，可不多見，依稀只有水晶的試論〔張愛玲傾城之戀中的神話結構〕、胡蘭成的〔今生今世〕、高全之〔張愛玲的女性本位〕等。

幸好如此，否則此文或成爲人家的狗尾續貂，大有拾人牙慧之嫌。雖是如此，當翻開胡蘭成的〔評張愛玲〕時，人的心就酸了起來。馬上明白，李白在登黃鶴樓裡爲甚麼氣憤憤地說：「前面有境道不得。」

在〔評張愛玲〕裡，我只想引幾句不相干的話。胡蘭成說：「作者刻劃了范柳原與流蘇的機智與伶俐，但終於否定了這些，說道：『他不過是一個自私的男人，她不過是一個自私的女人。』而有些讀者卻停留於對范柳原與白流蘇的俏皮話的玩味與讚賞，並且看不出就在這種看似鬥智的俏皮話中也有着真的人性，有着抑制的煩惱，對於這樣的讀者，作者許是要感覺寂寞的吧？」

在馬博良的〔每月小說評介〕有說過這一對歡喜冤家的愛情故事，比較渾圓，引錄如下：

「故事展開在一個封建色彩很深的大家庭裏。主人公白流蘇離婚已十八年的丈夫忽然說是死了。來報信的徐太太要白流蘇回去奔喪，因爲這件事流蘇與她的兄弟嫂子鬧起來，她的媽一味護兒就輕不肯幫女兒，流蘇氣得獨自關在屋裡哭。徐太太來報噩耗之外，還擬替流蘇的妹妹寶絡做媒說給一個華僑富家子范柳原，那姓范的母親是外遇，他自幼受環境刺激，私德很不檢點，嫖賭吃喝樣樣都來，留英回國後女人見多了就不希罕，所以沒有成家。另外徐太太又安慰流蘇，說也替她做媒。結果范柳原沒有看上寶絡，只同流蘇跳了三次舞，自然又招惹了很多閒話。徐太太邀請流蘇回到香港去，流蘇略一遲疑便一起走了。徐太太代買船票。到了香港，住淺水灣飯店，果然就碰到了范柳原。漸漸她也發現范柳原倒也是個斯文君子，講究精神戀愛，凡事對她體貼，他說他喜歡像流蘇那樣的真正的中國女人，但流蘇總不敢相信這些是出乎真心。其間他們冷下來一陣又重修舊好，她以爲他是假撇清想騙自己玩一會了事。一天晚上柳原打電話說：『我愛你』，結果卻不圓滿。後來流蘇回港，到了香港，各方面造成她落在柳原懷裏，但一星期後范柳原又上英國去了，送船的次日清晨戰爭發生，炮彈橫飛，流蘇擔心柳原不知如何，第二天柳原突然出現，與流蘇離開寓所避難，原來頭等船乘客全給轉送香港，在避難處不久，戰事移過來，在槍林彈雨中，他倆依偎着倒真地互相了解而戀愛起來，於是補登結婚啟事，一個城池的傾覆竟成全了他們的戀愛。」

抄了這段文字，迫不得已，無非是想引述一下〔傾城之戀〕是怎樣的一個故事。總想由馬博良來說，總比我這個後生小子來得動聽。只可惜他沒有交代故事的背景。要不是〔張看〕裡有一段關於〔傾城之戀〕背景的記載，我還得要"東張西看"。其文如下：

「拙作〔傾城之戀〕的背景即是取材於〔柏舟〕那首詩上的：『……亦有兄弟，不可以據……。憂心悄悄，慍於群小。覯閔既多，受侮不少……日居月諸，胡迭而微？心之憂矣，如匪澣衣』那一個譬喻，我尤其喜歡。堆在盆邊的髒衣服的氣味，恐怕不是男性讀者們所能領略的罷？」

看了張氏的細說從頭後，不難整理出一個輪廓：〔傾城之戀〕頗像是說白流蘇荇得不着范柳原的幫助，不能脫離娘家的壓迫。嗯，這樣的故事，多麼像時下流行的"英雄救美"，多麼像"才子救佳人"。

難怪林柏燕抨擊張氏的男女世界只有醜惡，同時時代感顯得薄弱。他認爲：

㈠她的題材意識往往不脫〔鴛鴦蝴蝶〕的窠臼；

㈡技巧上有些地方仍然是造作的；

㈢感情上難脫除自我意識；

㈣題材狹窄；

㈤人物沒有甚麼真正的不凡。

其實在張愛玲的流言裡就有解釋說：

我寫作的題材便是這麼一個時代，我以爲用參差的對比手法是比較適宜的。我用這手法描寫人類在一切時代之中生活下來的記憶，而以此給與周圍的現實一個啟示。我存着這個心，可不知道做得好做得不好。一般所說"時代的紀念碑"那樣的作品，我是寫不出來的，也不打算嘗試，因爲現在似乎還沒有這樣集中的客觀題材。我甚至只是寫些男女間的小事情，我的作品裡沒有戰爭，也沒有革命，我以爲在戀愛的時候，是比在戰爭或革命的時候更樸素，也更放恣的。

姑勿論張的是，林的非，看完〔傾城之戀〕後，倒發覺內裏有二層意思：

㈠愛情初初對白流蘇和范柳原來說，是明爭暗鬥的"黑吃黑"，似乎並不是甚麼的「死生契闊——與子相悅，執子之手，與子偕老。」

㈡患難見真情

寫到這裡，我又想套用前文所說的那句，欲知後事如何，請看下回分解。但又怕讀者馬上擲石頭過來，還是信筆而至，交代一下註釋的問題，以平怒氣。

在受過嚴格的學院訓練後，習慣了寫文章是務必詳加考證，詳細註解。那篇鴛鴦蝴蝶小說的源流，形式與內容，正是作爲這段文字的見證，及其後所附的註釋在有限的篇幅裡，居然比正文還長還多。有鑒於此，只好大筆一揮割愛註解，免得悶死讀者，嚇怕編輯。

王陽將感情化於指尖 —鋼琴演奏會聽後

●莊夢蝶

王陽鋼琴演奏會，十一月一日在皇家音樂學院舉行。當晚音樂廳內，擠滿了二百多人，有年老的、年輕的面孔，而小孩子的歡笑聲更彼起此落。

節目內容有貝多芬的鋼琴奏鳴曲二首，一首是莊嚴肅穆的，一首是抒情調子的；荀伯克的六首鋼琴小品，包括極快而溫和的 LEICHT、ZART，緩慢的 LANGSAM，急疾的 RASCH、ABER LEICHT，頗快的 ETWAS RASCH和極慢的 SEHR LANGSAM（兩首）；蕭邦練習曲作品十號之七和廿五號之十一；舒曼的交響練習曲第十三和李斯特的麥非斯托圓舞曲之第一。

鴉雀無聲下，王陽穿了套西裝，結了條紅色的領帶，進入表演台。他坐定後，深深地呼吸，穩定了情緒。突然他全身一震，數百個音符從鋼琴裏飛躍出來，奔到每一個觀衆的耳膜裏。在一連串的揮灑後，他動作更大，只見他右腳踏着踏板，左腳提升，彷彿全身的勁兒往琴鍵壓下去，面部呈現出一副如癡如醉的表情。

每一個小小的空檔，迸出了萬道音符，他鑽進了人的靈魂深處。雖然極盡繁複變幻，但每一個聲音卻又抑揚頓挫，十分清楚。莊嚴肅穆的MAESTOSO後，接着是ARIETTA的抒情調。隨之而來是荀伯克的輕快調子。這時音樂是由慢到快，只聽見一兩個音節的背後是一連串的聲音，彷彿是一隻手在敲，一隻手在打。敲敲打打下兩隻不同的手竟然敲打出兩種不同的音樂。前者是慢板，後者是快板，節奏分明。忽然打發變了主調，那敲聲，只是襯托地伴奏。經過一串一串的嘈嘈切切，王陽滿頭大汗了。誰說音樂不是力的表現呢？

在演奏蕭邦的練習曲作品第十號之七和第二十五號之十一，人竟進入了幻想。想像處身在暗室中，步一小心地東張西望。奏舒曼的時候，椅子給他震動得有點不穩。只見他調校一下琴，站起身來，抹了抹額前淌下的汗珠，調整一下椅子的位置高度。這一節的音樂比前些時候的還要精采，這是我個人的主觀，拍子的把拿，音節的連貫有點像蘇軾所說：「餘音嫋嫋，不絕如縷。」但見他右手起，左手落，一上一下，動作一如太極拳中的"運勁如抽絲"。只見他「不偏不倚，忽隱忽現，左重則左虛，右重則右虛，仰之則彌高，俯之則彌深，進之則愈長，退之則愈促」，王陽即是王陽，交響練習曲在他演繹時，快板，急板，極快板，板板有力，只覺他奏出來的感情，特別豐富，聽得人如夢幻般。

不用說李斯特的麥非斯托圓舞曲一號，其音樂之美，"清麗脫俗"，人聽有點飄飄然。所謂「聞君奏琴，不覺心開神悟，恍若暫生」，怕是指這個吧！

節目完了之後，王陽徇聽衆要求，共奏了兩個樂章。一首像是西方的，一首是東方的。前者像希臘的豎琴音樂，後者卻是中國的鐵板銅琵之音，豎琴清風送爽，鐵板銅琶金戈鐵馬。個人倒以爲後者之聲，是全場之最。聽了這二首截然不同風味的音樂後，確信音樂大師LOUIS KRASNER所說的"造詣超群，技巧卓絕"，絕非過甚其辭。

要知道王陽出身於北京的音樂世家，他四歲就開始學琴，有今天的成就，不是偶然的。他先後獲得北京中央音樂學院（CENTRAL CONSERVATORY OF MUSIC IN PEKING）的學士學位，滿地可麥基爾大學的演奏文憑和波士頓新格爾音樂學院的藝術文憑。

一九八一年他在中國更獲得國家鋼琴比賽冠軍，在波士頓期間他參加了國際鋼琴音樂比賽CONCERT ARTISTS INTERNATIONAL PIANO COMPETITION，有極出色的表現，他的老師們如PATRICIA ZANDER，V. ROSENBAUM，B. ZANDA 和GABRIEL CHODOS等，均認爲他是最出色的學生。

在一九八五年王陽和他的妻子蓉蓉，移民多倫多來，加入了皇家音樂學院，成爲那裏的鋼琴教師。最近，並自設鋼琴培訓中心。

地北天南

"推銷"加拿大

◎均文

敝友黎永強君，在時代周報的一篇文章提到，他要感激筆者助他成功地移民加拿大。

黎君一家抵加只有兩個多月，將來是禍是福，尚屬言之過早。

自從"香港九七"問題誕生後，筆者本人便千方百計地"逃"離香港。在抵達加拿大，落籍多市，生活安定後，便想到如何幫助其他願意離開香港的朋友。我很佩服香港前立法局議員羅德承先生。他很同情那些不願在共產政權下生活，但又沒有能力離開的小市民；他希望英國政府會伸出道義之手，豈料到底是與虎謀皮之擧。在失望之餘，他請辭了立法局議員之職，作出消極式的抗議。但他還有積極的一面，就是他率先拿出五十萬元來，成立了一間非牟利的"太平門"公司，專門幫助有意離港的市民，為他們提供移民的資料及援助。

筆者人微言輕，沒有羅先生的本領，幹不了大事，但是我也自設了一間沒有註冊，亦不牟利的"安全門"公司，並自任總經理兼推銷員，專門向朋友們下手，兜售"逃生之計"，免費大量提供一手資料，成交後，自己內心的快樂與喜悅，便是我的佣金。

黎永強先生一家能夠移民加拿大，其實功不在筆者。我來加前，在新藝城是他的手下。當時他位居要職，每天都忙得不可開支，根本就沒空考慮移民的事情。我只是在離港前，向他略略地推銷了一下"逃生之計"。這事便告一段落。在今年二月，他利用農曆年間，帶同一家來美加遊覽，在多市逗留前後六日。在那段期間，我當了加拿大親善大使，向這個客人全力推銷"加拿大"。替加拿大說盡無數好話，每天帶他參觀最美好的一面，缺點則努力隱藏；那時自己像共產黨的宣傳幹部——好話說盡，謊話連篇。

黎君終於被我蒙蔽，並說：「我找到了」他終於找到這裏來，做一個新移民。我又賺了一份豐厚的"佣金"！

心花瓣瓣

◎飛絮

方格與我

不經不覺在這些格子上爬了好幾年，愈來愈發覺對它產生了一種無形的愛，難以割捨。尤其是翻看着一直剪存着的所謂"作品"，令我掀起了無限的沉思。

原來我是那麼沉醉於大自然的景物裏，多篇都是描述四季景致而引起我一些遐想，尤其是湖濱區是我最愛繪述的，很多思維也是在那處勾起。

還有一些少女的夢，不知道自己曾經編織了那麼多的彩色的夢，更且對情愛抱有一份浪漫和靦腆之感受。現在重看那些心語，那份甜絲絲的意念令我不禁再加品嘗。

那時候的我對於感情是那麼的真純和誠摯，直到現在仍念念不忘那些曾留在我夢裏的人，那些夢已然褪色，但是留在格子裏的它仍是那麼綺麗。

更有一些在患病期間和情緒低落之下所寫的片語，縱然是那麼悲戚與頹廢，像迷失在荒漠之丘裏而找不到水源般乾涸，幸而得了友人的鼓勵和藉着書本解開了那沉鬱的結子，人也變得開朗和活潑。

小小的方格子卻填滿了我的苦與甜，喜與哀，無論何時何地只要我看見了它，那串串的憶思便會湧在我的腦子裏，永恒不滅。

弦外篇

● 愛之過多，如非深知其偉大和真諦，便是喪失對真愛的反應的本能。

● 興趣是鑽出來的，天才是儲出來的，膽力是幹出來的，經驗是敗出來的。

● 自殺的人，是通向墳墓隊列中的爬頭者。

● 孤寂招憐憫，濫交產是非。

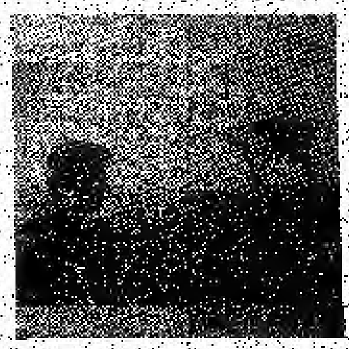
● 強者的最佳標誌，不是逢弱必欺，而是遇弱必讓。

● 上帝把人類流放到塵世，以示懲罰；
人類把上帝置於天堂，以作回敬。

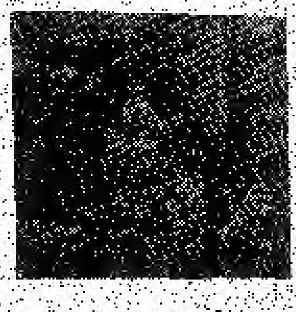
● 令我陶醉，毋寧令我振奮。

● 偉人也者，在於超越了時代，
名作也者，在其進入了心靈。

SUNRISE RECORDS & TAPES
UPPER LEVEL

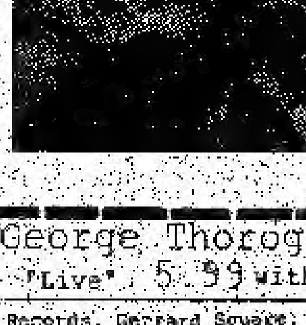


Corey Hart 4.99 with coupon
"Fields of Fire"



Iron Maiden 4.99 with coupon
"Somewhere In Time"

Tina Turner 5.99 with coupon
"Break Every Rule"



George Thorogood 5.99 with coupon
"Live"

Coupons redeemable only at Sunrise Records, Gerrard Square;
limit one item per coupon, offer expires Nov.15,1986

GERRARD SQUARE（東區芝蘭商場）
1000 GERRARD ST. E., TORONTO　461-9075

Toronto Public Library

這是你的圖書館……

儘量利用它的免費服務及活動

多倫多共有卅間公共圖書館，備有大量多種語言的書籍、雜誌、唱碟、錄影／成音盒帶及報紙，為你提供資料及娛樂。

我們其中一些活動項目：
- 讀書研討
- 電影播放
- 語言課程
- 展覽
- 為孩童而設的木偶表演及故事時間
- 設有影印機

以下的圖書館擁有最大量的中文書刊

Bloor/Gladstone, 1101 Bloor St.W.
City Hall, Nathan Phillips Sq.
Gerrard/Ashdale, 1432 Gerrard St.E.
Jones, 118 Jones Ave.
Main Street, 137 Main St.
Northern District, 40 Orchard View Blvd.
Pape/Danforth, 701 Pape Ave.
Parliament St., 269 Gerrard St. E.
Riverdale, 370 Broadview Ave.
St. Lawrence, 171 Front St.E.
Sanderson, 327 Bathurst St.
Boys & Girls House, 40 St. George St.

抽煙

·子元

移民漫筆

據美國"衛生中心"發表的統計數字，在美國境內，每五宗死亡的事件，便有一宗與吸煙有關，同時更令美國人每年花掉九百五十億美元去醫療吸煙所引起的疾病。吸煙危害生命已是鐵一般的事實，由尼古丁引起的疾病有肺癌、氣管炎等，相信全世界的人都清楚明白。但爲何吸煙的人數全無退減的迹像呢？而且許多社會工作者在近年來更發現有驚人的顯示，就是婦女吸煙的人數反而有增無減。這個驚人的現像也可以算是北美洲特有的怪現象。

在香港或在東南亞地區，看到婦女在公共場合吸煙的不算多，但在北美洲，就以多倫多市爲例，婦女吸煙的人數確比男人爲多。如果不信，只要在街車站或在地車的月台，就可以看到不少女士在候車時也狂抽煙。若還不信，那麽請留意在站旁和地底軌上，有紅色口紅的煙頭遍地都是。

政府有個電視宣傳短片，提醒婦女應及早停止吸煙，否則她的女兒也會開始抽煙。這個宣傳真有用心良苦，但可惜未能打動她們的心；而且不時還可以看到有些穿著校服的年輕女孩子，口啣着一根香煙，洋洋得意在街上走。記得當年在中學時也是煙民之一，每天抽上一包"好彩"，當時抽煙是爲了向人表示已長大成人及有點"英雄感"。今天的青少年學吸煙相信也是因爲這個理由。

在認識的非華裔成年婦女中有百分之九十都是抽煙的，而且大多數都是單身，心理專家解釋，這些婦女抽煙的理由是無聊，心靈空虛及缺乏安全感。看來這個解釋雖不中亦不遠。在加拿大的生活環境使人不容易交朋友，單身婦女的顧忌更多，形成更加孤獨無聊，只有吸煙解悶。

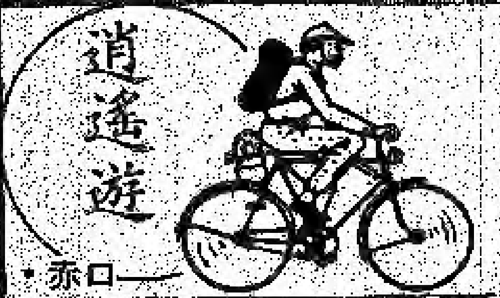
無痕

◎嚴歷

昨夜她輕輕細細地
伏在我的肩膊上
輕輕地擁着
透明的青苔
呼吸中淡淡的氣息
送來了幾縷青絲

我輕輕撫起
兩頰微紅的酒渦
一双眼睛閃爍着
火花與光芒
希冀和渴望

踏着舞姿揮灑
我努力探尋她
靈魂深處的[illegible]
正想親一下
忽然轉了音樂



逍遙遊

·赤口

失眠

不知是對那一件任務太緊張的緣故？抑或是爲一個不相干的女孩子而思念？整日來，我心緒不寧，思潮起伏，真的是坐立不安。行也不是，坐也不是，站也不是，臥也不是那種。

「關雎」裏有句：「窈窕淑女，寤寐求之，求之不得，寤寐思服，悠哉悠哉，輾轉反側。」現在我切身感受，在靈魂深處，我倒希望是爲伊失眠；但事實上，我是感於工作壓力而難以入睡。

雖是睡不着，閒思千頭萬緒。心事何止多端，簡直是重重。是爲了不必要的擔心而焦灼起來？我不知道。

臥在床上，打開了夏勞維賓士的「說故事的人」，竟然連一個字也看不下去。一行行的舊行文字，怎樣也爬不進來，索性關掉了燈，眼睜睜地對着天花板，呆呆出神，倒以爲想着想着，就可以夢遊太虛，誰知我竟然失眠。

左翻翻，右輾輾下，我熬撐了半夜，人竟然愈來愈精神，毫無半點睡意。

我的天呀！真不信邪，意志是沒有可能收拾不了那意馬心猿的。

這也不成，那也不成，起來吧！做十五分鐘柔軟體操，按摩一下生硬的肌肉，但仍然沒有辦法。雖然有點疲累，但全無倦意，怎算好？

唯一辦法是攤開稿紙，填，一段一段地填下去，不多久，整張稿紙都填滿了。心情竟然好了，情緒也得宣洩了，但是老天卻大明了。

態度

初到加拿大時，發覺這裡大多數人都很守秩序，很有禮貌及很友善。

華僑中亦多以此態度待人，而且很多都像他鄉遇故知一樣，往往很快便交上朋友。

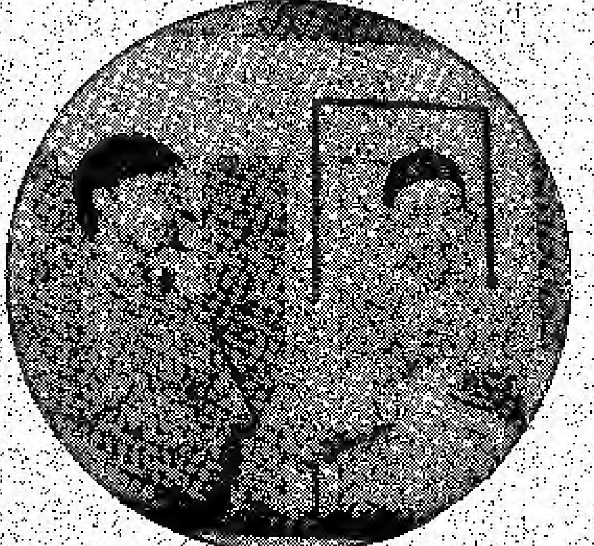
和香港人相比，這邊的華僑實在和藹可親。香港人那種暴戾的品性，幾乎在日常生活裡每一個環節都表露無遺。上班下班時追巴士、去茶樓搶位、買票看戲打尖等。不時都聽到看到有人因小誤會而以"初則口角，繼而動武"的態度去顯示自己醜陋的一面，這委實是最要不得的"人生哲學"。

近年，從香港移民到加的人增加了不少，但有些沒有因此而入鄉隨俗，改變。其"以惡示人"的態度，我就看見過無數次爭執，都有唐人牽涉在內，而他們態度之惡劣，簡直不可理喻。

在香港，人多競爭大，是個搶食世界，人與人之間的關係在利益衝突中建立起來，這也是解釋香港人態度惡劣的最佳"藉口"。而這裡，人口少，生活安定，爲什麼某些人仍抱着其暴戾性格不放？記住，對人惡，祇是對自己不敬。惡，不是解決問題的唯一方法。

寶芝林健康公司

氣功班招生



耆老班：爲六十歲以上人士特別設計，全部課程共五節，學費$120。

開課日期：（午班）11月17日星期一 下午三時半至五時
（晚班）11月22日星期六 晚上八時至九時半

學習自然氣功 共享健康財富

課程：每星期上課一節，每節個半小時，全部課程共十節。人人可學，老幼咸宜，保證學勝。

上課時間：午班—2:00PM至3:30PM
晚班—8:00PM至9:30PM

開課日期：（午班）11月10日（星期一）
（晚班）11月12日（星期三）
（晚班）11月28日（星期五）

上課地點：2094 Brimley Rd., Unit 8, Pub Chun Plaza, Scarborough,
（士嘉堡太平洋酒樓對面，品珍商場八號，神燈酒家旁）

學費：全期：$200.00

查詢電話：(416) 292-7731
292-7721

介紹：

氣功是中國醫學的寶藏，有悠久的歷史基礎。近年科學家，更將「氣功」科學化地加以研究，整理出一套有系統的功法加以推廣，造福人類。

當人還有慢性疾病，例如體內機能衰退、血壓高、心臟病、風濕骨痛、神精衰弱等，一般的治療通常能達到治標的效果，實際上不能徹底根治。古語有云：「身中自有靈丹藥，世人何必向外求」，人體如經過適當的鍛鍊，自身可產生抗病激素，減少疾病。

我們現在推行的「自然氣功訓練班」，就是提供適當的自我鍛鍊方法，老病弱者固然可以經過學習而自我療病，就算平時沒有特別病痛的人士學了，也能藉以保持健康，以達到「預防勝於治療」之目的。由於本功法一切以自然呼吸爲基礎，所以不用擔心會走火入魔。

「自然氣功」的訓練，首先以一套「易筋經椅正關節法」，將全身關節放鬆，疏通經絡，加強血液循環，促進新陳代謝，就像開動了體內的一部充電機，不停爲自己充電，全身氣血旺盛，自會百病不侵。跟着再循序漸進練習「動靜養修功」，每天只要鍛鍊十五分鐘，便足以享受終生，做一個真正健康快樂的人。

★ 導師：關德興師傅授徒黎永强 ★

Pascal Says

不用付錢 現在就買 直至1987年

CHOICE #1
不需首期不計利息
毋需付款，直至
March 3-1987

二合一最佳購物方法！
起碼購貨值$750，須經信用認許

CHOICE #2
7.9 厘

貨值	利息	每月
$750	$63.96	$33.89

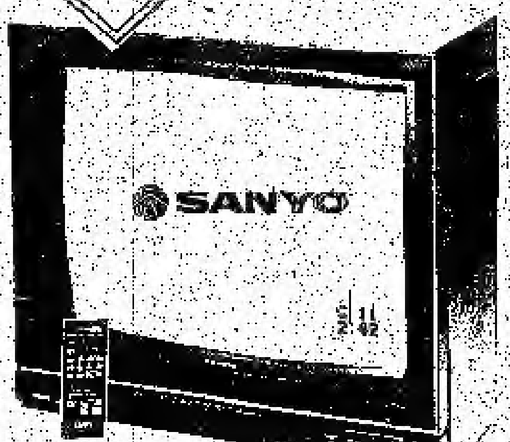
總數 $813.96

AVM210 型 VISION ART 彩色電視機
- 21吋監控/收視
- 扁平映象管
- 可配立體聲
- R.G.B.輸入
- 電視/錄影機兩用遙控調諧器

$849

12C700 型 21" (51公分) SPECTRA TECH 彩色機
- 扁平映象管
- 102台，有線選台型
- 十九鍵遙控紅外光遙控
- 時間及選台號碼顯示
- 自動調諧及清晰控制

$699

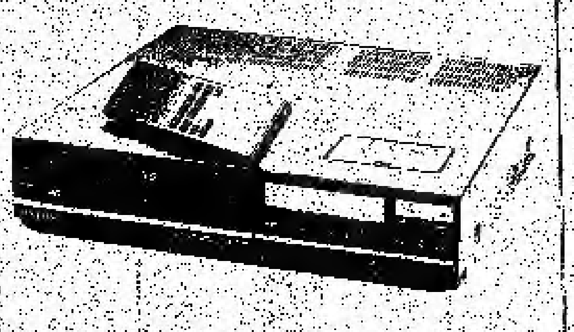


AVM270 型 VISION ART 彩色機
- 28吋監控/收視
- 扁平映象管
- 可配立體聲
- 電視/錄影機兩用遙控調諧器

$1349

82C800 型 28" (68公分) 立體聲座地彩色電視機
- 28吋彩色機
- 內裝立體聲解碼器
- 雙語收聽
- 175個選台，可接收58個UHF選台
- 27個型，10個鍵紅外光遙控
- DIGICON 螢光幕調校顯示
- 先進恢線器
- 時間及選台號碼顯示
- CATV 插頭

$1349



VHR 1350 型VHS系統錄影機
- 一流重播音素
- 24鍵，18種功能紅外光遙控
- 有線選台合成器
- 即時錄影
- 14天/8節目錄映
- 前後搜尋
- 變速搜索
- 自動回帶
- 自動重播

$499

PKG675 音響組合
- 音道35瓦特綜合擴音機
- AM/FM 數字調音器
- 皮帶驅動，半自動唱盤
- 雙卡式錄音座
- 三路路揚聲系統
- 連音響架

$699

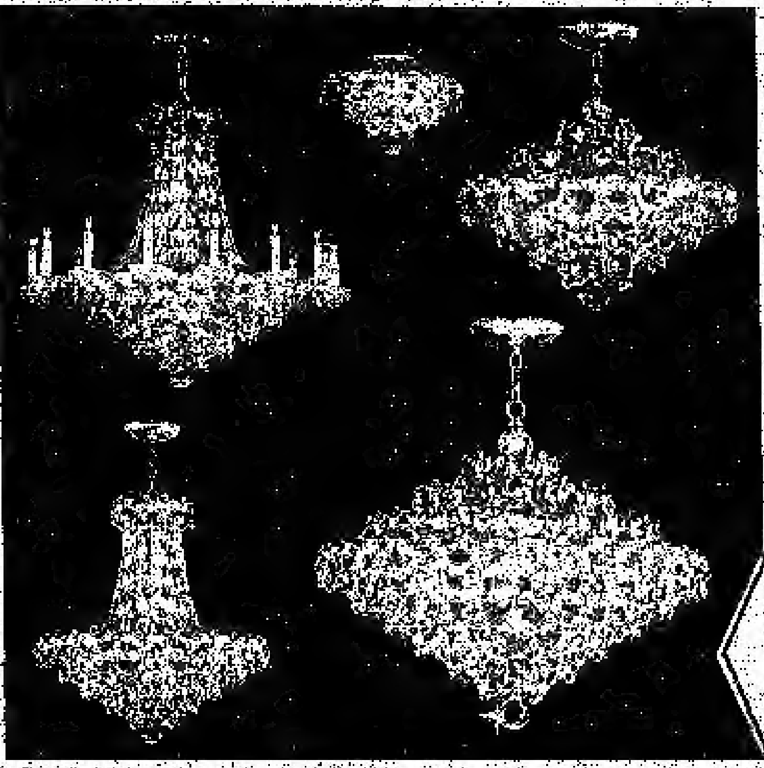
Pascal Furniture

Pascal West	Highway 10 between 401 and Eglinton	890-2980
Pascal East	Corner Markham Road and Finch Avenue	292-9200

多市最平 貨眞價實

全屋裝修有特別優待

Stiffel

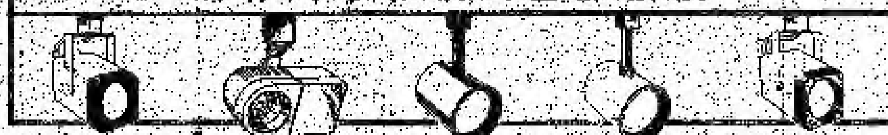


未來的投資

對那些追求眞正完美的人士，我們備有最好的SCHONBEK製造的STRASS水晶燈。請現在就來購買，全部SCHONBEK存貨特別減價！

Toronto's largest display of Track Lighting featuring: Halo JUNO LMV 3

所有尺寸和款式全部減價



我們最抵買的貨品

Supreme LIGHTING & ELECTRIC SUPPLY LTD

9 LAIDLAW BLVD.
(1 mile West of Markham Rd. off Hwy. #7)
VISA 477-3113 MasterCard

HOURS
Mon.-Fri. 8-5:30
Thurs. 8-6
Sat. 9 a.m.-4 p.m.

介紹期間大減價
Introductory Sale

不需首期！不需付款直至1987

KV1972R 20" MIRRORBLACK

三文新力彩色電視機

CCD-V8AFU 8米厘 CAMCORDER

HS328-HQ

李思敏 Robert Li 市中心營業員

The Best Brands Name:
Akai, Dual, Mirage, Kenwood, Concord, Sanyo, Mitsubishi, NEC, Fisher, Pioneer, Sony, Teac, Sharp, JBL

DOWNTOWN
596 YONGE ST.
922-2444

SCARBOROUGH
4450 SHEPPARD AVE. E.
299-4015

Stereo DEN
596 Yonge Street, Toronto, Ontario M4Y 1Z3 ☎922-2444

We have 8 other stores in & outside Metro Toronto to serve you.

FORTUNE
REALTY INC. — REALTOR

運通置業有限公司

MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD

Welcome
to
join a new, and yet experienced
Broker Firm.

Broker has 12 years in Residential as well as IC & I Real Estate experience.

Special training available according to individual abilities & merits.

We have most advanced technology equipment to give you efficient sales support.

Pleasant & Harmonious working atmosphere is your additional bonus.

New Graduates are welcome.
Your Success is our Concern!

PLEASE CONTACT 何康民 Norman Ho

BUS. (416) 297-9234
RES. (416) 757-1121
70 SILVER STAR BLVD., UNIT 101-2
SCARBOROUGH, ONTARIO, M1V 3L4

生活 娛樂 Section B

爲蕭瑟的秋 添上活潑色彩

本週繼續爲妳介紹幾款各具獨特個性的蕭灑秋裝。

(1)造型獨特，有多層高領，再加以創新設計的多鈕扣外套，清新脫俗。

(2)長上衣和長裙的搭配，彷彿一件頭西裙，表現出迷人的曲線，成熟大方。

(3)黑白格式圖案的襯衫，搭配黑色三佩骨長褲和新潮的帽式，更出色。

(4)黑色短夾克外套和灰色方格百褶短裙，可愛的造型。搭配灰黑色長統襪和黑色山高帽，迷人俏麗。

(5)法國軍校服似的雙排金屬鈕扣外套和長富裙的打扮，摩登新潮。

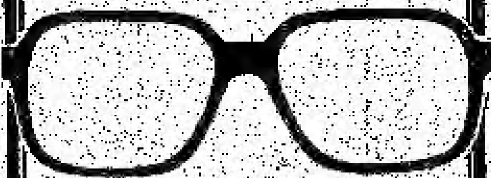
Designer Look

Designer Fashions At Affordable Prices

- Fashion Seminars
- Fashion Parties
- Wardrobe Consultation
- Bridals, By Appointment Only

全部春、夏時裝，從半價至二五折

Village By The Grange 格蘭治邨（榮業園對面）
71 McCaul Street, Toronto, Ont. M5T 1X1 (416) 597-2064 (416) 597-0266



星期日營業

最新眼鏡架運到
全部半價

聯邦眼鏡公司
APOLLO EYE CARE CENTER INC.
爲你視力 盡心盡力
485 DUNDAS STREET W., TORONTO
登打士街與士巴丹拿街交界
593-0159

嚟報紙 飲早茶 記住

百福早晨338

特價 套式早餐

一位用早餐	二位用早餐
是日粥品 即炸油條 (或)馬拉糕 蝦餃燒賣 特級名茶	是日粥品 牛肉腸粉 即炸油條 馬拉糕 蝦餃燒賣 特級名茶
只收$3.38	只收$3.38+3.38

（星期一至五上午九時至十一時，假期例外）
多倫多登打士西街與士巴丹拿街交界六八號二樓
電話：977-4555

福滿樓

GM華人營業代表

"特價大聯盟"

詳情請與以下各區華人營業代表聯絡

TORONTO EAST

Jackie Lai 賴國瑞
Robertson Motors (1972) Ltd.
1555 Danforth Ave.
466-1121

David Chen 陳大偉
Eddie Tsai 徐德明
Peter Burdon Pontiac Buick Ltd.
1099 Broadview Ave.
422-3322

TORONTO NORTH

Armand Chan 陳煥文
Roy Foss Pontiac Buick Cadillac
7200 Yonge St.
886-2000

MISSISSAUGA

Jimmy Wong 黃耀昌
Meadow Mills Pontiac Buick Ltd.
168 Queen St. S.
Streetsville
821-0002

SCARBOROUUGH

Ronny Tsang 曾 如
Egbert Lee 李梅芳
Foster Pontiac Buick Ltd.
3445 Sheppard Ave. E.
291-7733

Peter Fong 方彼得
Hogan Chev Olds Limited
5000 Sheppard Ave. E.
291-5054

TORONTO CENTRAL

Kit Wong 黃卓傑
Addison Pontiac Buick Cadillac
832 Bay St.
964-3211

Peter Tsui 徐翊明

Buck Ko 高華守
Parkwood Central Ltd.
2400 Yonge Street
488-2400

GM

Dealers Association of Toronto and District

男性不育之一 不育的原因

現代中醫淺說

●何錦添
加拿大中醫藥針灸學會總書記

"不孝有三，無後為大"，中國這麼一句古老的成語，不要說在過往幾千年奉爲金科玉律，就算在今天文明社會，"無後"仍是一個大問題。過去，"不能生孩子"的事往往歸咎於做妻子的責任，使到不少婦女爲此蒙冤幾千年，其實，不育症在男性方面所佔之比例不在少數，不能夠因爲"無仔生"就將責任往妻子身上推，輕則納妾，重者休妻，使家庭破裂。

我想從兩個方面談一下這個問題：即男性不育及女性不孕，而此文只談"男性不育"之事。

在男性，要延綿後代，必須具備三個最基本之條件，就是：精蟲，正常的外生殖器、健全的性功能。這三方面缺一不可，幸而上天造物是非常之奇妙，使到絕大部份男性都具備了這三大條件，而使到世界人口逐漸增多，甚至達到膨脹階段，這點，因非本文重點，略過不提。

那麼，是否具備了精蟲、外生殖器及性功能就能百分之百可以令到妻子懷孕呢？也不盡然。因爲，首要條件之一的精蟲，不是"有"就可以"生"的，我不妨在這裏同各位複習一下中學時代所學的生理衛生課程，略談一下"精"的內容。所謂"精"，一般所指的是"精液"，在當性交後期最衝動的時候射出體外。精液是由兩部份組成，一部份是"液體"成份，而另一部份則是"精蟲"部份，精蟲利用液體部份得以"暢游"於陰道之中，到達子宮而進入卵子，正所謂如魚得水，古語云"魚水之歡"正合此話。

正如上述，假如有精子，而液體少，精子難以充分進入陰道，不少這類患者就診時訴說，排精量極少，受孕困難；反之，有足夠之液體，而精子數量少，這是眞眞正正的"水貨"。目前我們檢查不育症之男子，也要求就診者取些精液作精子數量之計算，正常情況下，每毫升（即每C.C.）精液中含精子數量爲一點五億至二億之間，但在五千萬以上仍有生育之可能，如果低於五千萬，則導致懷孕之機會少而又少，這是精子與液體之比例及含量，此其一；另外，精子之形態是否正常也要顧及，即是說，畸型精蟲太多，也會影響受孕之機會。更兼，精子之活動能力亦有極大之關係，不少人由於體質虛弱或房事過度而致精子之活動力減弱，雖有足夠數量之精子，仍無能力互相競爭與卵子結合而達到懷孕之目的，那麼受孕的機會，亦會大大地打了折扣；還有一些人，排出之精子中不少是"死精"，亦即是說精蟲排出之後無活動能力，有等於無，如何能受精懷孕呢？

關於正常的外生殖器，這是一個"渠道"，沒有這個"渠道"如何將精子"放"於陰道內？絕大多數男性，佔九八%以上，其外生殖器官都是正常的，但也有不正常的，尤如陰莖短小，發育畸型不能勃起，或兩性畸型（陰陽人），而兩性畸型亦有眞兩性畸型或假兩性畸型之分，這種情形，有些患者，其外生殖器只不過是"有個樣"而已，不能履行其正常之職責及功能。

關於性功能問題，也牽涉到很廣泛之學問，我想，如果有機會，會以專題之形式，另行同各位詳談。

且引用唐代中醫王冰在他的著作「玄珠妙語」中所談到有關男性不育症之原因，來作本節之結語：「玄珠妙語」中提出"五不男"爲男性不育之原因，即：天、犍、漏、怯、變五種；所謂天，指陰莖短小，發育畸型不能勃起；犍，指被閹割；漏，指精液內容（包括精子數，精液少，精子畸型等）缺陷；怯，即陽萎；變，即兩性畸型。

由於古代已有較健全之男性不育之知識，其治療方面亦有較爲豐富及充實之經驗。

開業啓事

吳建忠醫生 胡堅儀醫生

KEN H. NG B.SC., M.D., C.M.　KIN YEE WOO M.D.

本診所並設有物理治療部，專治風濕、骨格損傷、頸背關節疼痛等症，由註冊物理治療師姚培節君主理，姚君通國、粵、英語。預約電話：477—3232。

時間：星期一至五　上午九時至下午八時
星期六　上午九時至下午五時
星期日　下午二時至下午五時

Hillcroft Medical Centre
5 Hillcroft Drive, Unit 6, Markham
（史提爾道，在麥高雲以西）416-477-3232

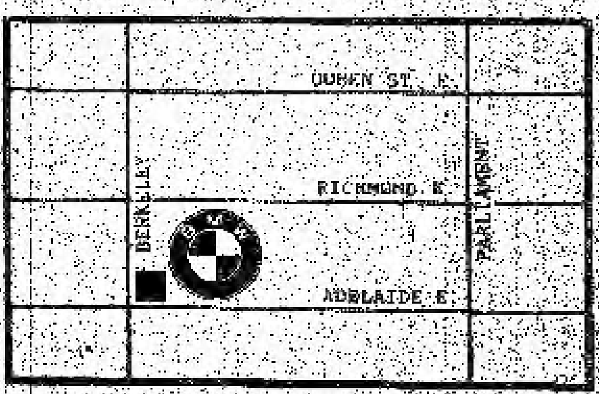
D. HAMMER INC.
DOWNTOWN
536 Adelaide St. E., Toronto
865-1622

標準設備如下：

1987年325i預售

—中央鎖門系統
—A. B. S. 煞車系統
—電動天窗
—電動窗
—鋁轆鈴
—冷氣
—自動車速控制
—音響系統
—可安放滑雪用具及設有臂墊後座椅
—電腦儀錶板
—地圖照明設備
—眞皮駕駛盤及波棍

無首期
五年分期辦法



營業代表・PETER CHEUNG 張家倫・PATRICK KWONG 鄺伯揚

家庭生活

氣功科學

曾羅拔

內氣運行──小周天

在談論氣功或者呼吸技巧所要達成的目的之前，不很容易來加以接觸的解釋，什麼是內氣運行。

中國古代人民希望得到長生，卻沒有疾病的煩擾，他們從經驗中找出了結論，他們相信從呼吸練習方面，會引起內氣的運行，這種內氣是從臍下三個橫指的地方，鍛鍊出來的，於是他們逐漸從累積的經驗中去發展，便創立了一些呼吸的技巧。

呼吸的技巧分門別類，它們的不同類別在於目的與方法之間的分別，用不同的呼吸技巧去達成不同的目的。這裡只舉幾個簡單而籠統的例子。

去增強劇烈運動，如中國功夫及日本柔道之類，多用強聲發音幫助內氣運轉，來加強力度於一時。利用呼吸技巧達成治病的目的，多用六聲吸呼法，但必須對症選擇，而且病癒就不能再應用。改善日常生活，促進整體健康或扶助任何體育操練，則須從基本呼吸訓練開始，並且能夠終生享用。

氣功的訓練會保持反應敏捷，即使年壽已長，這就是大多數人參與這種自我訓練的主要目的。但氣功訓練的結果卻會出乎意外地使人感到心情愉快。

從我個人的練習，經驗告訴我，初步內氣的感應約須十二個星期，大概的情形會是丹田部位發熱，而且逐漸會有鼓盪的趨勢。

其後，經過鼓盪多次，便會出現第一步下移的徵兆，那便是自從有了氣感以後，又經過了次期的十二個星期，內氣向下移動逐漸流到了會陰部位。

經過十二個星期以後，繼續努力的結果，感覺到內氣已經過了肛門，而達於尾閭。

我繼續不斷的日常練習，不久內氣在練功時便由尾閭逐步移升上了夾脊。

日常操練不斷進展，內氣在練功時便逐步上移，經過積聚便過了大椎、玉枕，而達於百會。又經積聚而自百會循前額下降，終於把內氣回返了丹田，而完成了小周天。那便是內氣流動運行，自丹田而下，至會陰過肛門到尾閭，上行夾脊，過大椎，玉枕，到百會，回流返回丹田──內氣產生的發源地。

每次練功都是如此這般的，使內氣流發於小周天，直至我完成了預定練小周天的三個月期限。

中醫 針灸 跌打

廣州中醫學院首屆畢業
廣東醫學科學院主治醫師
廣東省中醫院 廣東省人民醫院
廣東省新會縣 省中醫藥研究所
長期對頑症研究 多次全國講學交流

李炳耀 卅年經驗

內外婦兒、風濕關節、皮膚痕癢、咳嗽哮喘
心跳不眠、驚悸暈眩、四肢麻木、陽痿早洩
經帶不育、減肥纖體、鼻炎敏感、膽石、癌

307 Spadina Ave, 二樓（牛家莊樓上）
Toronto, Ontario. M5T 2E6
十一時至晚上七時半 週二休息
電話: 691-7279 469-0345（住宅）

多倫多家道太極拳社

太極拳能鍛鍊身健保長人
皆知可治療痛疾古人所
共睹本社並教授六合拳
形意拳等經靜坐玄功
香港名將劉優梓分社遍佈
加拿大五拾一個城市教育
免費入籍學會班

北約克一六〇二〇A央街二樓
電話：二二四一五三二一（晚間）

Masa まさ 日本料理

dining lounge
Authentic Japanese Cuisine & decor...

LUNCH MON–FRI
12NOON–2:30PM
DINNER MON–SUN
5PM–11PM

195 RICHMOND STREET W
TORONTO, ONT. M5H 1Z3
Tel: 977-9519

THE Golden Wagon 金馬車餅店

PASTRY SHOP & CAFE

新鮮出爐 鮮飽西餅
結婚禮餅 生日蛋糕 款式新穎 為君特製
冷熱飲品 堂食外賣 無任歡迎

仕嘉堡區美蘭中心
4188 Finch Ave. E., Scarborough, Ont.
298-6771

(Finch Midland Centre)
MIDLAND AVE.
FINCH AVE. E.

寶芝林 健康公司

關德興師傅策劃 授徒黎永強主理

Po Chi Lum Chinese Medicine Co. Ltd.

2094 Brimley Rd., Unit 8, Pun Chun Plaza, Scarborough, Ontario, Canada M1S 2B3 Tel: 416-292-7731; 416-292-7721（神燈旁）（士嘉堡太平洋酒樓對面）

精醫 風濕痛症 遠年舊患 跌打傷科
教授 強身氣功 自我療病 功效顯著

跌打風濕藥 零沽批發 無任歡迎 氣功健康班招生 老幼咸宜 簡章備索

△△學習氣功，能強身健體，更可治療頑症，對身體衰弱、高血壓、心臟病、脊椎病患、坐骨神經痛、手腳麻痺及神經衰弱、均有特效！

△△用古方瓊藥，配合推拿治療法，對跌打內傷、風濕骨痛、腰酸背病、新傷舊患，有特別療效。

駐有女醫師專為女界服務

免費問症・滿六十歲九折優待

診症時間：上午十時半至下午八時 星期一休息

新鮮運到花旗參供應，半磅只售29元起。

開業啓事

ALAN LUK M.D., C.C.F.P.

陸禮麟 醫生

地址：MILLIKEN WELLS SHOPPING CENTRE
240 ALTON TOWERS CIRCLE
SUITE 204室, SCARBOROUGH 士加堡
(ON McCOWAN, SOUTH OF STEELES)
麥高雲路，史提爾以南 MIRACLE超級市場側二樓

預約電話：292-1200

時間：星期一至五 上午九時至下午七時
星期日 照常應診

PYRAMID MOTORS

SUBARU 富士

清貨大減價

四門房車
由 $ 10995 起

四輪推動 4WD 1987年
由 $ 11375 起

VOLVO 富豪

240, 740, 760, 780型
由 $ 17000 開始

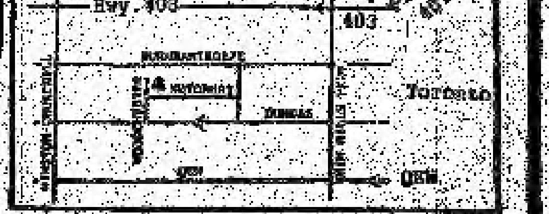
月供 $ 295
首期 $ 3500
（48月計）

ORDER NOW !

PYRAMID MOTORS LTD.

2560 MOTORWAY BLVD.,
MISSISSAUGA, (NEAR WINSTON CHURCHILL BLVD. AND DUNDAS STREETS)

828-7300



ESTHER O'TOOLE
營業代表

〔同命毒鴛鴦〕

眞人眞事改編的好電影 SID AND NANCY

◈淳于芭芥

一九七八年十月十二日，紐約市歷史性的雀詩酒店（CHELSEA HOTEL —— 說它歷史性，是因爲有不少名人，成名之前在此住過）一間靠後進，下人住的角落房間裏，出了一件命案，一個女人被男友刺死了，兩人均是吸毒的癮君子。

死者是蘭茜史潘金（NANCY SPUNGEN），殺了她的則是"惡魔薛德"（SID VICIOUS），一位崩克歌手。而本片〔同命毒鴛鴦〕，便以倒敘的方式，展開了二人的戀愛故事。

不過這個電影故事，並非虛構，薛德與蘭西乃眞有其人，可是本片卻並非紀錄影片。

惡魔薛德，是七〇年代末期，英國一個崩克樂隊——"性手槍"（THE SEX PISTOLS）的低音結他手，長得瘦長像條竹桿。結他彈得也不怎麼高明，他是該樂隊招來來取代原來低音結他手的。

在一九七七年時，他在朋友處遇見了一位美國女子——蘭茜史潘金。蘭西是個崩克式嬉皮（即GROUPIES），成天跟一群不務正業——或說得更正確一點，"專務歪業"的人混在一起。

他們不講究吃穿，有時可以三天不吃飯，但對嗎啡或古柯鹼，有"濃厚"的興趣。

很不幸地，薛德愛上了蘭西。蘭西教薛德吸毒，薛德也上了癮。於是二人逐漸地墜入了萬劫不復的地獄深淵。

影片的焦點，便集中在這一對戀人的墮落過程。由於二人染上毒癮，而不知自拔，他們墮落的過程，

加利奧德曼飾演惡魔薛德

驚心動魄，使人震撼。

影片爲薛德塑造的形象，幾乎可稱"慘不忍睹"，只見他染上毒癮之後，日漸消瘦；在台上獻藝時經常處於崩潰的邊緣，喊不成聲。

他隨着英國的"性手槍"樂隊，到美國巡迴演出，不料演出完全失敗，他則由於身體的情況不佳，更中途退出，遂與蘭西兩人淪落在紐約的二樓旅館中。

有一次嚴冬在地鐵上，薛德患了傷風，加上猛烈的咳嗽，鼻涕加上呼吸，在鼻孔外吹出了好大一個氣泡。他淪落到如此不堪的地步，蘭茜卻始終沒有離開他。

影片爲蘭茜塑造的形象，則是個花裝濃濃的女人，倒也並不怎麼艷，只是滿口粗言，令人無法忍受。

但薛德卻對她千依百順，好像是三生石上，註定的要生活在一起。

當然兩人也有吵鬧的時候，影片的最後一段，便是兩人在雀詩酒店一個陰暗小房間中，百般無奈，又毒癮發作，遂爆發了一場爭執。

爭執的中心是蘭茜想結束自己的生命。窮途末路，死又何懼；但是生亦有歎，"阿芙蓉"（編按：即鴉片，在此泛指毒品）的滋味，好比神仙。

爭吵的兩人當然會動粗，薛德還握了一把利薄鋒的小刀，不經意地（還是有意無意？）誤傷了蘭茜，刀子刺進了蘭西小腹。

蘭茜起先還不知道，與薛德抱頭而睡，但第二天薛德醒來，發現床上全爲血水浸濕了，蘭茜則倒在浴室，已經死去多時。

本片由英國導演阿歷士確斯（ALEX COX）執導，他以簡潔又鮮明的筆觸，講述了一則令人毛骨聳然，卻又沒盪得迴腸盪氣的戀愛故事。

確斯的簡潔鮮明之處，自地車上薛德傷風，蘭茜一旁呵慰，而他卻由鼻孔吹出大氣泡的這個場景上，可以看得出來；卽景生情，信手拈來，卻完全表達了整片所要表達的氣氛及感覺來——薛德與蘭西的境遇堪憐，二人的情愛至誠，二人的吸毒惡習，卻不值得憐。

但觀衆是處於一種"無助"的地位，無助地看着兩顆鮮活的靈魂，在人間世人，消失於無形！

本片的演員，演技可說無懈可擊。飾演蘭茜的是美國女星卡露韋伯（CHLOE WEBB），她扮演蘭茜，可謂不溫不火，恰到好處地表達了蘭茜粗俗與可愛的一面。似乎讓觀衆了解到，以她這塊材料來說，很少會有人對她付出眞心，但幸運地她有了薛德，雖然生活不盡如人意處，在在都是，眞情畢竟是應該把握的東西。

飾演薛德的則爲英國男星加利奧德曼（GARY OLDMAN）。他甚至將一個令人看到便會皺眉的角色，演得頗有幾分使人覺得可愛之處。這也得歸功於他的演技投入，而不造作。

本片並不是一部宣揚崩克式英雄的影片，它表達了一種"無助"的悲劇感。

兩位主角無助地陷入了罌粟花的陷阱中去，奔向毀滅，而不克自拔。如果罌粟花自生自滅，或原始人類偶而發現罌粟花的神秘魔力，倒也無可厚非，反正隨地都有，摘來便可。

不幸人類的文明懂得了提煉，懂得了交通運輸，懂得了控制貿易；因此一種原本可以當藥物來助人的物質，便成了惡魔的化身。

當我們看到薛德與蘭茜，無助地向毀滅一步步走去，我們也好像看到了人類無助地一步步在毀滅自己。

（本片目前在央街與艾靈頓街的CANADA SQUARE 戲院及央街近布魯亞街的SHOWCASE 戲院上演。）

〔千眞萬確〕

TRUE STORIES

平常生活中的奇特人事

〔千眞萬確〕（TRUE STORIES）這部電影裏所說的故事，眞的都是"千眞萬確"的嗎？

要是知道本片是誰編導的，便不會去相信〔千眞萬確〕裏的眞實故事了。

本片的編導是"會說話的人頭"之一！聽起來玄虛，其實一點也不。"會說話的人頭"就是TALKING HEADS，是一個崩克式的搖滾樂團，其中的主唱歌手大衛班（DAVID BYRNE），就是本片的編劇兼導演，還在片中客串一角。

大衛班唱歌唱膩了之後，突發奇想，跑去美國德州拍電影，本片是他的電影處女作。

〔千眞萬確〕一片中的故事，其實是大衛班自各種的八卦雜誌上收集得來的奇人異事資料，綜合成篇，然後以一種鄉土風味小調的方式，將之拍成了電影，因此倒像是一部搜秘錄，只不過以劇情片的模式出之。

片中提及的奇人異事很多，計有一對夫婦，被稱爲是天底下最快樂的婚姻結合，卻從來不交談一言，眞算得上是"相敬如賓"了。

還有天底下最懶的女人，從來未曾下過床；天底下最會吹牛的一位女子（她說史泰龍有一次想跟她私奔）。

不過劇中還是有一個中心人物，路易范（LOUIS FYNE），一心想找尋眞愛。他找不找得到呢？這個問題很抱歉，不是本片的中心。

大衛班只不過把這些奇人異事，以疏鬆的故事線索串連起來，其目的，自然不在搜奇，而是要表達在最平常的人類生活中，常常可以找到一些奇特的事物，和平常的生活如水乳交融般混合在一起，而我們一點也不必大驚小怪。

本片中倒是有不少首動聽的歌曲，當然是由"會說話的人頭"作曲，而大部份也是由他們所主唱。有小部份，是最後片中拍攝某一夜總會的歌唱比賽，那些歌，便是由參賽的人（指演員）本身所唱的。

這些演員的表演居然還眞有聲有色，可以媲美專業歌手，應該可以組成"會唱歌的人頭"（SINGING HEADS）崩克樂隊。

本片目前在央與布魯亞街的UPTOWN戲院上演。

De LAURENTIIS ENTERTAINMENT GROUP Presents
JAMES CLAVELL'S TAI-PAN Starring BRYAN BROWN JOHN STANTON JOAN CHEN
Associate Producer JOSE LOPEZ RODERO Costume Designer JOHN BLOOMFIELD Production Designer TONY MASTERS
Film Editor ANTONY GIBBS Music by MAURICE JARRE Photographed by JACK CARDIFF
Based On The Novel by JAMES CLAVELL Screenplay by JOHN BRILEY AND STANLEY MANN
Produced by RAFFAELLA De LAURENTIIS Directed by DARYL DUKE
R RESTRICTED
Read the Novel from Dell Books
DEG RELEASE
Open today at the theatre near you.

〔英雄本色〕與香港政治

●李興

我們說一部電影受歡迎，在很大程度上和社會有若干絲萬縷的關係。基本上，人生存在這世界上是註定不可能完全滿足的，因爲社會永遠都不會完美無缺，不是這種不滿，便是那樣不妥，這是整體上的問題。另外俗語有云：「人心不足蛇吞象」，人們得到一樣東西後便再想得到下一樣，你可以說這是貪心的表現，但無可否認，這是社會進步的一個重要元素，故此，人們在現實生活得不到他們所需要的東西，退而求之便只有走進戲院內發洩一下了。其實電影本身實際上是可以反映社會某些真實情況的，觀衆看到後如果有反應，則可算是成功一大半了。回顧電影史上幾套傑出的經典之作，如尚雷諾瓦（JEAN RENOIR）在一九三九年拍的〔遊戲規則〕（THE RULES OF THE GAME）、印度人薩耶哲雷（SATYAJIT RAY）在一九五五年所拍〔大路之歌〕（SONG OF THE ROAD）無一不是以電影語言來反映大時代的作品。其中當然以意大利導演狄西加（VITTORIO DE SICA）在一九四八年所拍的〔單車竊賊〕（BICYCLE THIEVES）被爲人所津津樂道，寥寥地以一個失業漢被人偷走單車的簡單故事來反映意大利人戰後的失業現象，刻劃入微，感人肺腑；更是意大利新寫實主義的經典之作。不說外國，就算是近代的中國電影也有不少類似的作品出現，八四年黃凱歌的〔黃土地〕、香港嚴浩的〔似水流年〕，甚至是梁普智的〔等待黎明〕也具有一定的歷史價值存在。

說了這麼多的例子無非是想爲〔英雄本色〕作一引言。我肯定有人會說：「又是〔英雄本色〕？好像有點過份吧？」不錯，各位看官，今期仍是豪哥及MARK哥的世界，首先要聲明的是，本人絕無"收水"做宣傳（況且戲已經落了畫），但是這部在香港映期四十多天，橫掃整個暑假收了三千多萬的電影無疑是一個神話，戲本身是否值得這個成就乃屬見仁見智，有人吐氣揚眉，一朝富貴也不關我的事。這些對我來說正是只有"恨"的份兒。我更有興趣的反而是將這部戲放在更廣大的層面去研究和分析。試想，若以平均票價每人二十元來計算的話，〔英雄本色〕便一次過調動了超過一百五十萬人次，差不多是香港人口的四分之一了。即使是大亞灣核電站要求港人簽名反對興建也只是動用了一百萬人而已。究竟有甚麼原因使到"它"這麼受歡迎呢？不如我們就從政治觀點上看一看問題的根源吧！

四個男人的象徵

看過〔英雄本色〕的朋友都知道這是一部有關黑社會爭權的故事。但這只是表面的。骨子裏吳宇森所追求的是一種男性友誼生死相交的浪漫友情。若果我們從這一點來着眼的話，則可以肯定片中四位主角是分別代表了一種姿態、一種制度。阿豪和阿MARK曾經風光過，但後來不但潦倒，還處處給人迫害。這和香港的情況不是很相像嗎？假設，如果MARK代表香港，阿豪代表中國的話，那麼阿成便是英國的化身了。片中有很多例子可以說明：在山頂時，MARK和豪說：「原來香港嘅夜景咁靚，咁靚嘅嘢一下就冇左，真係有D可惜。」（香港人從前並不知道也不理會九七這個問題，直到中英談判後，他們才知道這塊安樂土已開始步向沒落了，於是走的走，逃的逃，但再"發陶"已經太遲了。）又例如狄龍在台灣出獄時，吳宇森和他說了一大番詩之後，狄表現冷淡，說了一句：「我們不同路。」這根本不是暗喻，已是明示了。在吳眼中殺手是我們的大英雄，於是身份太現亂，看香港前途看到中港台關係去也無不可。

有朋友和我說，他認爲阿成才是香港的化身。他所持的理由是最後豪殺死了成，擺脫枷鎖的困擾，步向光明做好人。雖然這也有理由，但這只是樂觀的看法罷。我的看法是香港始終會沒落的，可能事前會有一番掙扎（火並），但結果是不會改變的。正如狄龍在片中也有希望學做好人，但他做到沒有？〔白頭黑容易「無變自困難」〕這理論是沒有錯的，最後他還不是走了去幫MARK？（我得承認自己是憎恨中國這個國家的，因爲覺得它不爭氣，人家日本是戰敗國，你看看日本現在的經濟企業發展成怎樣。我們中國人卻只懂得自己打自己，文化又文化大革命，多少有理想的人才被埋沒了。但他們不反省一下，只懂得自我吹捧。你試試問老一輩的香港人，有誰會信中共高層人士所說的話，有誰會信四個現代化？一國兩制？我不會以身爲中國人而失望，但我爲中國而恥！）

至於成及杰，基本上他們是處於一個反面的層次上，沒有人會喜歡成，因爲他奪取了我們英雄的江山（香港），還要口甜舌滑地叫他們同來合作，結果當然是談判破裂（中英關係），最後不單失掉了江山，還失去了生命（大英帝國沒落，殖民地失去）。而杰則只是一個小人物，雖然他有學識，但一生中都是胡胡塗塗地在過日子（入行去台灣講數，他當狄定期失踪，何其蠢之有？）並且他完全是處於被動的一方的，他無能力去阻止任何事情的發生，杰不單憎恨豪，也憎恨MARK，成更是他的眼中針，無時不想把他置於死地。這樣的一個人物，不正就是香港市民的化身嗎？（處於孤立局面，三方面不討好！）

九七的問題已成定局，再談下去也只是徒然而已。單看中國在處理大亞灣核電廠漠視民意的態度就已經叫人心寒。事實上，香港人已經很久未試過這樣齊心去做一件事情了，但不幸的竟然失敗得這麼徹底。這種集體挫折感在現實不能得到解放，便只有齊齊走到戲院裏發夢了。〔英雄本色〕乘時推出，無疑佔有一定的優勢。或者這正是它能取得重大成功其中的一個重要因素吧。

神與人

黑社會最近在香港又在立法局提出討論，我真的很懷疑某些年輕人看完此片後會不會對這個畸型的社會架構存有憧憬。因爲徐克和吳宇森實在把他美化和浪漫化了。無可否認，MARK及豪的形象真的是很吸引人的。但問題是，觀衆究竟是接受他們的形象還是接受他們的意識呢？當然答案人人不同：個性比較接近現實的會喜歡狄龍的角色；反之，如果性格是傾於浪漫的便會喜歡周潤發了。

我已不止一次說過，〔英雄本色〕其實故事並不新鮮，有很多東西都是舊瓶新酒，細說一番便上碟了，只不過導演把它炮製得好好睇睇，又乘着天時地利人和，一擊命中，其中不無幸運的存在。事實本片和現實也架空得很，我自己就不相信這世界人與人的關係可以像MARK和豪那樣的圓滿。可是看電影對大部分人來說都只是消閒式的，化十數塊錢來做一個甜刺激兼很浪漫的夢又有何妨？

至於周潤發在片末所提到人的命運問題，似乎使這部片提升至一個頗爲哲學的抽象層面。狄問周信不信有神，周說信：「我就係神，神都係人嚟。一個人如果能夠把握自己命運的話，他便是神了」。實際上這論點也是本片的主旨之一。MARK可以說出這番話，但豪卻不可能說出了，因爲他倆的性格不同。周後來被成玩弄說皮箱內有炸彈，在開之前猶豫了數秒（他是人，他不是神！）到後來開了之後發覺成在講大話，他氣極講了句粗口。周其實並不介意被人玩弄，他介意的只是他自以爲神的形象在這一刻被破壞，所以他才感到憤怒。這也是周可愛的地方，他敢作敢爲，有勇有謀。比起豪的忍辱負重，處處忍讓的性格，周實在是可愛得多了。

總的來說，〔英雄本色〕勉強也可算是一部反映大時代人際關係的好商業電影，當然我不會認爲它好過〔半邊人〕、〔似水流年〕，甚至〔等待黎明〕、〔上海之夜〕，但在這風雨飄零的時代，有一部可以使人心稍爲慰藉的電影出現，畢竟也是一件好事。

訂正

上期影話版〔血淚交融一情義交織：英雄本色〕一文作者爲林敏名，誤植李興，謹向作者讀者致歉。

遠東戲院 FAR EAST THEATRE 977 7282 後座設停車場
正片 1:30 5:30 9:38 副片 3:30 7:30 週日假期加映12點副片場

十一月七日（星期五）起盛大放映
星輝公司繼「玫瑰的故事」後又一巨構
雙料金馬影帝周潤發　香港影后王小鳳主演
初一十五

同場放映：都市溫情喜劇
城市之光　陳友　惠英紅　章華　主演

亞洲電影月十一時半早場　十一月八日星期六　金大班最後一夜
十一月十五日星期六　阿Q正傳
十一月九日星期日十時半放映 非常大總統 華聯總會主辦
免費入場至滿座止

〔英雄本色〕：誰是眞英雄

●嚴子平

「英雄本色」是吳宇森導演的片子，故事是說身爲黑社會僞鈔集團的負責人宋子豪，給他手下阿成出賣了，鋃鐺入獄。出獄後，他企圖改過自新，但在環境的壓迫下，又再次泥足深陷。

導演透過故事企圖表達出"義情"之爲何物。其可見者有父子情、手足情、友情及淡淡的愛情。他透過演員張國榮（宋子杰），尖銳了"兵賊不同路"的大主題。

個人淺見，倒認爲這套片子值得談論的地方有二：一是吳宇森的導演手法；一是周潤發的演技。間中又涉及些音樂效果、鏡頭角度、些兒剪接的毛病和電影的命名。

先說導演的手法吧！

導演透過故事（雖然不是一個好故事）運用對比手法，強烈地突出角色的遭遇，其對比的材料可見的有服飾上職業上，食物上，金錢上和槍戰上。

在衣服上，有黑與白之比。開場的時候，宋子豪是穿着一件黑色的大褸的，當他萌了收山之念後，他穿了件白西裝。又如阿成起初也是黑裝的，但在青沙灣大搏鬥時，他穿了件白西裝。不要看輕他向警方自首前對宋子豪說的那句話：「我有錢，黑都可以變白。你沒有，你條命，白都變黑。」這是黑白主幽下的骨眼兒。

在職業上，有正邪對比。這個對比十分強烈。君不見宋子杰是正派人士，他代表警界。反觀宋子豪是惡勢力，他是黑道中人。

在食物上，有豬腸粉與飯盒的對比。導演先安排了馬克在街邊吃豬腸粉。其後，馬克的地位動搖了，他獨個兒在停車場上捱飯盒。這兩幕鏡頭突出了馬克的落泊。

在金錢上，有"紅衫魚"與"青蟹"之比。

記得三年前馬克聽到了阿成幾聲咳，他主動地從口袋裡拿出一大疊花花綠綠的銀紙來，數了數後，取了其中一張一百元，其餘的親手塞進阿成的手裡去。三年後，阿成搖身一變成爲大阿哥，他沒有好好地對待馬克，相反，馬克成爲他的手下，幹抹車工作。有一次當馬克替大哥成開了車門後，阿成第一個反應是從衣袋裡，取了一大疊銀紙，數了三張"十蚊紙"，散在地下，作爲馬克的工資。

最後要說的是槍戰上的比照。綜觀全套片子，有槍戰四次：一在台灣某個山頭；一在楓林閣；一在停車場；一在青沙灣。其中的楓林閣與青沙灣約有着微妙的對比關係。

在楓林閣那場，是說馬克到酒館，替宋子豪報仇。先用慢鏡，只見他一手攬着女侍應，一手將兩支槍分別放在兩個不同的花盆裡。之後他單人匹馬，槍殺出賣宋子豪的仇人，在迴雙聲齊下，對方的人馬，死的死，傷的傷。接着他拋下槍，飄然而去。經過花盆裡，他拔出埋藏下的槍，向衝出來的人掃射。在躊躇滿志下，他給人射傷了腿。雖然另一花盆內，找出另一支槍，射殺敵人，但從此改變命運。

在青沙灣的大火拼中，他護着宋子豪撤退，但人單勢孤。在槍林彈雨下，他沉默了。突然，振臂一呼，奮不顧身，邊衝邊殺。射低不少阿成的馬仔。在一輪炮火中，他到宋子豪身邊，扯下宋子杰，質詢他說：「你大哥有勇氣接受改過，點解你沒有勇氣接受他？」突然，他受到偷襲，頭部中彈，倒下地去。

透過這兩幕，導演企圖說：黑社會的罪惡份子是冥頑不靈，死不足惜。之前馬克大意，賠了一條腿子，三年後，他重蹈覆轍，結果賠了性命。

至於周潤發的演技，實在無懈可擊。

在三年前，他意氣風發，一舉手，一投足，無一不是生鬼，幽默。但三年後，他落泊，他的表情是凝重，是沉重。回想起他在停車場狼吞虎嚥飯盒，有着一股蕭索味兒。

全套片子最欣賞的二組有關他的鏡頭：

第一組是說他回到僞鈔集團劫磁帶，那時鏡頭是遠眺，他的人在停車場上一跛一跛地向前邁進，背景是一面十分大NO SMOKING的廣告牌，底色鮮紅，但在鏡頭取角下，他並不渺少。他獨個兒一拐一拐，步伐是沉穩，氣氛是肅殺，有點像「風蕭蕭兮易水寒，壯士一去兮不復還」的悲涼調子。

另一組是說他在天台上，給阿成的手下圍毆，其中一個鏡頭是這樣的：有一名"馬仔"，拿着棒球棒，重重地向他背脊骨擊下，只見他連人帶着那條生硬硬的腿跌跌撞撞欄干去，接着阿成舞以老拳。在血花四濺下，他昏了過去。

最後一幕是說他在青沙灣給人偷襲，射中頭部，那時他和張國榮說話，突然一聲槍響，他的人慢慢倒下，張口瞪目，他的表情告訴觀衆，他不相信自己是死去，他不甘心這樣死去。

關於他的對白，依稀記得如下：

在僞鈔集團裡，他和秘書LINDA打情罵俏後，回到姚先生的辦辦公室去。聽了李子雄說要去台灣時，他大聲的說：是台灣，不是柴灣，那處鑊又多，西瓜刀又多。

聽得人眉飛色舞。

在山頂對狄龍則說：「香港的夜景，原來是這麼美，但是一下子就沒有了，眞的不値。」

相信是一點點是港人的心聲吧！

在老廟裡與狄龍談神的對話是這樣：

狄問：「你信不信神？」

周答：「信，我就是神！」

狄說：「神都是人？」

周道：「能夠控制自己命運的，就是神。」

至於音響的效果，鏡頭的取角和剪接等，只想輕輕帶過。

音響效果，最悅耳的應該是馬克在酒吧上講述他十二年前在台灣的一宗交易。他訴說着給人用二枝槍指着頭，強迫飲下一枝威士忌。那時鍾文的「幾許風雨」是背景音樂。若隱若現的歌聲，令人想起什麼步伐未凝鍊，什麼現實需體驗。

鏡頭上，有三組營造得十分出色。一組是在楓林閣槍戰前約一幕。慢鏡頭，當門大開，內裡的人四處起哄。只覺得靜，死一般的靜，跟着是一連串的槍聲，激烈。

另一組是在停車場上。

那時宋子豪見到馬克，兩人相對無言。子豪問馬克爲什麼隱瞞事實眞相。霎時，沒有聲音，沒有動作。但此情此景語言又怎樣表達出一個人的內心感受呢？

還有一幕阿成約宋子豪，到僞鈔集團談判。

當宋子豪教訓阿成後，他關門離去，馬克在門外聊着喔。鏡頭一轉，轉向阿成的面上，門慢慢地合上，他的面孔也隨着消失。但他給人的壓迫感沒有因爲閉門而減少。

剪接給人的感覺十分亂，倒像一大碟的雜碎，亂七八糟地砌在一起。雖然首尾連貫，但其中枝節，倒得莫名其妙。試想想由宋基醫院到警院的那一幕，眞不知金馬怎樣剪、怎樣接。

最後要說的是片子的命名了。

關於這套片子，有人以爲抄襲自龍剛導演、謝賢主演的「英雄本色」，但吳宇森不置可否，倒顯得莫測高深。印象中只覺得這名字極富宣傳意味。話雖如此，反觀片子中的重要演員，卻無一能襯出英雄本色。

關於英雄的記載，在浩瀚的典籍裡，我找到一段，其文如下：

太祖謂劉備曰：天下英雄唯使君與操耳。想來曹操劉備的煮酒論英雄，或可和鄙人的也來論英雄，可以互相輝映。

那麼影片中的宋子杰是英雄嗎？

不見得吧！他的幼稚，他的自私，莫說不是英雄，他連跟英雄提鞋也不配。

馬克是英雄嗎？

看來也不像，他雖然有情有義，但他幹的是犯法勾當，危害社會。

那麼宋子豪便是英雄了？

答案：絕不。

絕不的意思是他不能貫徹始終。他有勇氣改過自新，值得推崇，但他最後槍殺阿成，不可饒恕。這個是法治的社會，快意恩仇，漠視法紀，鄙人絕不推崇。

誰是大英雄呢？

鄙人以爲李淑（曾江飾演）是大英雄。

他不但貫徹原則，還幫助那些願意改過自新的"監躉"。他不但有英雄心，還有英雄稱，英雄志，雖然有點英雄恨，但他幹的是英雄事，顯出的是英雄姿，所以說他有英雄本色，絕非過甚其辭。

王小鳳與于洋在〔初一十五〕中演對手戲

遠東戲院兩週年院慶好戲連場

周五推出〔初一十五〕

華埠遠東戲院爲慶祝開業兩週年紀念及酬謝觀衆兩年來愛護支持，定於十一月七日（星期五）起，隆重選映文藝巨片〔初一十五〕。

香港星輝影業公司創業作，叫好叫座的〔玫瑰的故事〕監製人是胡珊，她是一位名作家及製片人。第二部親自導演的名片就是〔初一十五〕。

〔初一十五〕改編自胡珊自己的名作中篇小說，並邀得雙料影帝周潤發及影后王小鳳領銜主演。加上鄭文雅、于洋、黃錦燊、徐淑媛幾位巨星，"卡士"可算龐大。

〔初一五十〕細膩描寫現代男女的戀愛道德觀，幾位主要演員在片中發揮精湛的演技，把胡珊小說中的人物都演活了。

同場放映尚有陳友、惠英紅、董驃主演的一部都市溫情喜劇〔城市之光〕。緊隨〔初一十五〕推出之名片續有葉德嫻、張學友主演的〔老娘夠騷〕，張徹第一部在上海拍攝之〔大上海一九三七〕，黃家禧主演影評一致讚好之〔僵屍怕怕〕，香港雙南線連演三週之〔神州大地女兒國〕及醞聲綜剛落畫之〔迷[illegible]炮〕等。由現在聖誕新年期間，觀衆可在遠東戲院看到連場好戲。

導演、編劇、演員三合一

〔阿Q正傳〕拍出原著精神

◎淳于芭芥

阿Q本身是個頭腦簡單的人物，但魯迅筆下的阿Q，卻不是一個簡單的人物。他似乎綜合了全中國人的特殊脾性，每個人似乎都可以在阿Q的身上，發現一些自己也有的心態。

但魯迅筆下的阿Q所有的脾性心態全加起來，又似乎比全中國的人，都要卑俗一點。

因此〔阿Q正傳〕裏，阿Q最後被正法，應該不是一部悲劇，悲劇令讀者感到自我的渺小，或由於劇中人偉大的個性及不幸的命運，使我們感到悲憫。

一位卑俗的主人翁，只會使讀者感到鄙夷，從而得到優越或喜悅的感覺。

可是阿Q也不是一位插科打諢，使我們笑破肚皮的人。

這正是因為魯迅寫阿Q所用的筆調與態度，並非一味諷笑的，而是悲憫的，他要表達一種較高的使命感。

因此想要把這麼複雜的一本名著，改編成電影，絕非一件容易的事情。

儘管〔紅樓夢〕被改編成好多次舞台及電影的劇本；〔阿Q正傳〕被改編上銀幕，這還是第二次。

第一次是一九五八年，由許炎、徐遲聯合編劇，袁仰安導演。飾演阿Q的是關山，大概只表達了阿Q傻兮兮胡鬧的一面。

其後香港無綫電視曾由江毅扮演過阿Q，據說三句不離兩句就是粗口——"你老祖"。

熒光幕上的阿Q，顯然太過庸俗粗鄙了。

因此，這一次重拍的〔阿Q正傳〕，看起來比以前的改編，都要忠實於原作一點。

首先，由嚴順開主演的阿Q，其造型便令人絕倒。無疑他的外型，透露了大量的"滑稽感"。但唯其如此，當他"嚴肅地"處理起不是滑稽的場景，才會自然地透露出魯迅筆下，特有的那股"阿Q精神"。

嚴順開並因本片獲得瑞士維衞國際喜劇電影節的"金拐杖獎"。這只"金拐杖"便是差利卓別靈在喜劇中所使用的拐杖。

執導本片的是大陸老牌導演岑範，原是地方戲曲電影的名導演，以前的作品包括〔越劇紅樓夢〕、〔京劇群英會〕、〔借東風〕及〔越劇祥林嫂〕，並曾與鄭君里合作，導過口碑相當不錯的電影〔林則徐〕。

本片的編劇是陳白塵。

魯迅本人曾認為〔阿Q正傳〕一書中，並沒有改編成劇本及電影的因素，因為他怕一上舞台，將只剩哀憐或只剩滑稽。

但就此片放映後各界的口碑來說，岑範、陳白塵，還有嚴順開等，將哀憐與滑稽，做了適度的揉合。

香港著名影評人羅卡，對〔阿Q正傳〕有以下評論：「……就文學性而言，陳白塵的改編劇本已然做到高度忠於原著，把劇本分為九章，寫阿Q生命中的幾個片斷……對於阿Q造型和性格的把握，以及自他身上作"國民的劣根性"的體現，確是做到細微而極有分寸。在人物性格刻劃上，無疑是比香港的〔阿Q正傳〕優勝的。陳白塵的劇本還在不損害原著那深沉的悲劇氣氛下加強突出了原著風趣諷刺的一面……。」

在影片成績方面，他說：「國內拍的〔阿Q〕比香港〔阿Q〕多出一個先天的優點，就是景色和陳設可以就地取材，看上去自然真實感強了許多。本片是在紹興水鄉實地拍攝的，在戲的場面，土穀祠的實景都處理得很有氣氛。然而，攝影、燈光和美術設計看來是明快、悅目有餘，而深沉、紮實不足，這就影響的影片的視覺造型和藝術風格，不免使人覺得整體氣氛鬆散，不夠凝聚。岑範的導演功力，表現於處理演技和細節方面是相當細膩，全片各個演員的造型與演技都出色恰好，嚴順開的阿Q更是一絕，但整體節奏的把握卻出現鬆散和拖沓的弱點。……」

亞洲區
國際電影月
第4部

十一月十五日 星期六 放映時間：上午十一時卅分
中國大陸〔阿Q正傳〕
（粵語對白）
八三年康城國際電影節參展
八三年香港國際電影節參展
主要演員：嚴順開、李緯
（岑範導演）

魯迅名著改編
象徵深刻人物

放映地點：遠東戲院 270 SPADINA AVE.
售票地點：遠東戲院票房
時代周報 291 DUNDAS ST. WEST SUITE 328
票價：
成人—四元　十二歲以下小童及六十五歲以上耆老—二元半
時代周報　黃金娛樂有限公司　聯合舉辦

第三部台灣〔金大班的最後一夜〕十一月八日
上午十一時半放映
TOWN & COUNTRY

一周電視（中文）節目表

中文電視 ⓝ　日月影視 ⓝ　CFMT ⓝ

星期五

十一月七日

4：35 430穿梭機
5：00 婦女新姿
晚間新聞（重播）
5：36 每日一字 每日英語
5：47 午間精選
6：38 城市故事
6：58 通訊站
7：00 每日新聞
7：30 國語新聞
7：55 黃金劇場：流氓大亨
8：31 仁濟行善同歡樂
9：31 每日一字 每日英語
9：42 白金劇場：小島風雲
10：00 晚間新聞
10：24 國語連續劇：楓葉盟
11：10 每日新聞（重播）
11：40 黃金劇場（重播）流氓大亨

星期六

十一月八日

0：30 行大運
2：00 少女慈禧（重播）
2：33 粵語長片：啼笑因緣
3：00 諜網迷情（重播）
4：00 英雄情淚（重播）
4：04 城市故事
5：00 晚間新聞（重播）
5：06 國語劇場：四世同堂
5：52 戲曲欣賞：京劇 七仙女與董永
6：38 話說長江（國語）
6：58 通訊站
7：00 每日新聞
7：30 國語新聞
7：56 點到即止
8：00 諜網迷情
8：32 大電影：海韻
9：00 少女慈禧
10：02 舊片重溫：光怪陸離

星期日

十一月九日

2：33 每日新聞（重播）
3：03 國語新聞（重播）
3：28 玉梨魂
5：40 中國新聞一週
5：50 話說長江（粵語）
6：11 國語綜藝 歡樂外景隊
6：51 通訊站
6：53 體育縱橫
7：39 華人社區通訊網
7：55 論壇POP SCENE
10：00 英雄情淚
10：21 光怪陸離

中視定期滿地可啓播

全國中文電視台已定於十一月廿八日在滿地可市啓播，節目內容與多倫多大同小異。每月費用也是二十元（另加稅）。

由於滿地可飛翔有線公司缺乏綫路，要中文電視與其他台合用一綫路，即中文節目要深夜才可播出，使華人觀衆不便，故此中文電視希望大家體諒。

中文電視將在滿地可第五台播映，其他詳情請留意日後公佈。

星期一至四

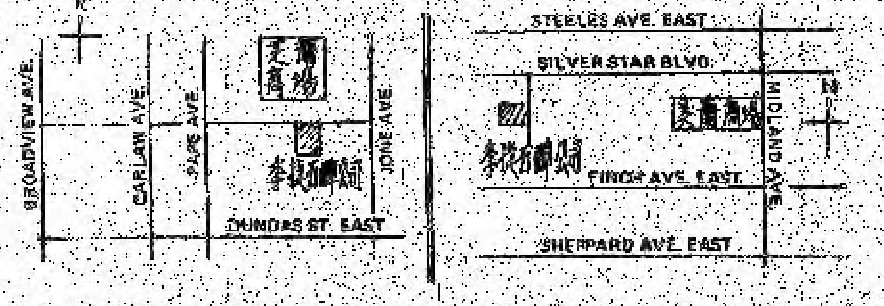
十一月十日至十三日

4：35 430穿梭機
5：00 婦女新姿
晚間新聞（重播）
5：36 每日一字 每日英語
5：47 午間精選
6：38 城市故事
6：56 通訊站
7：00 每日新聞
7：30 國語新聞
7：55 黃金劇場：流氓大亨
8：37 歡樂今宵
9：31 每日一字 每日英語
9：42 白金劇場：小島風雲
10：00 晚間新聞
10：24 國語連續劇：楓葉盟
11：10 每日新聞（重播）
11：40 黃金劇場（重播）流氓大亨

LEE'S MONUMENT COMPANY

李捷石碑公司

首創華人石碑公司
積廿多年營造經驗
禮聘專家精心設計
傳統民族特色圖型
精工雕刻各款碑文
出品精良石質堅硬
顏色鮮艷永遠不變
贈送優質紀念鏡相
碑陳列室參觀選購
歡迎電詢盡力幫助
服務週到取價公道
發給店碑之保證書
爲了方便華僑大家
特設士加堡分公司
定三月十一日營業
新張一律特價優待



總公司
997 GERRARD ST. EAST
TORONTO, ONT. M4M 1Z4
TEL. (416) 461-0779

分公司
50 SILVER STAR BLVD., UNIT 244
SCARBOROUGH, ONT. M1V 3L3
TEL. (416) 297-7498

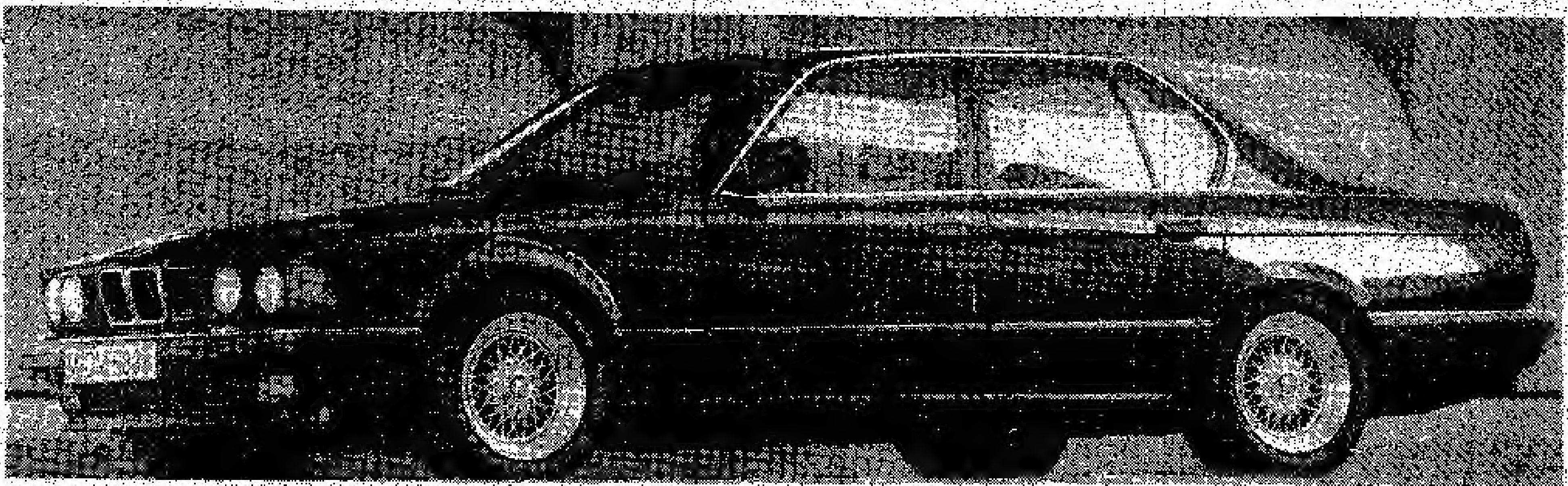
ROCK OF AGES SEALMARK AUTHORIZED DEALERS

特備綜合晚會
「仁濟行善同歡樂」
十一月七日（星期五）歡樂今宵
八十位紅伶紅星及內地名粵劇劇團傾力演出，並破天荒邀請紅伶李寶瑩與鄭少秋攜手演出粵劇折子戲，特別節目

萬勿錯過！

歷史文物平常難見
資料豐富。
珍貴紀錄片
紀念偉人誕生一百二十週年
十一月十二日（星期三）歡樂今宵時間
「孫中山先生特輯」（時代周報贊助）

加拿大中文電視有限公司
電話：366-3033



88年735i
(二百一十一匹馬力)
ORDER YOURS
NOW FOR EARLY DELIVERY
現在訂購
早日擁有

剛柔並重

特別銀行貸款買車計劃

不過租車　首期低　轉手易　請即來電

MAZDA 萬事得 月供由 $200 起　BMW 寶馬月供由 $350 起

維修服務：
星期一至四：上午八時至午夜十二時
星期五　：上午八時至晚上九時

寶馬稱雄

1987年汽車經已上市

BMW　TOWN+COUNTRY　886-3100　mazda

SALES MANAGER
屈志剛
JOHN APIOU

SALES CONSULTANTS
蔡就全　MIKE CHOI
黎明智　MARK LAI

中視溫市設台聆訊如期進行

加拿大電台電視及電信傳播委員會（簡稱CRTC）於十一月五日在溫哥華舉行公開聆訊，檢討國泰國際電視有限公司有否依從CRTC在八五年八月所定的批准條件。此條件是：國泰在八六年八月一日前除了華語節目之外，必須另播映兩個語言的節目（不包括英、法或本土語），而每種語言的節目時間每週至少十五小時。

CRTC亦在同日審核加拿大中文電視有限公司在溫哥華啓播的申請書。

CRTC在一九八五年八月一日批准國泰電視從物業接收管理者收購溫哥華世界電視，繼承自一九八二年以來世界電視在卑斯省經營多種語言（少數民族）的地區性收費電視網。

目前，國泰持有一個多語言、地區性的收費電視牌照，但它成立已逾一年，仍只有純中文單線服務，並未履行"多語言"電視牌照的先決條件。

國泰曾在十月十七日入稟聯邦法庭，控告CRTC沒有根據廣播法例而立下牌照上的批准條件，並要求制止十一月五日在溫哥華的兩項公開聆訊（審核國泰之經營是否有符合CRTC所制定的條件及全國中文電視在溫哥華啓播的申請）。結果聯邦法庭在十一月四日裁定國泰是次控告失敗，禁制聆訊的申請亦不接受。CRTC的公開聆訊則如期舉行。

PILOT
百樂豆漿
天然飲品
有益健康
無防腐劑
無化學品
爲了你的健康，
請多飲用百樂豆漿

飛鷹特價旅行團
SKYCARE TRAVEL SERVICE LTD.
1865 LESLIE ST. SUITE 207, DON MILLS. 444-1104

南美18天遊：$1988（雙人房）
途經：秘魯、巴西、阿根庭、亞加斯大瀑布
出發日期：1987年1月11日

美國西岸之遊：$599（雙人房）
途經：拉斯維加斯—大峽谷（南北）—豪華大水壩—西乃谷
出發日期：①11月30日 ②12月7日

美國紐約市三日遊：$149（四人房）$179（雙人房）
出發日期：①11月14日 ②11月21日

聖誕/新年佛羅烈達五州8日遊—巴士飛機團
$359（四人房後座） $239（小童與父母同房）
費用包括：飛機、巴士、酒店，帶隊，聯歡會。
出發日期：①12月20日 ②12月27日
詳情請電 444-1104

商業分類廣告 CLASSIFIED AD 1¼"×3¼" 每期$7.00（起碼兩期）廣告部電話：597-1648

榮和財務 WINVER FINANCIAL CORP MORTGAGE: BUY+SELL ARRANGED
優惠利率貸款，房屋按揭，可以借頭按、二按及三按，還可以隨時本利還清。其它貸款尚有：再按揭，按揭買賣，賣舊換新按揭，生意債務按揭等等。免手續費。 請電：368-0748
伍美珍 蔡很歡 伍岳林 黃得成

鄺翠玲教授 芭蕾舞及現代舞
初級班至高級班與POINTE WORK
第二學期由十一月中開始
—採用英國皇家芭蕾舞學會方法教授。
詳情請電：299-5787 FINCH & McCOWAN AREA

詹寶順會計師
DARWIN P. CHIM
765 Gerrard St. E., Tor., Ont.
晚上預約電話：
465-6416 或 691-7927

專營 中花花竹含桂白米 國蘭球盆芙花玉仔 盆 栽花 蘭蘭 景
羣芳花軒 Yuen's Flowers
Tel: 463-2809
667 Gerrard Street E., Toronto, Ontario M4M 1Y2

異性朋友介紹服務
GRANDY'S INTRODUCTION SERVICE
P. O. BOX 464 STATION "Z"
TORONTO, ONTARIO M5N 1A8
專誠爲廿四至四十歲，居住在多倫多或加拿大各地華人服務。歡迎函寄姓名、地址、電話以上郵箱，索取免費表格。

Century Jewellery 世紀珠寶行
各種精美珠寶首飾
價錢公道，歡迎選購
● 自設工場
● 名師代客鑲造修改 CITIZEN WATCH 50% OFF
● 特價金鍊由$12.99起
150 DUNDAS ST. W., TORONTO, ONT., UNIT 106 電話：596-0415

ALLSET PRINTING LTD. 集成印務
承印中英對照
西式請柬，傳統請柬
977-7532
藝術館對面 318 DUNDAS ST. W.

OLD COUNTRY INN
鄉村酒店
即聘經驗廚房雜工和洗碗碟。
請電：MR. HANS 或 RAYMOND 477-2715

新格電視錄影公司
出售 出租 修理
Tel. 595-9651
●名牌電視機 ●電視錄影機 ●中西電影帶 ●電視長篇劇 ●喜慶錄影服務
291 Dundas Street West, Tor. （近McCAUL ST. 巷口）

研習技巧，美化舞姿
加華舞專
教授國際標準社交舞
小組及個別教授
報名電話：960-6480（六時後）

履歷表服務
代客打字、映印個人履歷表，當天起貨，星期一至六，上午九時至下午九時。
地址：10 MACDONELL AVE.
電話：588-9770

何張美蘭 教授鋼琴
皇家音樂學院
英國聖三一音樂學院
（L.T.C.L.）
詳情請電：479-1451
STEEL & MIDLAND

本報附派 Flyers 宣傳單張
只限某類商業範圍
五千份收費二百元正
一萬份收費四百元正

月入千五元
任職醫院或牙醫診所接待，月入$1500。
詳情請電：288-9843。
"EARN $1500/MONTH. BECOME HOSPITAL OR DENTAL RECEPTIONIST. CALL 288-9843"

黃氏易學 ASTROLOGER LIC. NO.1 黃傑霖
預約電話593-7032．451 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. M5T 1G8
銀行工商店舖小孩成人中外文更名姓名八字看相論命商號住宅風水堪輿。

HONDA
Parkway Honda
1681 EGLINTON AVE. E. TOR. (JUST WEST OF VICTORIA PK. AVE.)
專營＊思域●雅閣●披露
大量現貨上市
服務一流 保君滿意
詳情請電：752-6666
黃國華 PHILIP WONG

愛正確錄影修理中心
AGINCOURT VIDEO CASSETTE REPAIR
VHS BETA
經驗豐富 服務忠誠
精密儀器 先進技術
精修各名廠錄影機
請電：298-8268

新蓮花髮型設計
New Lotus Hair Design
（逢星期二休息，星期日電話預約）
主店：4800 SHEPPARD AVE. E. UNIT 214 SCARBOROUGH (EAST OF McCOWAN) 299-5388
分店：6 GLENWATFORD DR. UNIT 24 SCARBOROUGH （金群商場對面）297-6869
聘請理髮師及助手

台灣頗負盛名的土產禮品店

旅遊購物：東南亞

海闊天空 ·銘

香港以前一直被稱爲購物天堂，但自八○年以後，個人對這美譽產生了問號。不知道是否因香港人對錢的態度改變，還是在香港賺錢容易……總之，物價飆漲的程度，一日千里。但香港人畢竟是世上最富彈性的動物，沒有太多東西難倒他們，好些東西愈貴愈多人買，便宜的東西，反而不被人放在眼內。這些日子，香港的製衣業與小型工業都很風光，由於人工便宜（和歐美相比），花式多，香港的遊客在香港逛街始終都覺買不完。玉石首飾、金器、新潮手錶、男女時裝便服、日用品，最價宜的，似乎是塑膠製成品。還有，香港是"名牌"世界，本地貨多的是，外國貨也應有盡有，哈哈！真的可以買個不休。從海外返港旅行，我最緊張逛海味店，鮑魚、蝦米、蠔士與花菇，非買不可，缺一不可，即算錢根很緊，每樣買少少也好。不管行程如何匆忙，不能漏了海味店一站，這是旅行其他地方沒找到的樂趣。不過，很怕告訴親朋戚友回港的消息，若給人們聽到風聲，電話子條自然源源不絕，託我買武俠小說啦、打絲棉被啦、買棉褲、買童裝、買藥材，甚至配眼鏡框……拿着那疊物品名單，往往發覺多帶幾個旅行箱才可應付。於是乎，旅行的內涵就沒有了"逍遙"這種趣味。

遊馬泰的購物樂趣，遠遠不及香港和日本。在星加坡還是吃力而有意思些，除此就是買些特效的藥油、豆蔻之類。馬來西亞只有咖哩調味品吸引我。泰國，還不是泰絲與絲製手工藝品、金飾等，木雕的紀念品都雖千篇一律，泰絲這些年頭都是落得老套了，雖然色彩鮮艷，不能說它不好看，但難於處理，而且圖案太傳統了，式樣設計的範圍很狹窄。成衣業如今那麼發達，買布做衣服的人只有愈來愈少，不過甚於興之所至，人買我買的心理下，遊泰國的人都是多少免不了揀回幾幅料子。除了泰絲，西裝與衣飾，布質工藝品、木器、金屬飾物擺設也是熱門的手信，如果歡喜佛像，泰國多的是，什麼尺碼都齊。爲了節省金錢與空間，當年我只在行李中加了一個拇指頭那般大的銅佛公仔。多年來人事變遷，不知多少擁有過的紀念品都不知去向，但這笑哈哈的佛仔如今還是安詳地坐在我書桌一角，靜靜看着我每晚呆在案前的喜怒哀樂。

近這些年頭，遊泰國似乎不一定是爲了旅行，泰國某些地方更是某類人士的熱兒。也難怪，如果可以將人當物件的話，有些人遊泰國是滿有收穫的。

菲律賓呢？紀念品一樣是七彩繽紛，大紅大綠，地道的熱帶色彩，但比泰國的顏色清麗秀氣些。傳統的女服很富女性美，特別是領與肩的設計，曾經是我最欣賞的晚裝選擇，男裝不予置評……。菲律賓的貝殼飾物、染色草蓆、籐器、木製餐具，圖巾及餐桌上的擺設、各種款式的盤子，都富地方色彩，很便宜。

台灣以前也是購物天堂，可惜，這些日子，人們的心境複雜了，一切也是錢掛帥，台北變得尖銳！那些也售洋貨，舶來品的百貨公司入侵台北之後，小型舶貨行已像面臨末路。這些新型洋貨公司規模不算小，極力模仿美日，但總覺得他們打擾了台北的社會秩序，也使台北的獨有色彩褪了。大前年在台北看最大最新式的公司開張，一個洋貨攤位四、五個售貨員，濃裝艷抹，在你面前左右逢迎着，雖然好像有禮，我寧願她們樸素誠懇一點。有些售貨小姐鼻子生了上眼，眼生上了額頭，不想再形容清楚一點。我的老友（一個地道台灣老實好人）只因手袋的拉鏈扣夠住了她們一件掛在走廊中間的廉價冷外套少許，嘩！不得了，售貨小姐要拉她見主管，嚇得這木訥好人手足無措，我們很禮貌地嘗試和她評道理，她又有像只像羽毛直豎的母雞，尖着嘴哈哈哈不饒人。啼笑皆非之餘，爲了幫朋友解圍，我不再講國語了，給這小姐一張英文卡片，用英語跟她說，主管我們不見，經理我們也不見，如果老板要賠償，歡迎他憑地址或電話聯絡。英語一出，馬上

泰國湄南河的水上市場

通行無阻，惡母雞變了依人小鳥。我們結果像是貴賓般出門。一下子我覺得，做中國人竟是如此苦澀的。

在台灣，我寧可逛小店，逛書店、逛市集、逛夜市場，吃的、用的、穿的、裝飾的，什麼都可以買上大堆。最重要的，是跑去讓相熟裁縫師傅那兒（不必找市中心那些）度身訂造一兩件棉納旗袍，他們可以快到兩天起貨（真絲料子自己帶去）。以前的人心地好，商人也奸不到那裏去，說說比比劃劃，他認爲可以賣的價錢都會給你還個公道價，去到新竹、台中、台南、高雄、嘉義，買什麼紀念品都可以要求老板給個八折。台灣的小手工藝、竹器是很不錯的。在台北或台南，有空跑去逛珠寶店，翡翠手飾是頂漂亮的，價錢不菲。可惜我雙手要做的工夫很多，每天動作不少，怕碰不了兩下弄碎了它，次次看完又看，沒買得成。其他什麼貓眼石、蛋白石、紅水晶，可以忽略，尤其是本地玉，離了境準不會再有興趣佩戴，不過要是興緻高漲，又找到好貨色好價錢，也不妨花一些買個樂趣。

台灣近年的陶藝很流行，可以看看有沒有合你品味的。跑畫廊有時也有收穫，逛台灣的畫廊有個好處，行貨不太多，不難買到畫家的創作，好些本地畫家功夫不差的。歐洲就不同了，巴黎與佛維倫斯滿街都是行貨，真跡多半是古董，買名畫一般人花不起。

如果不怕攜帶重物，台灣的大理石製品也很出名。我始終沒有在花蓮放下買石頭的錢，但在人群和其他地方却前前後後買了很多雕了好句的壓紙石。最得我心的，是其中一塊，雕有：「哭憲爭來，治之以忍；快心事來，處之以淡。」雖然當它是座右銘，但現實裏"忍"的功夫不易修煉，這個字累我捱很多苦。其他的壓紙石都先後送了給人。

台灣購物，可以寫上萬字，日本呢？哈！怎能三言兩語，數數格子，却差不多了。容我日後將日本另行"處理"。

怡樂旅行社 ENOCH TRAVEL

聖誕節佛州八天豪華巴士團
12月25日—1月1日　399元起
包括：華人領隊，豪華巴士接送，五晚酒店，迪斯尼樂園，海洋世界，太空中心，入場券等。

羅省來回	$316起	倫敦來回	$399起
紐約來回	$124起	巴黎來回	$499起
溫哥華來回	$299起	佛州來回	$199起
卡其利來回	$259起	牙買加	$299起

代理各地廉價機票，觀光團。
☎461-8104　461-9898
1335 DANFORTH AVE.（GREENWOOD 地鐵站斜對面）

香港國際旅運中心 HONG KONG INTERNATIONAL TRAVEL 1984 INC.
281 Spadina Avenue, Toronto, 596-8833

日、港、台精選遊$1688（日航）
韓、港、台精選遊$1488（韓航）
保證出發
包括來回機票，三餐膳食，住宿一流酒店，代辦手續，華人領隊，散隊後可繼續停留香港，機票一年有效。出發日期：十二月十八日，一九八七年一月十七日。

華人巴士旅行團＊＊
▲紐約市・大西洋城・華盛頓五天四晚 $439（雙人房）[illegible]
▲渥太華・滿地可・魁北克市三天兩晚 $259（雙人房）11月8日
▲紐約市・大西洋城 $269（雙人房）11月7日

電腦訂位，快捷妥當　代售各大航空公司廉價機票。

南韓 HYUNDAI EXCEL GL 普羅大衆的代步工具

相信沒有人會認爲南韓製造的HYUNDAI 是頂尖兒的汽車，但假若你從汽車行業角度來評論HYUNDAI，那麼這又是另一回事。因爲HYUNDAI 在一九八六年的銷售成績，將成爲人們談論的話題。

HYUNDAI 汽車製造廠於一九四九年成立，直到一九六七年，該車廠才設立汽車部門。而HYUNDAI所製造的第一部汽車PONY 則在一九七五年時才推出。之後，該車廠的發展平穩。一九八三年，HYUNDAI在加拿大設廠，到八五年中期，HYUNDAI 成爲加拿大入口汽車銷量第一的車廠。

或者你會奇怪爲何一間車廠能發展這般神速。最重要的因素是HYUNDAI 與三菱公司有技術協議。HYUNDAI 首部在美國推銷的汽車EXCEL，其外型與三菱公司的MIRAGE 更很相似。

HYUNDAI 利用EXCEL 作爲打入美國汽車市場的第一炮，EXCEL 有四門及双門 背掀式，分L、GL及GLS三款，其中以L的價錢最平，約爲美金五千元，較日本出產的同級汽車便宜八百左右。

本文談論HYUNDAI EXCEL GL，有些人認爲它的外型不夠創新。不過，若純以代步工具來看，HYUNDAI GL 實已不錯。你不能期望一間只有十年製造汽車經驗的公司，製造出令愛車人士感到刺激的汽車。對駕駛人來說，EXCEL GL 有如早年的日本車，例如方向盤較緊，汽化引擎的汽門反應不夠敏捷，汽車機件更不時發出奇怪的響音等。但肯定的是，HYUNDAI 是一部容易駕駛的代步交通工具。

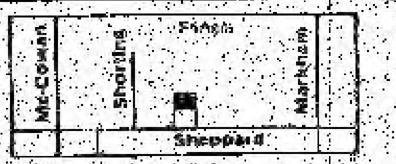
EXCEL 車厢的空間不算窄，頭頂空位也相當闊，雖然三位乘客坐在車厢後座會較擠迫，但EXCEL 車身長度和普通小型家庭汽車差不多。EXCEL GL車厢內的設計，尤爲精美，而且座椅之椅墊相當柔軟舒適。

EXCEL 引擎容積爲1468 cc四汽缸，馬力足有六十八匹。增速方面也不錯，由零至六十哩時速只需十六秒。不過，汽車的貼地性能則稍差，但煞車器可補此不足。

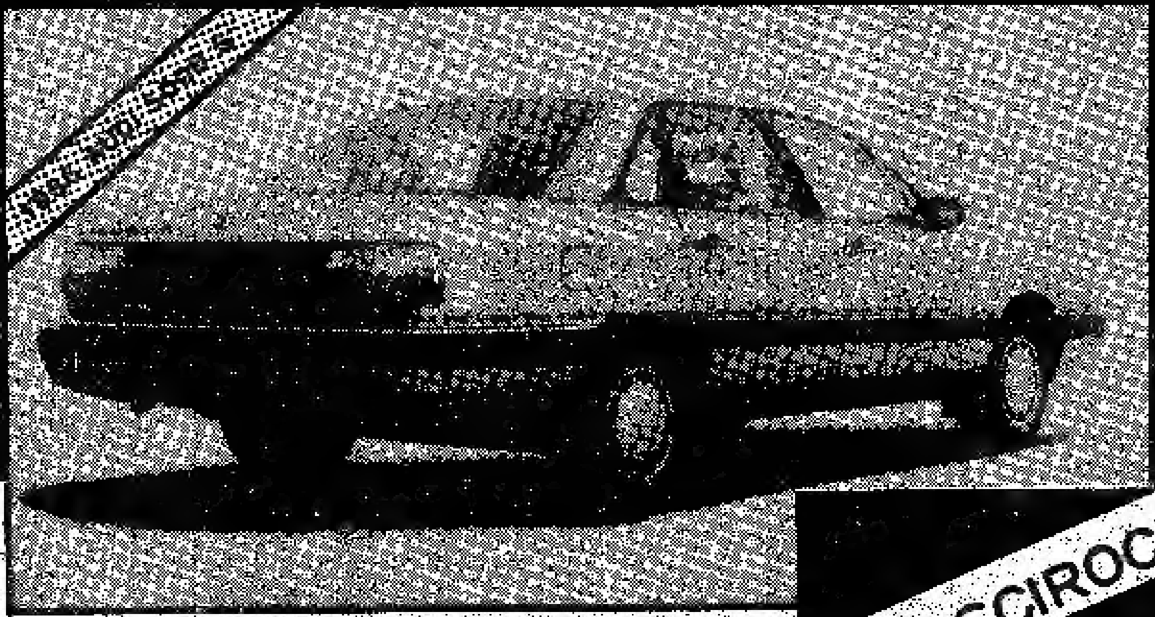
現時，HYUNDAI 車廠決定裝設速度計、日／夜鏡、有鎖貯物箱及油箱，及車後發熱線。EXCEL 所採用之車輪是在美國製造，車胎爲GOODYEAR P155／80R－13 CORSA GT原子胎。擋風玻璃、車頭燈、火咀、車內之地氈及座椅的材料均在美國製造。

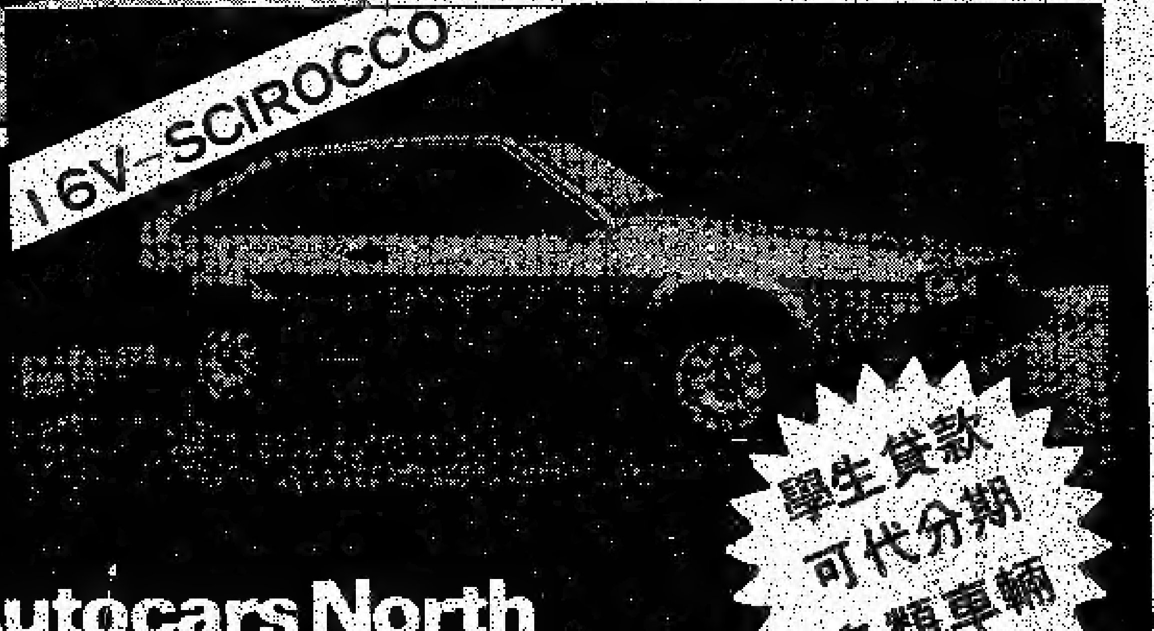
HYUNDAI 正在嘗試以售賣基本的代步交通工具來作爲他們站立在汽車市場之基石，毫無疑問，這是正確的方針，EXCEL 或者不是令人引起甚大興趣的汽車，然而它是一項極犀利的營商武器。

Downtown Fine Cars
AUDI PORSCHE VW
DANNY TOSCO YOUNG
SALES CONSULTANT
楊達三
164 AVENUE ROAD
(NORTH OF DAVENPORT)
961-6820

士嘉堡汽車修理中心
SCARBORO AUTO REPAIR CENTRE
換機油（連濾油器）
・高達4.5公升機油
・新濾油器
・車盤潤滑
快捷服務，不用預約
大部份汽車，只收$13.95


4932（樓座）SHEPPARD AVE. E.
298-2061
專家精修
・冷氣修理及入雪種
・電腦校對機頭
・電腦平衡車呔
・水箱沖洗及換防冰水
・剎車系統
・電腦校 WHEEL ALIGNMENT
・波箱調整
・更換廢氣系統、避震器
・安全檢查証書
營業時間：星期一至四：8:30 a.m.至7:00 p.m.
星期五：8:30 a.m.至6:00 p.m.
星期六：9:00 a.m.至4:00 p.m.

邊個夠我平？

雅迪咭
除汽油外，雅迪咭幾乎可以代付一切達三年，里程不受限制，詳情請與我們接洽。
服務範圍，無所不包
☆銀行貸款 ☆供車部門
☆即時驗車服務 ☆舊車精選
☆零件部門／車身部門

劉德興 華人經理
STEPHEN LAU


學生貸款
可代分期
各類車輛
Autocars North
(1983) INC. 7079 YONGE ST. THORNHILL, ONTARIO
AUDI
889-2001

汽車內的液體

（二）

汽油貯藏在汽車後部的油箱（GAS TANK）中，經過運油的喉管，透經電油泵、電油隔（GAS FILTER）而到達引擎，在引擎中燃燒發力，餘下的廢氣則由汽車的排氣系統排出車外。

汽油有色、有味（這種氣味似乎應該不用描述，大家亦心照了），並且揮發力還強。所以如果汽車有漏汽油的現象，在車底可能會發現汽油漬，但又可能只發現已揮發去的汽油痕跡而已。但無論如何，藉着嗅覺亦可以發現到是否漏汽油的了。

至於使用柴油（DIESEL）的汽車，引擎的構造上大有不同，而柴油的氣味與一般汽油亦不同。揮發性亦比汽油為弱，燃燒爆炸力亦較汽油為低。

因此，如果一部使用汽油的汽車，誤放了柴油，車子便會完全開不動，只有把油缸中的汽油柴油混合物完全倒出來，更要沖洗乾淨所有運送汽油管道，重新放回合適的汽油才行。

但是，相反地，如果在使用柴油的汽車中誤放了汽油，那就真的糟透了。由於汽油的爆炸力強，當進到柴油引擎中，便會損壞引擎，於是結果只好將整個引擎更換，汽車才可行駛。所以在購買汽油或柴油時，要特別小心。

第二類我們要談及的是齒輪油（GEAR OIL）。這一類的油多用於後輪推動的汽車尾牙上，或用於棍波波箱中，所以並非我們常見到的。

這種液體對汽車本身的行駛上十分重要，就好像人體除了吃的食物外，還需要有食油，以能滑潤各關節一樣。尾牙對汽車的行駛關係極為大，是一組的齒輪，將引擎的轉動方向作九十度的改變，以致跟汽車的車輪前進方向相同，因而令車子可以向前推動。

於是，這一組的齒輪便成為車子向前行駛的推動力（尾牙位於車底後面輪軸中央），一組潤滑的尾牙可以使車子行走得順利，因此便需要有潤滑作用的齒輪油了，其實這一種油還有散熱的作用，使尾牙不致工作太久而過熱，總之，為了使尾牙能發揮作用，便要加上這一類的油。

齒輪油濃度頗高，記得以前在談及機油時提過，汽車協會把油的濃度分為多種，一般機油（MOTOR OIL）的濃度只是由五至四十，但齒輪油的濃度則列入八十至九十間，顏色略帶淺藍，有一種很特別而類似草青的味兒。

如前所說，我們不會很常見到這種油，所以亦不會好像機油或汽油一樣，要更換或加添，只是當發現有漏油現象時，才要請正式汽車技師幫忙維修。

寶全汽車服務站
BENJAMIN AUTOMOTIVE

週年紀念酬賓大特價

免費換油

凡惠顧全車車頭校正（TUNE UP）之顧客，均可獲免費換油服務，包括：高達五公升之機油，油隔及唧油

特價至十二月三十一日止

車頭較正（TUNE UP）4CYL 6CYL V6或V8
人工（LABOUR ONLY）$40 $45 $50 MOST CARS

全車(入冬) 防銹 $69.95 MOST CARS

汽車冬防 $49.95 MOST CARS

至十一月三十日止

並備有永久保用煞車服務

詳情請電：299-7778

主理：Ben Lam 林慶一

4118 SHEPPARD AVE. E.
SCARBOROUGH ONT.
（KENNEDY 及 MIDLAND之間）

營業時間：週一至五：早上八時至下午六時半　週六：早上八時半至下午三時

好運駕駛學校
LUCKY DRIVING SCHOOL
291 COXWELL AVE TORONTO

華人首辦 全科$179
減汽車保險安全駕駛班
電話：461-9882 461-2001

※設有中英文班，每週開課及輕鬆班
※全科包括廿五小時課室及十一課駕駛
※學本校證書，可減保險達41%及減稅
※並教數學，目前波與棍波
※助考中文筆試，中文筆試只售一元

V's DRIVING SCHOOL 黃
教授 駕駛
466-8468
462-9966
299-9243
校址484 LOGAN 近BROADVIEW/GERRARD

教師：黃宗（下列優科華業）
1、課室教師班
2、將駛控制班
3、更加大方法教師班
華人資本，華人教車開傳
日夜專線 466-6666
逢星期二、四、六上課

★21年經驗
★忠誠服務

（家教組波駕駛全科）
25小時課室，
11堂駕駛
$189

安鐵卡車身專家

寶馬、平治、法拉利和
寶時捷車身維修專家。

代辦燕梳賠償，車身修補保證。免費估價，免費拖車。

請電VITO 889-3770
ANTICA AUTO BODY
71 GLEN CAMERON RD.
THORNHILL L3T 1P5

N
Glen Cameron Rd.
Steeles Ave. E.
Yonge St.

D. HAMMER INC.
DOWNTOWN
536 Adelaide St. E., Toronto
865-1622

一流寶馬

1986寶馬635CSI，自動波，銀白色車身，配以藍色獸皮車廂電動調校座椅，電動門鎖及窗，電動天窗，空氣調節和其他設備，只售$49,900，保用餘下年期。

1986寶馬635CSI跑車，五前速棍波，鑄紅車身，黑色獸皮車廂，非看不可，只售$40,000保用餘下年期。

1985寶馬535I，五前速棍波，黑珍珠色車身配以珍珠杏色獸皮車廂，還備有所有標準設備。保用餘下年期。只售$29,900。

1984寶馬533IA，自動波，滄金色車身配以深棕色車廂，全自動設備，保用一年或二萬公里。抵買，只售$23,700。

營業代表：PETER CHEUNG [illegible]．PATRICK KWONG [illegible]

微波焗爐烹調

超羣 Maria's 烹飪示範中心 Cooking Centre
呂伍惠文校長 293-9393

新鮮鯇魚，近日來大量上市，大細不等。今期爲大家介紹用微波爐做一款簡易的"清蒸鯇魚"。

加拿大大多數家庭都有微波爐，其用途極廣，除了一般性的加熱、解凍等外，用以烹調中西菜式煎、炒、被、焗等多種用途，省時省力。本校特編中西菜式微波爐班，將於本月十二日星期三晚上七時開課，詳情請來電查詢。

清蒸鯇魚

材料：

1.鮮鯇魚一條約一磅半左右
2.青葱四條切絲
3.芫茜二棵
4.薑絲半杯

調味：

鹽一茶匙，古月粉半茶匙，生粉1½茶匙，熟油二湯匙。

露汁：

生抽二湯匙，老抽一湯匙，味精少許，糖一茶匙，熟油三湯匙。

製法：

(一)將鯇魚洗淨，抹乾水份，放在一長玻璃碟上，搽上調味醃十分鐘。

(二)蒸魚碟先掃上油，用兩條青葱橫置於碟上，然後將魚放上，再在魚面上分放薑絲，用蓋或保鮮紙封好，然後在保鮮紙面打孔通氣，即可入微波焗爐內，用中火650度焗7－8分鐘左右，待魚全熟取出，視乎魚身厚薄計算。

(三)魚取出後，稍待片刻方可開蓋，洒上薑絲葱絲然後淋上熱露汁即成，芫茜最後放上魚面。

(四)露汁料全部混合，入微波爐熱四十秒至一分鐘即可。

超羣烹飪學校另有中西菜點心綜合班，兩班將分別於本月十四日(星期五)上午十時至十二時，及本月廿四日(星期一)下午七時至九時開班，歡迎有興趣學習者，來電：293－9393 查詢。

美蘭超級市場

位於士嘉堡美蘭中心

專營

歡迎光顧 車位特多 一切俱備 零沽批發 海味雜貨 罐頭食品 時菓蔬菜 海鮮肉類 特價傾銷

FINCH & MIDLAND CENTRE TEL: 293-9898
4188 FINCH AVE. E., SCARBOROUGH (士嘉堡美蘭中心)

利是鷄

迷你盒裝

六件香脆美味利是炸雞。最抵食盒裝，最抵買價錢！

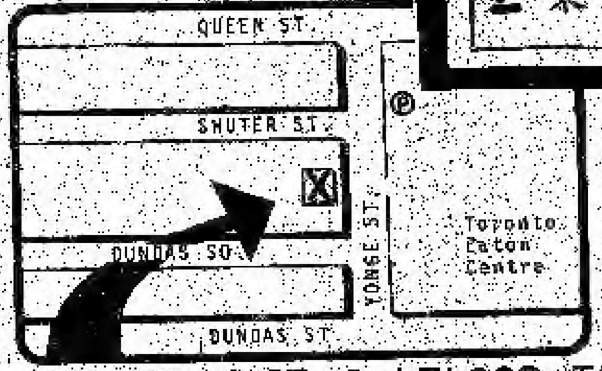
只售 $5.49

大小啱啱好

Dixie Lee
3131 DANFORTH AVE.
East of Victoria Pk. Next to L.C.B.O.
694-8010

逛完 EATON
醫肚上豪棧

馳名北平烤鴨



HON'S COURT CHINESE CUISINE
豪棧
京川名菜

—京川小炒，麵點，花卷，鍋貼，葱油餅等。
—特增設午市抵食京川式碟頭飯
—堂食外賣，一律歡迎。

364-6480
逢星期日休息

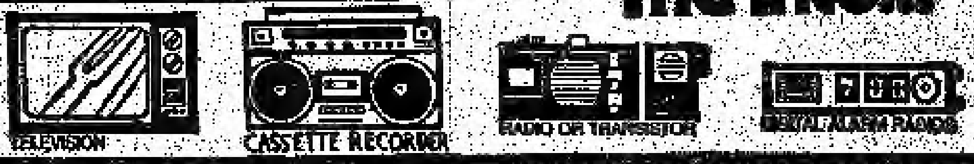
259 YONGE ST., 2nd FLOOR TORONTO 伊頓中心對面

收音枕頭……將世界帶到床上

直接入口
徵求零售商
訂貨量：五十個起碼
電話：597-1648

Total Comfort in Sound
...Brings the world to your bed!...
...just plug me into...

信達傳播機構
Synapsis Communications Inc.



怡東酒樓

25 GLEN WATFORD DR., AGINCOURT

天天茶市・豐容麵食・晚飯宵夜

點心款式多
出品更精美
晚飯撚手小菜
鑊氣十足

隨時營業時間
至深夜一時
週五、六兩晚
至深夜二時

電話：298-2235

新世界飲食中心 NewWorld ORIENTAL CUISINE INC.

3600 Victoria Park Ave., Willowdale, Ont. M2H 3B2

營業時間
星期一至五
朝十至凌晨一時
星期六日及假期：
朝九至凌晨一時

歡迎預定 壽筵喜讌 龍鳳禮堂 出品精美 抵食和菜 特價翅席 燒味外賣 雲吞麵食 晚飯宵夜 天天茶市

(416) 498-1818

倫敦粵菜

4271 SHEPPARD AVE. E. SCAR.

歡迎預定 社團筵會 喜酌壽筵 龍鳳禮堂

海鮮晚飯平 週末茶市 和菜麵席
小菜正 花款多 有得頂

七天營業
週一至五下午四時至十二時
週六日早上十時至午夜十二時

電話：299-1800

號外 四年之喜 九折優待 號外

景福茶寮

後面停車場，泊車全免

地址 583 Markham Street,
Toronto, Ont. M6G 2L7

電話：532-9111, 532-9121

特價翅席

北京鴨 兩熱葷 紅燒龍鳳翅 七彩生菜包 上湯焗龍蝦 翡翠家鄉雞 是日海上鮮 咸魚雞粒炒飯 家鄉生麵 寶瓜西米露

178元

美酒佳餚 事變之家 式式俱備 味味皆精 鄉村風格 食在景福

周氏菓菜市場

CHOW'S MARKET LTD.

TEL: 466-4243 466-5219

專營餐館蔬菜批發

生果 雜貨 瓜菜

661 GERRARD ST. EAST, TORONTO, ONT. M4M 1Y2

漢宮酒樓

華埠登打士西街一五〇號二樓

977-3750

天天茶市・正宗粵菜・喜筵壽讌

酬賓翅席 特價$138

常備翅席 168 188 208 238 288 以上

每次不論幾席 三席

特價菜單 88 98 138

冬季大貢獻 會親朋宴 特價$98

常備和菜 $28・$48・$88

金邊餐廳

433 DUNDAS STREET W.
TORONTO ONTARIO
TEL: (416) 979-2636

慶祝週年紀念特價酬賓

一律九折優待兩週

凡貴客光顧十元以上者贈送精美茶杯一份

（先到先得，送完爲止）！

正宗潮州風味 歡迎光臨品評

本餐廳自新張以來，承蒙各界人仕光臨惠顧，爲酬謝顧客年來盛意，在週年紀念日起（十月廿八日）特禮聘潮州一流名廚師主理，精選菜譜，增設正宗潮州菜餚，並特設酬賓席。

晚飯消夜，小酌宴客，請早預訂，無任歡迎。電話：979-2636

每週營業六天：週二至四・四時至十一時
潮菜營業時間 週五至日・四時至十二時（逢週一休息）

酬賓潮州翅席

（用位十足$168席每）
七彩凍盆 西筍魚翅 冬菇鮑片 蝦蟹双棗 紅炆紹菜 清蒸海鮮 鴛鴦伊麵 白菓芋泥

（用位十足$118席每）
潮州鹵鴨 蟹肉西筍 香炸双棗 紅炆海參 炸子燒鷄 清蒸海鮮 揚州炒飯 雪凍龍眼

（用位十足$248席每）
兩上燕羹 紅燒魚翅 冬菇鮑角 八珍大鴨 蟹肉双棗 紅炆海參 龍鳳伊麵 双拼芋泥

（用位十足$228席每）
七彩凍盆 蟹肉魚翅 冬菇鮑魚 蟹蝦双棗 香酥炸鴨 潮州蒸魚 三絲伊麵 白菓芋泥

swiss chalet®
chicken+ribs

TELEPHONE (416) 292-3937

雪拔大道東 四四五二號 士嘉堡
（位於雪拔大道東與白念尼道東北角）

4452 SHEPPARD AVENUE EAST
SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1V2
(BRIMLEY AND SHEPPARD)

百利燒臘海鮮飯店

PARKLAND CHINESE RESTAURANT TEL: 463-1970

1054 GERRARD ST. E.（芝蘭街近JONES街，即芝蘭商場對面）

即日上市
煲仔菜
3.95起

抵食龍蝦和菜
龍蝦四和菜24.95
龍蝦六和菜35.95
龍蝦八和菜59.95

盒食粥粉麵
雲吞麵1.80 燒味飯2.95
各類粥1.95 炒粉麵3.95

新萬寶酒樓

NEW TREASURE RESTAURANT LTD.

另有鴛鴦火鍋 照常供應

150 DUNDAS ST. W. TOR. ONT. CAN. M5G 1C8 Tel: (416) 977-3778

佳業地產公司 Aceland Realty Inc.

(416) 293-9911 3850 FINCH AVENUE EAST SUITE 401
SCARBOROUGH ONTARIO M1T 3T6
(24小時一旺區小時接線及傳呼服務)

機會與命運淺談

(與同業共勉) 盧深

轉眼間入了地產推銷行業已十餘年。多年來老是聽見不少地產同業抱怨自己命運不濟。苦無機會在地產推銷業中脫穎而出。其實所謂機會或際遇，甚至是所謂命運，每每是自己個人所創造出來。

機會者，實質是人和。如自己個人人緣好，無排斥異己的心態。沒以偏見去處事與待人待物。自己做人不計得失，樂於助人，別人一定會給你機會。加上做生意如能秉承忠誠信實的原則，客戶口碑的輾轉相傳和同業的鼎力幫助，機會便不停地產生。所謂際遇與命運便定掌握於自己手中。(現在在市區及東北區的數位極之成功的同業先進可為典範。)

油腔滑調。以為自己可以眼觀六路，耳聽八方，便無尚英明而微視當世者。其實是自損商譽，影響深遠。因為機會是(自己培育出來的)別人賦予，故此自然與過人之際遇無緣。自己命運不濟，窮探力索還茫然不解，怨天怨地。實令人痛心。

誠聘

兼職秘書

(每星期三晚及六、日)
需中(粵)，英語流利。打字每分鐘最少五十字。
請電約：MISS GLYNIS SIMPSON面洽。
(以上職位以現居士嘉堡或鄰近地區者為合。)
電話：293-9911

近萬錦宮

VICTORIA PARK&FINCH
向南獨立屋，大地段50×120呎，雙車房，樓上三睡房，土庫完成有兩睡房，有壁爐，有浴室，可分門出入，送雪櫃爐，洗衣乾衣機，開價十九萬餘，請電：
黃太 ALICE

西北區——三大睡房

DUFFERIN/STEELES，兩廚三廁，土庫完成，中央冷氣，電動開車房，步行到學校，請電黃志鴻，BERNARD。
293-9911/292-6774

士加堡全磚獨立屋

BIRCHMOUNT/STEELES，四睡房，雙車房，主人五件頭套房，另有化妝間，浴室有天窗，光猛整潔，保養如新，中央冷氣，專人設計花園，價廿三萬餘，請電戴太或李坤者
MRS TAI OR JOANNA
293-9911

士嘉堡獨立磚屋

三睡房，土庫精工完成有壁爐，地點方便。附送爐頭雪櫃乾洗衣機，一切新淨。全屋中央冷氣設備，完全無缺。請即電：
林岳忠JOSEPH N C LAM
293-9911 (24HRS)

SHOW ROOM/寫字樓/貨倉

位於士嘉堡村MIDLAND & FINCH地點一流，面積有2500餘方尺，誠意頂讓，每月租金只九百餘元，有意從速電：
黃太ALICE WONG 或
翁煥斌 ANTHONY YUNG
293-9911

步行至地下鐵車站

DUFFERIN/BLOOR，半獨立，全磚到頂，二廚二廁。土庫可步出後園。自住收租合宜。數分鐘步至地鐵站，出入方便。十七萬餘元可得。約看請電：
盧林瑞芳 (TERESA LO)
甄偉桓 (VIVIAN YAN)
293-9911

BIRCHMOUNT& STEEL

特設四睡房

全磚獨立，雙車房，旋轉樓梯，天窗，實木及瓷磚地下，中央冷氣系統及精工完成土庫，售價僅廿萬餘，欲購從速
BENJAMIN KONG 江永耀
FRANCIS LIU 廖穗康
293-9911

GERRARD & GREENWOOD

$149,500

三層全磚半獨立，三或四睡房，三廚二廁，(四件頭)，適合兩家庭之用，交通方便，機會難逢，約看請電：
FRANCIS LIU 廖穗康
BENJAMIN KONG 江永耀
293-9911

FINCH/BRIMLY

兩層獨立磚屋，四大睡房，主臥室套房，主層有家庭室，中央冷氣及吸塵系統，交通方便。叫價十九萬餘。
BENJAMIN KONG 江永耀
FRANCIS LIU 廖穗康
293-9911

士嘉堡區全磚獨立靚屋

業主降價急讓，減至十九萬餘，間格寬敞實用，三睡房主人套房，中央冷氣，家庭廳有壁爐，雙車房，材料上乘，物超所值，速電：
劉文芳JULIAN LAU
293-9911

LESLIE/FINCH北約區

豪華全磚半獨立靚屋，三或四睡房，柚木地板，光猛大客廳，精美地庫可分門出入，有壁爐浴室等設備。地段特大，地點適中，交通便利。CLIFF FUNG馮培吉
293-9911/499-9277
精通國、粵及客家語。

YONGE街寫字樓招租

位於RICHMOND HILL
大會堂對面，地點旺，面積大約2000 SQ FT 適合用作會計師樓，律師樓，投資公司或旅行社等等，詳情請電：
翁煥斌 ANTHONY YUNG
293-9911/488-0190

時裝首飾店啟讓

位於大商場內，全新裝修，年入可達十數萬，價由二萬起，東主因太忙不能兼顧，適合有志發展人士，有意請電：
293-9911或429-7023
區仲彪 (STEPHEN AU)

PAPE街收租物業

全磚半獨立，四睡房，二廚二廁。二樓可分門出入。完成土庫，裝修精美。鄰近芝蘭商場，有廿四小時街車，出入方便。約看請電：
甄偉桓 (VIVIAN YAN)
293-9911

BAYVIEW/STEELES

全磚獨立BUNGALOW，三大睡房，完成土庫，近著名學校商場，交通方便，環境一流，價二十四萬餘，有意請電：
293-9911或429-7023
區仲彪 (STEPHEN AU)

BRIDLEWOOD區

靚屋，地段大，靜中帶旺，舉步至學校商場，交通方便。四睡房，光猛硬木地板，間格實用美觀，後園有泳池，雙車房，中央冷氣應有盡有，只售二十三萬餘，置業良機請電：劉文芳 293-9911

中區上居下鋪

靚物業，樓上樓式柏文。土庫完成可作獨立單位出租。舖位儘一流。適合用作任何生意。有意購買物業投資者請電：林岳忠
JOSEPH LAM 293-9911

華埠地王餐館

賺錢粥麵茶餐店，位於中區華埠最旺地點，座位四十，有前途，適合家庭式經營，毋須打工，難得機會，請勿錯過，特價廉售$42,000
詳情請問吳樹鑾S. S. NG
223-4672

北約靚屋出租

北約高尚住宅區全屋招租。獨立二層，四房三廁。全新裝修，全屋柚木地板及磁磚地。全新廚房。交通方便。月租一千二百元。即電
甄偉桓 (VIVIAN YAN)
293-9911

有酒牌餐館

SPADINA/DUNDAS每週生意近萬元，座位六十，設備齊全，包括燒臘設備，有發展良機，吳樹鑾
S. S. NG
293-9911/223-4672

士嘉堡獨立大屋

STEEL/BIRCHMOUNT全磚大屋，四睡房，中央冷氣，完成土庫，柚木地板，交通便利，兩年新樓，叫價廿萬餘。
CLIFF FUNG馮培吉
293-9911或499-9277
精通國語，粵語及客家語。

中區物業——地王

BATHURST/DUNDAS當正旺區地區樓業一幢。適合改建為任何用途作用。投資者必須考慮。地價值回一切。開價只四十萬元。即可交吉。請電詳情：
林岳忠 JOSEPH LAM
293-9911

全新獨立大屋

YONGE/FINCH
五睡房，全磚雙車房，60尺地旋轉樓梯，中央冷氣，雲石入口，特大廚房高級磁磚，實用面積達三千五百呎另加完成土庫，價四十七萬九千，速電：HELEN CHOW
293-9913

仕加堡三年新近太平洋

SHEPPARD&Mc COWAN
獨立，三睡房，單車房，中央冷氣，完成土庫有壁爐，送雪櫃爐洗衣乾衣，舉步到商場，車站，學校，開價十四萬餘，請電：
黃太 ALICE
291-0454/293-9911

佳業 佳業